

daitso

ESPAÑOL

**AIRE ACONDICIONADO
TIPO SPLIT**

PORTUGUÊS

**AR CONDICIONADO
TIPO SPLIT**

FRANÇAIS

**CLIMATISEUR
TYPE SPLIT**

ENGLISH

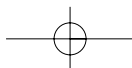
**AIR CONDITIONER
SPLIT TYPE ROOM**

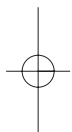
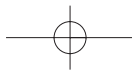
MODELO

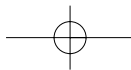
ASD 7U (DS-7UM DOS-7UM)
ASD 9U (DS-9UM DOS-9UM)
ASD 12U (DS-12UM DOS-12UM)
ASD 18U (DS-18UM DOS-18UM)

Manual de funcionamiento
Manual de funcionamento
Manuel d'instructions
Operation manual

LEER ESTE MANUAL DE FUNCIONAMIENTO ANTES DE UTILIZAR EL APARATO DE AIRE ACONDICIONADO.
LER ESTE MANUAL DE FUNCIONAMENTO ANTES DE UTILIZAR O APARELHO DE AR CONDICIONADO.
VEUILLEZ LIRE CE MANUEL D'UTILISATION AVANT D'UTILISER LE CONDITIONNEUR D'AIR.
PLEASE READ THIS OPERATION MANUAL BEFORE USING THE AIR CONDITIONER.







CONTENIDOS

Precauciones de seguridad	2-3
Nombre de las piezas	4
Temperatura de funcionamiento	5
Funcionamiento manual	5
Ajuste de la dirección del flujo de aire	6
Cómo funciona el acondicionador de aire	7
Funcionamiento óptimo.....	7
Mantenimiento	8-9
Consejos de funcionamiento.....	10
Guía de resolución de problemas	11
Controles remotos y sus funciones	12-13
Nombres y funciones de los indicadores del telemando	14
Manejo del telemando.....	15
Puesta en hora del reloj.....	16
Funciones de los botones de bloqueo y reinicio	17
Modo automático	18
Modo sólo refrigeración/ventilador	19
Modo de funcionamiento en deshumectación	20
Modo temporizador.....	21
Ejemplo de programación del temporizador.....	22

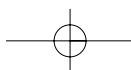
ESPAÑOL

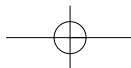
Lea este manual

En él encontrará muchos consejos útiles sobre cómo utilizar y mantener correctamente su unidad de aire acondicionado. Si realiza una serie de sencillas tareas de mantenimiento, se ahorrará mucho tiempo y dinero a lo largo de la vida útil de su unidad. En la guía de resolución de problemas encontrará muchas respuestas a problemas habituales. Si en primer lugar comprueba la tabla de resolución de problemas, quizás no tenga que llamar al servicio técnico.

PRECAUCION

- Póngase en contacto con un servicio técnico autorizado para la reparación o el mantenimiento de esta unidad.
- Póngase en contacto con el instalador para la instalación de esta unidad.
- El aire acondicionado no debería ser utilizado por niños o personas discapacitadas sin supervisión.
- No permita que los niños jueguen con el aparato.
- El cable eléctrico sólo debería ser sustituido por personal debidamente autorizado.
- Las tareas de instalación deben ser realizadas según la normativa nacional en materia de cableado únicamente por personal autorizado.





PRECAUCIONES DE SEGURIDAD

Para evitar daños al usuario u otras personas o daños materiales, deben seguirse las siguientes instrucciones. Un funcionamiento incorrecto por hacer caso omiso de estas instrucciones puede causar daños. La gravedad se advierte mediante las siguientes indicaciones.

ESPAÑOL

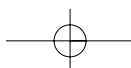
	ADVERTENCIA	Este símbolo indica la posibilidad de muerte o daños graves.
	PRECAUCIÓN	Este símbolo indica la posibilidad de daños personales o materiales.

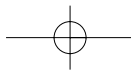
■ Los significados de los símbolos que aparecen en este manual se indican a continuación.

	Nunca haga esto.
	Haga siempre esto.

ADVERTENCIA

<p>Ⓞ Conecte la unidad correctamente al suministro eléctrico.</p> <ul style="list-style-type: none"> De lo contrario, podría provocar una descarga eléctrica o un incendio debido a una generación excesiva de calor. 	<p>Ⓞ No encienda ni apague la unidad enchufándola o desenchufándola de la corriente.</p> <ul style="list-style-type: none"> Puede causar una descarga eléctrica o un incendio debido a la generación de calor. 	<p>Ⓞ No dañe ni utilice un cable eléctrico no especificado.</p> <ul style="list-style-type: none"> Puede causar un incendio o una descarga eléctrica.
<p>Ⓞ No modifique la longitud del cable eléctrico ni comparta la toma de corriente con otros aparatos.</p> <ul style="list-style-type: none"> Puede causar una descarga eléctrica o un incendio debido a la generación de calor. 	<p>Ⓞ No manipule la unidad con las manos mojadas ni en entornos húmedos.</p> <ul style="list-style-type: none"> Puede causar una descarga eléctrica. 	<p>Ⓞ Evite que el aire dé directamente a los ocupantes de la estancia.</p> <ul style="list-style-type: none"> Podría sufrir daños.
<p>Ⓞ Asegúrese siempre de que existe una buena toma de tierra.</p> <ul style="list-style-type: none"> La ausencia de toma de tierra puede provocar una descarga eléctrica. 	<p>Ⓞ No deje que el agua entre en contacto con las piezas eléctricas.</p> <ul style="list-style-type: none"> Puede causar el fallo de la máquina o una descarga eléctrica. 	<p>Ⓞ Instale siempre un disyuntor y un circuito eléctrico exclusivo.</p> <ul style="list-style-type: none"> La no instalación puede provocar un incendio y una descarga eléctrica.
<p>Ⓞ Desconecte la corriente si detecta ruidos u olores extraños, o si sale humo de la unidad.</p> <ul style="list-style-type: none"> Puede causar un incendio o una descarga eléctrica. 	<p>Ⓞ No beba el agua drenada por el aire acondicionado.</p> <ul style="list-style-type: none"> Contiene contaminantes y podría dañarle la piel. 	<p>Ⓞ No abra la unidad durante el funcionamiento.</p> <ul style="list-style-type: none"> Puede causar una descarga eléctrica.
<p>Ⓞ Mantenga alejadas las armas de fuego.</p> <ul style="list-style-type: none"> Puede causar un incendio. 	<p>Ⓞ No utilice el cable eléctrico cerca de aparatos de calefacción.</p> <ul style="list-style-type: none"> Puede causar un incendio o una descarga eléctrica. 	<p>Ⓞ No utilice el cable eléctrico cerca de gases inflamables o combustibles, como gasolina, benceno, disolventes, etc.</p> <ul style="list-style-type: none"> Puede causar una explosión o un incendio.
<p>Ⓞ Ventile la habitación antes de encender el aire acondicionado si se produce una fuga de gas ocasionada por otro aparato.</p> <ul style="list-style-type: none"> Puede provocar una explosión, un incendio y quemaduras. 	<p>Ⓞ No desmonte ni modifique la unidad.</p> <ul style="list-style-type: none"> Puede causar un fallo y una descarga eléctricos. 	





PRECAUCIONES DE SEGURIDAD

PRECAUCIÓN

Ⓢ Cuando extraiga el filtro de aire, no toque las piezas metálicas de la unidad.

- Puede causar daños personales.

Ⓢ No limpie con agua la unidad de aire acondicionado.

- El agua puede penetrar en la unidad y degradar el aislamiento. Puede causar una descarga eléctrica.

Ⓢ Ventile la habitación si utiliza la unidad además de una estufa, etc.

- Puede ocasionar la falta de oxígeno.

Ⓢ Antes de limpiar la unidad, apáguela y desconecte el disyuntor.

- No limpie la unidad cuando esté conectada a la corriente ya que podría provocar un incendio, una descarga eléctrica o daños personales

Ⓢ No coloque animales domésticos ni plantas donde queden expuestos al flujo de aire directo.

- El animal o la planta podrían resultar heridos o dañados.

Ⓢ No utilice la unidad con otros fines.

- No utilice esta unidad de aire acondicionado para conservar dispositivos de precisión, alimentos, animales, plantas y objetos de arte.

Ⓢ Detenga la unidad y cierre la ventana en caso de tormenta.

- El funcionamiento de la unidad con las ventanas abiertas puede humedecer la habitación y el mobiliario.

Ⓢ No coloque obstáculos alrededor de las entradas o salidas de aire.

- Puede provocar el fallo de la unidad o un accidente.

Ⓢ Desconecte el interruptor principal si prevé no utilizar la unidad durante mucho tiempo.

- Puede provocar el fallo de la unidad o un incendio.

Ⓢ No utilice detergentes fuertes como cera o disolventes. Utilice un paño suave para limpiar la unidad.

- Los cambios de color o los rasguños pueden deteriorar el aspecto exterior de la unidad.

Ⓢ Asegúrese de que el soporte de instalación de la unidad exterior no ha resultado dañado debido a una exposición prolongada.

- Si el soporte está dañado, existe el peligro de que ceda y la unidad se caiga.

Ⓢ Inserte siempre los filtros con firmeza. Limpie el filtro cada quince días.

- Un funcionamiento sin filtros puede provocar el fallo de la unidad.

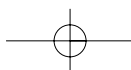
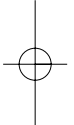
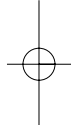
Ⓢ No coloque objetos pesados sobre el cable eléctrico y evite que éste sea aplastado.

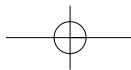
- Hay peligro de incendio o descarga eléctrica.

Ⓢ Vaya con cuidado cuando desembale e instale la unidad. Los bordes afilados pueden causar daños.

Ⓢ Si entra agua en la unidad, apáguela y desconéctela de la corriente, y póngase en contacto con un servicio técnico cualificado.

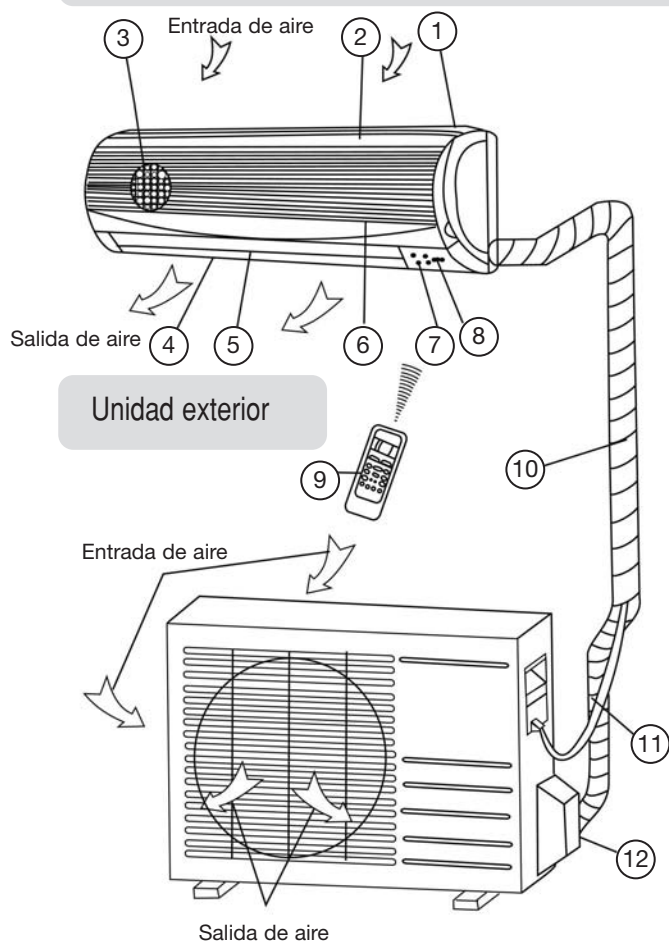
ESPAÑOL





NOMBRE DE LAS PIEZAS

Unidad interior

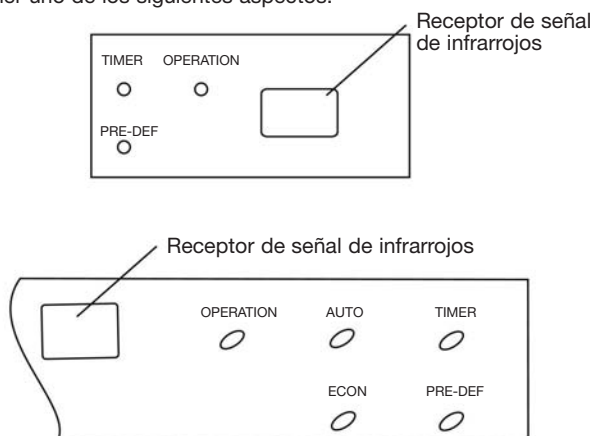


- 1- Bastidor del panel frontal
- 2- Panel frontal
- 3- Filtro de aire
- 4- Rejilla de direccionamiento horizontal del flujo de aire
- 5- Rejilla vertical del flujo de aire
- 6- Sensor de temperatura ambiente
- 7- Panel de visualización
- 8- Receptor de señal de infrarrojos
- 9- Mando a distancia
- 10- Manguera de desagüe, tubo de conexión del refrigerante
- 11- Cable de conexión
- 12- Válvula de cierre

ESPAÑOL

Panel de visualización

Nota: El panel de visualización de la unidad interior puede tener uno de los siguientes aspectos:



Indicador OPERATION:

El indicador parpadea una vez por segundo tras encender la unidad y permanece iluminado cuando el aire acondicionado está en funcionamiento.

Indicador TIMER: El indicador se ilumina cuando el temporizador está activado.

Indicador PRE-DEF. (sólo para los modelos de refrigeración y calefacción): El aire acondicionado activa automáticamente el modo de desescarche si la unidad exterior se hiela en modo calefacción. Entonces se ilumina el indicador PRE-DEF.

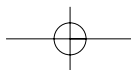
Indicador AUTO: Este indicador parpadea cuando la unidad de aire acondicionado funciona en modo automático.

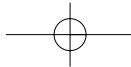
ECON indicador:

Este indicador se ilumina cuando la unidad de aire acondicionado funciona en modo económico.

Nota:

Todas las imágenes que aparecen en este manual se incluyen únicamente a modo explicativo. Pueden variar un poco respecto la unidad que usted haya adquirido. Prevalecerá la forma de su unidad.





TEMPERATURA DE FUNCIONAMIENTO

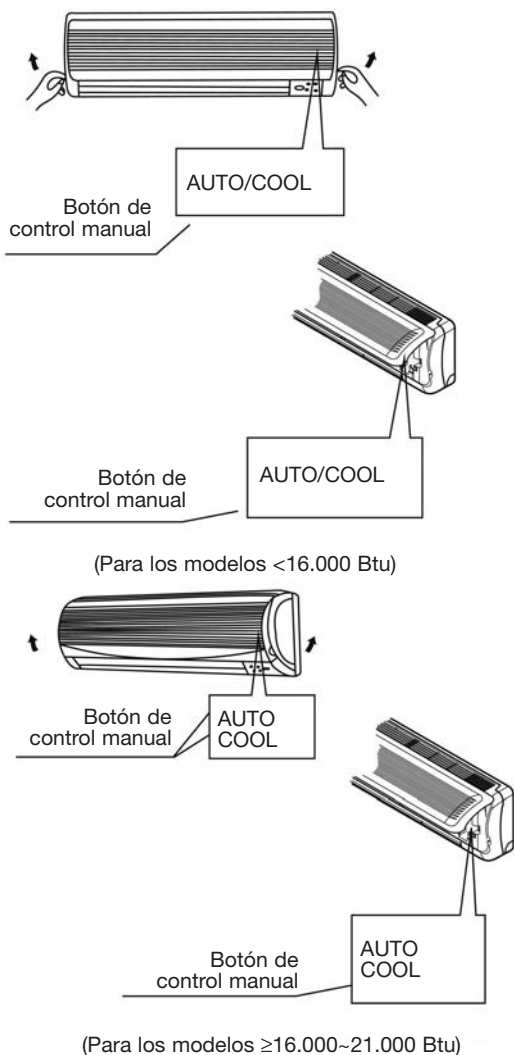
Temperatura \ Modo	Funcionamiento en refrigeración	Funcionamiento en calefacción	Funcionamiento en seco
Temperatura ambiente	17°C ~ 32°C	0°C ~ 30°C	17°C ~ 32°C
Temperatura exterior	18°C ~ 43°C (-5°C ~ 43°C: Para los modelos con sistema de refrigeración a bajas temperaturas)	-7 °C ~ 24 °C	11 °C ~ 43 °C

PRECAUCIÓN

- 1- Si se utiliza la unidad de aire acondicionado en condiciones que excedan estos límites, pueden entrar en funcionamiento las prestaciones de seguridad, lo que provocará un funcionamiento anómalo del aparato.
- 2- Humedad relativa del aire inferior al 80%. Si el aire acondicionado funciona fuera de estos parámetros, la superficie del aparato puede generar condensación. Ajuste la rejilla vertical en su ángulo máximo (en vertical con respecto al suelo) y active el modo de ventilación a máxima velocidad.
- 3- Dentro de estos rangos de temperatura se logra un rendimiento óptimo.

ESPAÑOL

FUNCIONAMIENTO MANUAL



Puede utilizar de forma temporal el modo manual si no encuentra el mando a distancia o si se han gastado las pilas del mando.

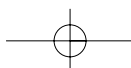
- 1- Abra y levante el panel formando un ángulo hasta que quede fijo, escuchará un clic.
- 2- Pulse el botón hasta que se ilumine el indicador AUTO, la unidad funcionará en modo AUTO (la temperatura ajustada por defecto es 24 °C).
- 3- Cierre bien el panel, en su posición original.

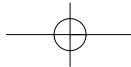
PRECAUCION

- Cuando pulse el botón manual, el modo de funcionamiento cambiará en el siguiente orden: AUTO, COOL, OFF.
- Pulse el botón manual hasta que el indicador OPERATION parpadee rápidamente (cinco veces por segundo), la unidad pasará a funcionar en modo refrigeración. Sólo se utiliza para realizar pruebas de funcionamiento.
- Cuando se apague el indicador OPERATION, el aire acondicionado estará apagado.
- o Para reinstaurar el funcionamiento a través del mando a distancia, utilice directamente el mando.

- 1- Abra y levante el panel formando un ángulo hasta que quede fijo, escuchará un clic.
- 2- Pulse el botón AUTO y la unidad funcionará en modo automático.
- 3- Cierre bien el panel, en su posición original.

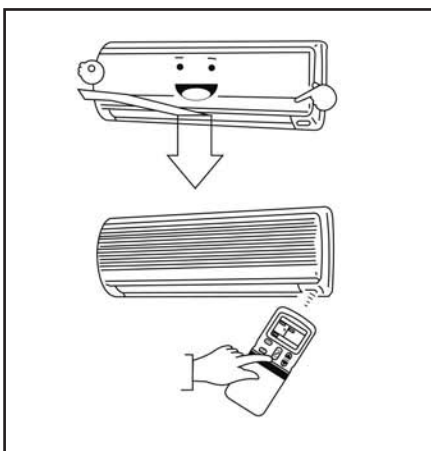
Nota: El modo refrigeración ("COOL") que se indica en el panel de control sólo es a modo de prueba.





AJUSTE DE LA DIRECCIÓN DEL FLUJO DE AIRE

ESPAÑOL



- Ajuste correctamente la dirección del flujo de aire, de lo contrario podría resultar incómodo o dar lugar a temperaturas irregulares.
- Ajuste la rejilla horizontal mediante el mando a distancia.
- Ajuste manualmente la rejilla vertical.

Ajuste de la dirección vertical del flujo de aire (arriba-abajo)

La unidad de aire acondicionado ajustará automáticamente la dirección vertical del flujo de aire, según el modo de funcionamiento.

Para ajustar la dirección vertical del flujo de aire

Lleve a cabo esta operación mientras la unidad esté en funcionamiento.

Mantenga pulsado el botón AIR DIRECTION del mando a distancia para que la rejilla oscilante se oriente en la dirección deseada.

- Ajuste la dirección vertical del flujo de aire en la dirección deseada.
- En las siguientes operaciones, el flujo de aire vertical se ajustará automáticamente en la dirección en la que usted lo haya ajustado con el botón AIR DIRECTION.

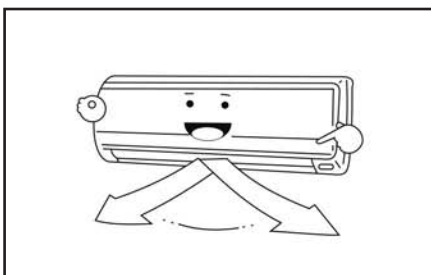
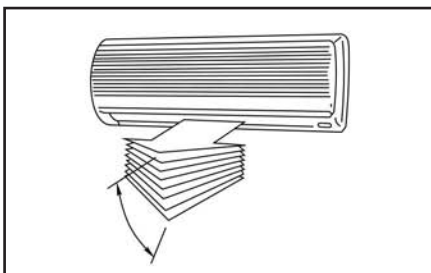
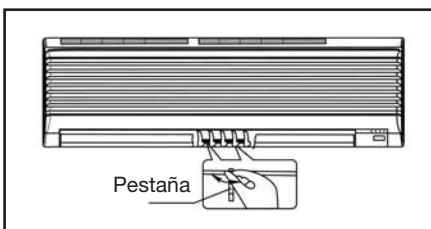
Para ajustar la dirección horizontal del flujo de aire (izquierda-derecha)

Ajuste manualmente la rejilla vertical utilizando la pestaña que encontrará en el lado izquierdo o derecho, según el modelo. Vaya con cuidado para no pillarse los dedos con el ventilador o la rejilla horizontal y no estropear la rejilla vertical. Cuando la unidad esté en funcionamiento y la rejilla horizontal en una posición concreta, mueva la pestaña de la izquierda (o la derecha, según el modelo) en la posición deseada.

Para activar el movimiento automático de la rejilla (arriba-abajo)

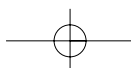
Debe realizar esta operación estando en marcha la unidad de aire acondicionado.

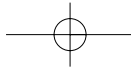
- Pulse el botón SWING del mando a distancia.
Para detener esta función, vuelva a pulsar el botón SWING.
- Pulse el botón AIR DIRECTION para bloquear la rejilla en la posición deseada.



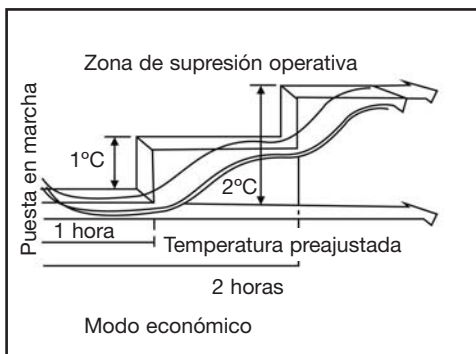
! PRECAUCIÓN

- Los botones AIR DIRECTION y SWING quedarán desactivados cuando la unidad no esté en marcha (incluso cuando el temporizador está programado).
- En los modos refrigeración o en seco, no haga funcionar el aire acondicionado durante periodos prolongados con la dirección de la rejilla hacia abajo. De lo contrario, podría producirse condensación sobre la superficie de la rejilla horizontal que podría caer al suelo o sobre los muebles.
- No trate de mover manualmente la rejilla horizontal. Utilice siempre los botones AIR DIRECTION o SWING. Si mueve manualmente esta rejilla, puede que cuando ponga en marcha el aparato no funcione bien. Si la rejilla no funciona correctamente, apague la unidad de aire acondicionado una vez y vuelva a ponerlo en marcha.
- Cuando la unidad se pone en marcha inmediatamente después de haberse detenido, es posible que la rejilla horizontal no se mueva hasta que transcurran unos 10 segundos. El ángulo de abertura de la rejilla horizontal no debería ser demasiado pequeño, ya que ello impediría el funcionamiento en modo refrigeración o calefacción por ser demasiado pequeña el área de flujo del aire.
- No encienda la unidad con la rejilla horizontal cerrada.
- Cuando la unidad de aire acondicionado esté conectada a la corriente, la rejilla horizontal podría generar un ruido durante 10 segundos, es normal.





CÓMO FUNCIONA EL ACONDICIONADOR DE AIRE

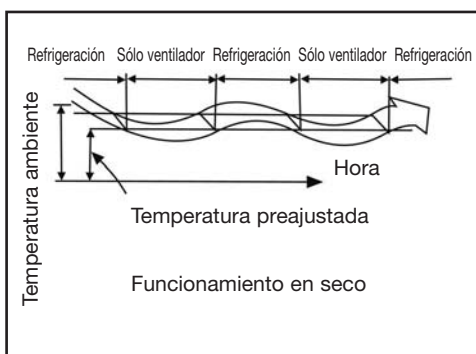


Funcionamiento automático

- Cuando ajuste la unidad en modo AUTO, ésta automáticamente seleccionará los modos de refrigeración o calefacción (sólo para los modelos de refrigeración y calefacción), o sólo ventilador según la temperatura seleccionada y la temperatura ambiente.
- El acondicionador de aire controlará automáticamente la temperatura de la habitación, de forma que se acerque siempre al punto fijado por usted.
- Si el modo AUTO no resulta confortable, manualmente puede seleccionar las condiciones que desee.

Modo económico

Si pulsa el botón ECON en modo refrigeración o calefacción (excepto en modelos de sólo refrigeración) o en modo automático, el acondicionador de aire comenzará la siguiente operación. El aparato controlará automáticamente la velocidad del ventilador. En la zona de supresión operativa, donde se mantiene la mínima capacidad, se evita un enfriamiento excesivo elevando la temperatura programada 1°C transcurrida 1 hora y 2°C transcurridas 2 horas de funcionamiento. De esta forma se regula la temperatura de la habitación entre la zona de supresión operativa y la temperatura fijada (dependerá también de la temperatura exterior).



Funcionamiento en seco

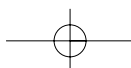
- El modo en seco seleccionará automáticamente la operación de secado basándose en la diferencia entre la temperatura fijada y la temperatura real de la habitación.
- La temperatura quedará regulada durante el proceso de deshumectación encendiéndose y apagándose repetidamente en modo refrigeración o sólo ventilador. El indicador de velocidad de ventilador señalará AUTO y funcionará a baja velocidad.

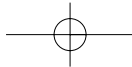
ESPAÑOL

FUNCIONAMIENTO ÓPTIMO

Para obtener el mejor rendimiento, observe los siguientes puntos:

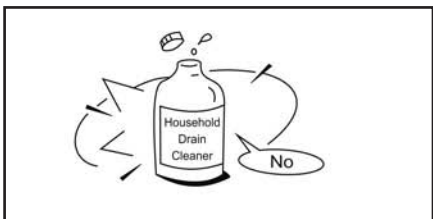
- Ajuste correctamente la dirección del flujo de aire de forma que no dé directamente a las personas.
- Ajuste la temperatura para lograr la máxima comodidad. No ajuste la unidad a temperaturas excesivas.
- Cierre puertas y ventanas en los modos refrigeración y calefacción para no reducir el rendimiento de la unidad.
- Utilice el botón TIMER del mando a distancia para seleccionar la hora en la que quiere activar el acondicionador de aire.
- No coloque ningún objeto cerca de la entrada o la salida de aire, ya que ello podría reducir la eficiencia de la unidad y ésta podría detenerse.
- Limpie periódicamente el filtro de aire, de lo contrario podría disminuir el rendimiento en los modos de refrigeración o calefacción.
- No opere la unidad con la rejilla horizontal en posición cerrada.





MANTENIMIENTO

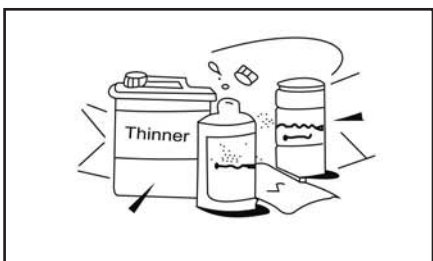
ESPAÑOL



⚠ ADVERTENCIA

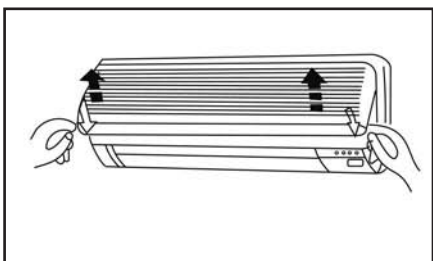
Antes de comenzar a limpiar el acondicionador de aire, deténgalo y desconecte la corriente.

Limpieza de la unidad interior y del mando a distancia



⚠ PRECAUCIONES

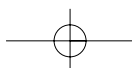
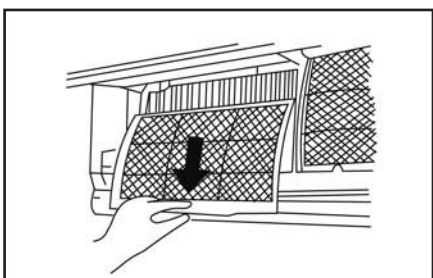
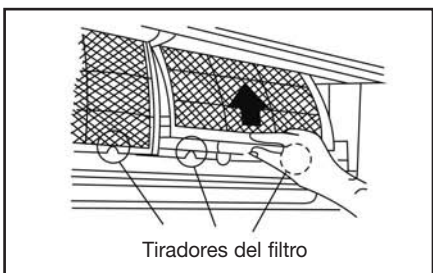
- Frote con un paño seco la unidad interior y el mando a distancia.
- Si la unidad interior está muy sucia, utilice un paño humedecido con agua fría.
- El panel frontal de la unidad interior se puede extraer y limpiar con agua. Luego séquelo con un paño seco.
- No utilice paños tratados químicamente ni guardapolvos para limpiar la unidad.
- No utilice gasolina, disolventes, sprays abrillantadores ni productos similares para limpiar la unidad. Pueden provocar grietas y deformaciones en la superficie plástica.

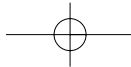


Limpieza del filtro de aire

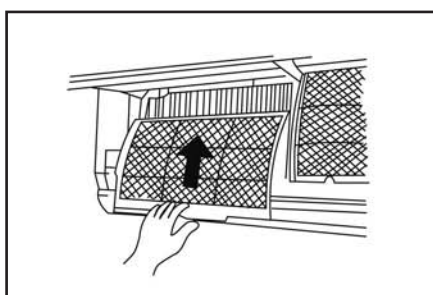
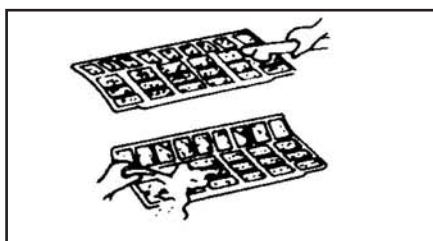
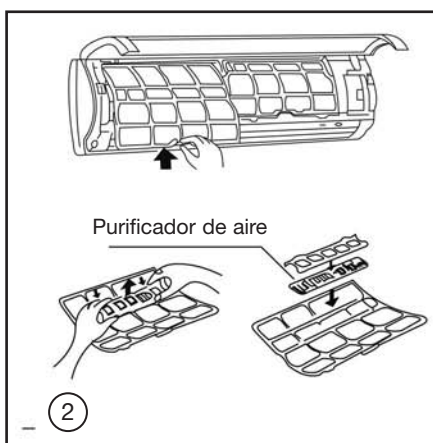
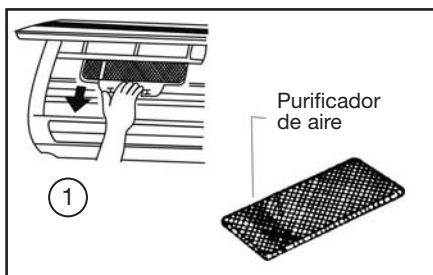
Un filtro obstruido reduce la eficiencia frigorífica de esta unidad. Limpie el filtro cada quince días.

- 1- Levante el panel de la unidad interior formando un ángulo hasta que oiga un clic.
- 2- Agarre el tirador central del filtro del aire y levántelo ligeramente para extraerlo de su soporte. A continuación, tire de él hacia abajo.
- 3- Extraiga el filtro de aire de la unidad interior.
 - Limpie el filtro de aire cada quince días.
 - Limpie el filtro de aire con un aspirador o con agua y déjelo secar en un lugar ventilado.





MANTENIMIENTO



- 4- Retire el purificador de aire del bastidor.
El método de instalación y extracción del purificador de aire varía según el modelo, consulte las imágenes ① y ② de la izquierda.
 - Limpie el purificador de aire al menos una vez al mes y cámbielo cada 4 ó 5 meses.
 - Límpielo con el aspirador y luego séquelo en un lugar fresco.
- 5- Instale de nuevo el purificador de aire en su posición.
- 6- Inserte la parte superior del filtro en la unidad vigilando que los lados izquierdo y derecho queden correctamente alineados e instale el filtro.

Mantenimiento

Si prevé no utilizar la unidad durante mucho tiempo, haga lo siguiente:

- (1) Deje funcionando el ventilador durante medio día para secar el interior de la unidad.
- (2) Detenga el acondicionador de aire y desconéctelo de la red eléctrica.
Saque las pilas del mando a distancia.
- (3) La unidad exterior exige un mantenimiento y limpieza periódicos. No trate de instalar usted mismo esta unidad.
Póngase en contacto con su distribuidor.

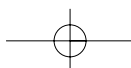
Comprobaciones previas a la puesta en marcha

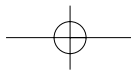
- Compruebe que los cables no están rotos ni desconectados.
- Compruebe que el filtro de aire está instalado.
- Compruebe si la entrada o salida de aire están bloqueadas tras no haberse utilizado el acondicionador de aire durante un largo periodo de tiempo.



PRECAUCIONES

- No toque las piezas metálicas de la unidad cuando extraiga el filtro. Puede resultar dañado con los bordes metálicos afilados.
- No utilice agua para limpiar el interior de la unidad.
- El agua puede destruir el aislamiento y provocar una posible descarga eléctrica.
- Cuando limpie la unidad, primero asegúrese de que no esté conectada a la corriente.





CONSEJOS DE FUNCIONAMIENTO

Durante el funcionamiento normal de la unidad, pueden producirse los siguientes acontecimientos.

1- Protección de la unidad de aire acondicionado.

Protección del compresor.

- El compresor no puede reiniciarse antes de 3 minutos desde que se ha parado.
Aire antifrío (sólo los modelos de refrigeración y calefacción)
- La unidad está diseñada para no expulsar aire frío en el modo calefacción, cuando el intercambiador de calor interior se encuentra en una de las tres siguientes situaciones y no se ha alcanzado la temperatura establecida.

A) Cuando acaba de iniciarse el modo calefacción.

B) Desescarche.

C) Calefacción a baja temperatura.

- El ventilador interior o exterior dejará de funcionar durante el desescarche (sólo los modelos de refrigeración y calefacción).
Desescarche (sólo los modelos de refrigeración y calefacción)
- Puede generarse escarcha en la unidad exterior durante el modo de calefacción si la temperatura exterior es baja y la humedad elevada, lo que reduce la eficiencia de la unidad.
- En estos casos, la unidad dejará de calentar e iniciará automáticamente el desescarche.
- El tiempo de desescarche puede oscilar entre 4 y 10 minutos según la temperatura exterior y la cantidad de escarcha acumulada sobre la unidad exterior.

2- Sale una neblina blanca de la unidad interior

- En el modo de refrigeración, puede generarse una neblina blanca debido a una gran diferencia de temperatura entre la entrada y la salida de aire en interiores con una humedad relativa alta.
- Se forma una neblina blanca por la humedad generada con el proceso de desescarche cuando el acondicionador de aire inicia la operación de calefacción después del desescarche.

3- Low noise of the air conditioner

- Es posible que oiga un silbido cuando el compresor está en funcionamiento o acaba de detenerse.
Este ruido lo hace el refrigerante cuando fluye o se detiene.
- También se puede oír un ligero chirrido cuando el compresor está en marcha o cuando se está deteniendo. Ello se debe a la expansión por calor y la contracción por frío de los componentes de plástico de la unidad cuando la temperatura varía.
- La primera vez que encienda la unidad, es probable que oiga el ruido que hace la rejilla cuando regresa a su posición original.

4- La unidad interior expulsa polvo.

Es una situación normal cuando el acondicionador de aire no se ha utilizado durante un largo período de tiempo o la primera vez que se utiliza.

5- Sale un olor peculiar de la unidad interior.

Es causado por la emisión de los olores propios de los materiales del edificio, los muebles o humo.

6- La unidad pasa al modo de sólo ventilador desde los modos de refrigeración o calefacción (en el caso de los modelos de refrigeración y calefacción).

Cuando la temperatura interior alcanza la temperatura programada en el acondicionador, el compresor se parará automáticamente y el acondicionador pasa al modo de sólo ventilador. El compresor se encenderá de nuevo cuando la temperatura interior en modo refrigeración o calefacción (sólo los modelos de refrigeración y calefacción) alcance la temperatura programada.

7- Sobre la superficie de la unidad interior se pueden crear gotas de agua en modo refrigeración y con una humedad relativa elevada, superior al 80%. Ajuste la rejilla horizontal en la posición máxima de la salida de aire y seleccione la velocidad alta del ventilador.

8- Modo calefacción (sólo los modelos de refrigeración y calefacción)

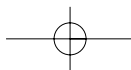
En el modo calefacción, la unidad coge el calor de la unidad exterior y lo expulsa a través de la unidad interior. Cuando la temperatura exterior desciende, el calor aspirado por el acondicionador de aire desciende en la misma medida. Al mismo tiempo, la carga de calor del acondicionador aumenta debido a la mayor diferencia entre la temperatura interior y exterior. Si la unidad no logra alcanzar una temperatura confortable, le sugerimos que utilice una fuente de calor adicional.

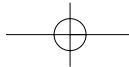
9- Función de reinicio automático

La interrupción del suministro eléctrico detendrá la unidad completamente.

Para unidades sin función de reinicio automático, cuando se restablezca el suministro eléctrico, el indicador OPERATION de la unidad interior empezará a parpadear. Para que reinicie su funcionamiento, pulse el botón ON/OFF del mando a distancia. Para unidades con función de reinicio automático, cuando se restablezca el suministro eléctrico, la unidad se reiniciará automáticamente según todos los ajustes anteriores que ha guardado la función de memoria.

10- Relámpagos o un teléfono inalámbrico cercano podrían provocar interferencias y, por lo tanto, un mal funcionamiento de la unidad. En tal caso, desconecte la unidad de la red eléctrica y vuelva a conectarla. Pulse el botón ON/OFF del mando a distancia para reiniciar el funcionamiento.





GUÍA DE RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

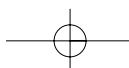
Disfunciones y soluciones

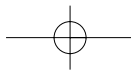
Detenga el acondicionador de aire en seguida en caso de ocurrir alguna de las anomalías siguientes. Desconecte la alimentación y contacte con el centro de atención al cliente más cercano.	
Problema	El indicador de funcionamiento u otros indicadores parpadean rápidamente (5 veces por segundo) y este parpadeo no desaparece si se desconecta la unidad de la corriente y luego se conecta de nuevo.
	Con frecuencia se funden los fusibles o se activa el disyuntor.
	Otros objetos o agua entran en el acondicionador de aire.
	El mando a distancia no funciona o funciona de modo anormal.
	Otras situaciones anómalas.

ESPAÑOL

Disfunciones	Causa	¿Qué debería hacerse?
La unidad no se pone en marcha.	Corte del suministro eléctrico.	Espere que se restablezca el suministro eléctrico.
	La unidad debe haberse desconectado.	Compruebe que el enchufe está conectado a la toma de la pared de forma segura.
	El fusible debe haberse fundido.	Sustituya el fusible.
	Las pilas del mando a distancia deben haberse agotado.	Sustituya las pilas.
	La hora programada en el temporizador es incorrecta.	Espere o cancele la configuración del temporizador.
La unidad no enfría o no calienta la habitación muy bien (sólo los modelos de refrigeración y calefacción).	La temperatura programada es inapropiada.	Programe la temperatura correctamente. Para saber cómo, consulte la sección "Uso del mando a distancia".
	El filtro de aire está bloqueado.	Limpie el filtro de aire.
	Las puertas o las ventanas están abiertas.	Cierre las puertas o ventanas.
	La entrada o salida de aire de la unidad interior o exterior está bloqueada.	Elimine en primer lugar las posibles obstrucciones y luego reinicie la unidad.
	La protección de 3 minutos del compresor se ha activado.	Espere.
Si el problema no se ha solucionado, contacte con su distribuidor local o el centro de atención al cliente más próximo. Asegúrese de informar al detalle sobre las disfunciones y el modelo de la unidad.		

Notas: No intente realizar usted mismo las tareas de mantenimiento. Consulte siempre a un servicio técnico autorizado.





CONTROLES REMOTOS Y SUS FUNCIONES

Telemando

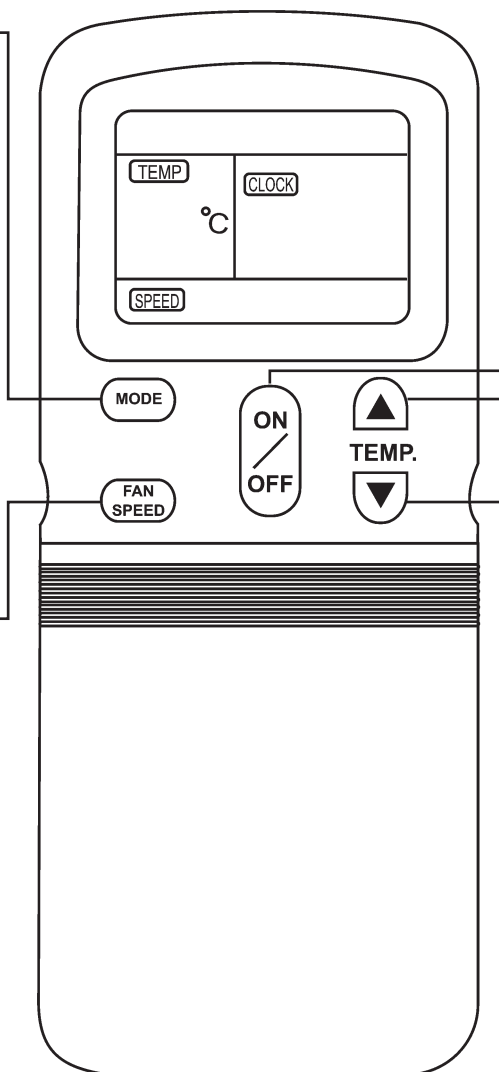
ESPAÑOL

BOTÓN SELECCIONAR MODO

- Cada vez que pulse este botón seleccionará un modo, pasando de uno a otro en este orden: AUTO, COOL, DRY, HEAT (no para las unidades de sólo refrigeración), FAN ONLY y de nuevo AUTO.

BOTÓN DE ENCENDIDO/APAGADO

- Para poner en marcha el aparato, pulse este botón; si desea que se detenga, vuelva a pulsarlo.



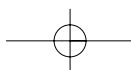
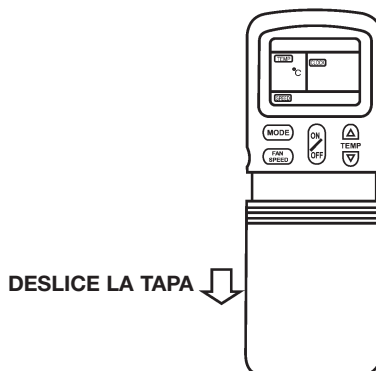
BOTÓN DE VELOCIDAD DEL VENTILADOR

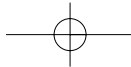
- Este botón se emplea para seleccionar la velocidad del ventilador. Cada vez que pulse el botón, seleccionará una velocidad para el ventilador, en este orden: AUTO, LOW, MED, HIGH y de nuevo AUTO.

BOTÓN SELECCIONAR MODO

▲ La temperatura programada aumenta hasta 30°C

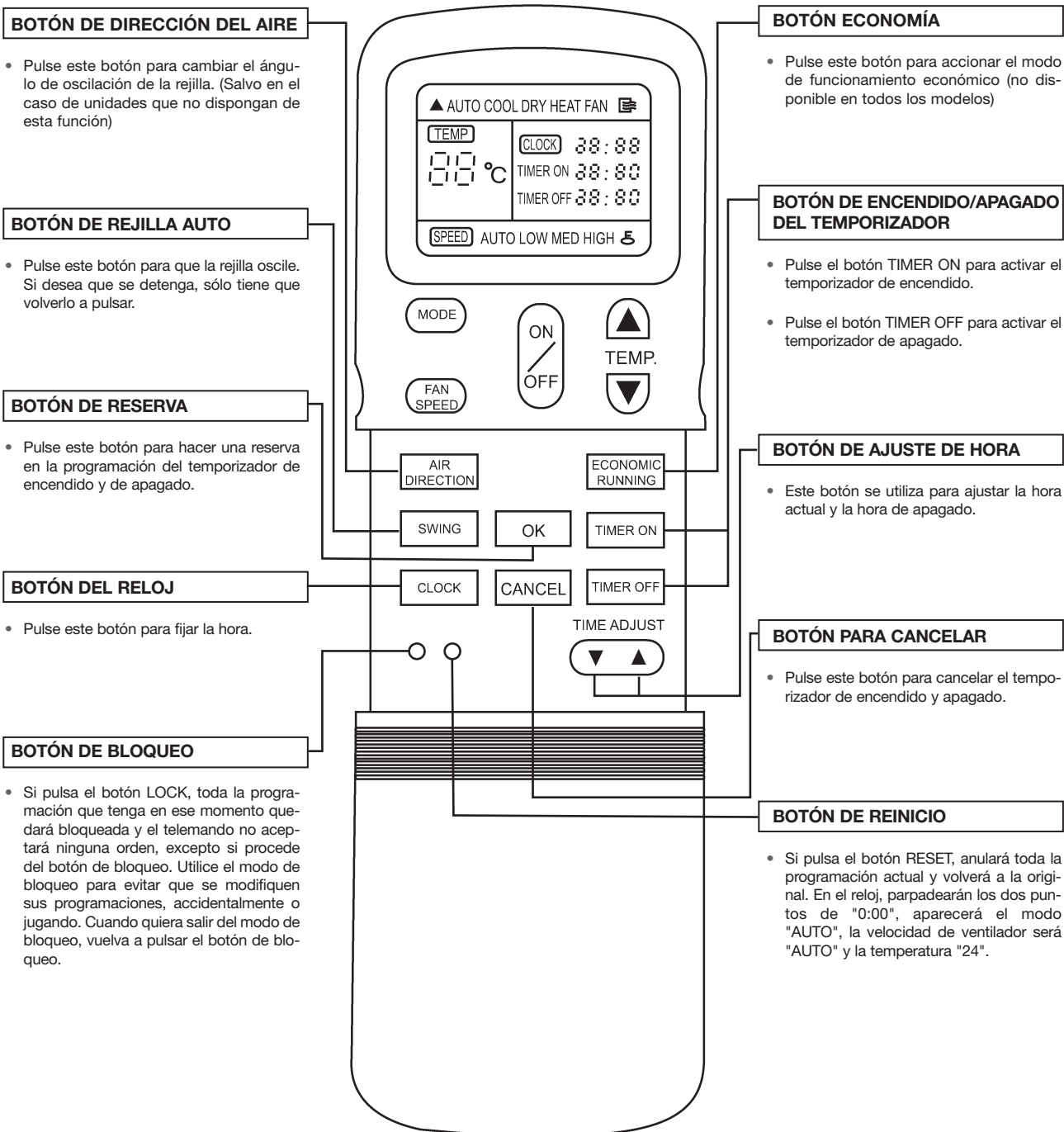
▼ La temperatura programada desciende hasta 17°C





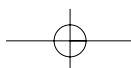
CONTROLES REMOTOS Y SUS FUNCIONES

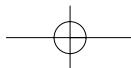
Telemando



ESPAÑOL

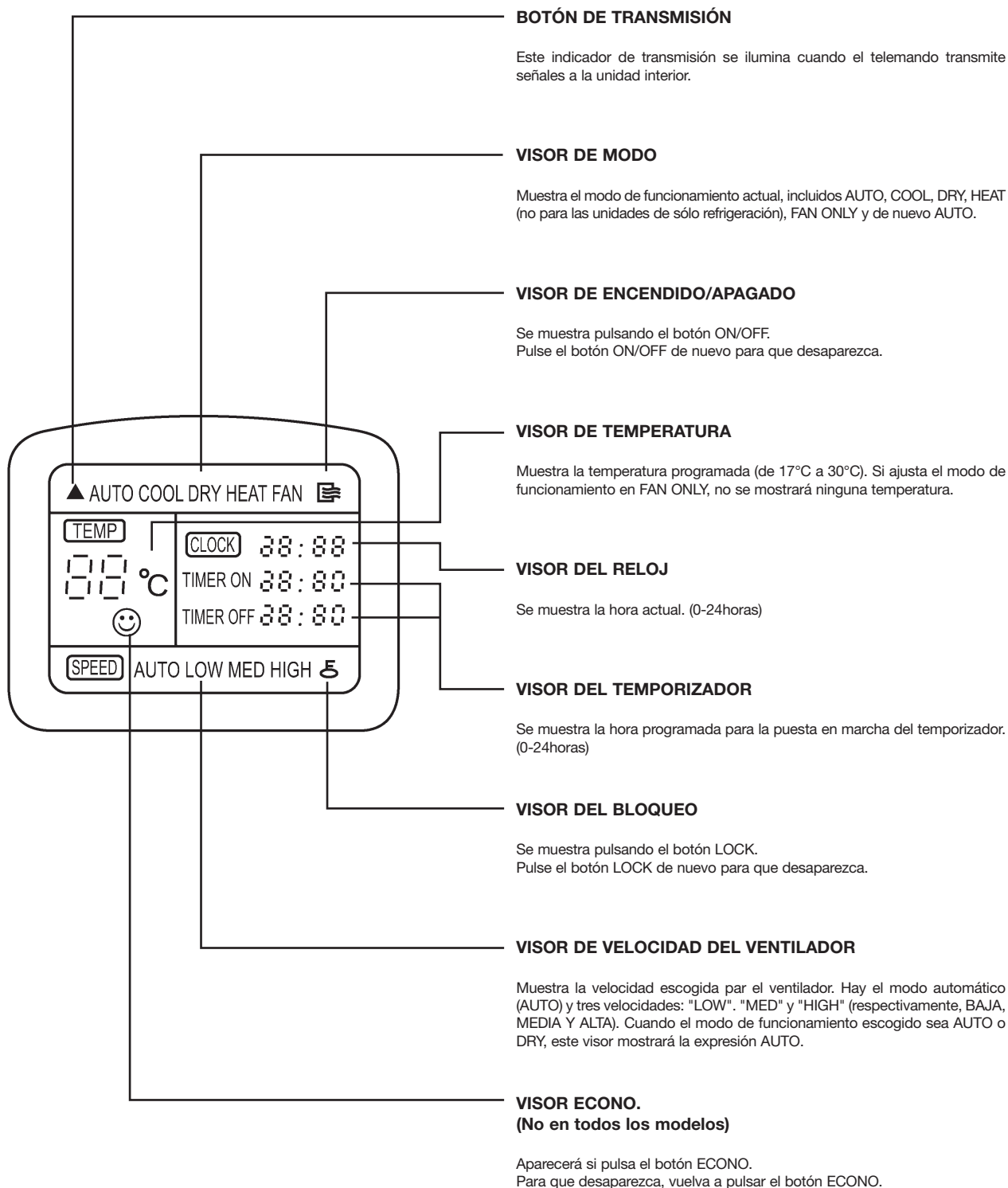
• El dibujo del telemando puede tener algunas diferencias al adquirido por usted.



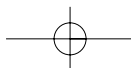


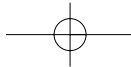
NOMBRES Y FUNCIONES DE LOS INDICADORES DEL TELEMANDO

ESPAÑOL



- En la ilustración se han indicado todos los visores para mayor claridad. En funcionamiento, sólo aparecerán en la pantalla del telemando los visores pertinentes en cada momento.

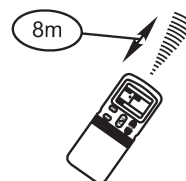
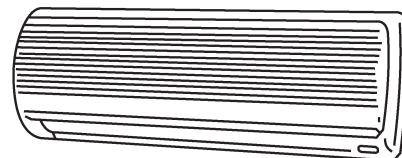




MANEJO DEL TELEMANDO

Ubicación del telemando

- Coloque el telemando en un lugar desde el que puedan llegar sus señales al receptor de la unidad interior (a una distancia máx. de 8 m).
- Cuando seleccione el modo de temporizador, el telemando transmitirá automáticamente una señal a la unidad interior en el momento apropiado. Si coloca el telemando en una posición que dificulte una buena transmisión de la señal, puede darse un desfase de hasta 15 minutos.



ESPAÑOL

PRECAUCIONES

- El acondicionador de aire no funcionará si hay cortinas, puertas u otros obstáculos bloqueando la señal que envía el telemando a la unidad interior.
- Evite que caiga ningún tipo de líquido sobre el telemando. No exponga el telemando a la luz directa del sol ni a fuentes de calor.
- Si el receptor de infrarrojos de la unidad interior se expone a la luz directa del sol, puede verse afectado el funcionamiento del acondicionador de aire. Coloque cortinas para evitar que la luz directa del sol afecte al receptor.
- Si otros aparatos eléctricos afectan al telemando, mueva dichos aparatos o consulte a su distribuidor local.

Sustitución de las pilas

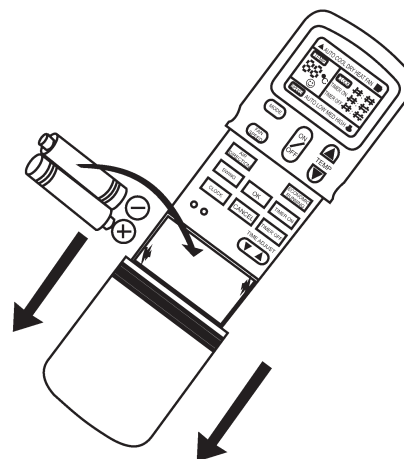
El telemando utiliza dos pilas secas alcalinas (RO3/LR03x2).

(1) Deslice la tapa del compartimento de las pilas y sustituya las pilas por otras nuevas.

(2) Una vez realizado el paso (1), pulse el botón RESET.

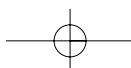
(3) Antes de volver a colocar en su sitio la tapa del compartimento de las pilas, compruebe que en el panel del reloj del telemando aparece "0:00" y que parpadean los dos puntos.

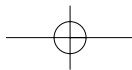
- Tras cambiar las pilas, ponga en hora el reloj del telemando.



NOTAS

- Cuando cambie las pilas, no utilice pilas viejas ni un tipo diferente de pilas. De lo contrario, el telemando podría dejar de funcionar correctamente.
- Si no va a utilizar el telemando durante unas semanas o más, quite las pilas. De lo contrario, el líquido que éstas desprenden podría dañar el telemando.
- La vida media de una pila, con un uso normal, es aproximadamente de medio año.
- Debe cambiar las pilas cuando no perciba el pitido del receptor de la unidad interior o no se ilumine el indicador de transmisión del telemando.





PUESTA EN HORA DEL RELOJ

Antes de poner en marcha el acondicionador de aire, ajuste el reloj del telemando siguiendo los procedimientos que se indican en esta sección. El panel del reloj del telemando indicará la hora, independientemente de si se está utilizando el acondicionador de aire o no.

Puesta en hora inicial del reloj

Una vez colocadas las pilas del telemando, el panel del reloj indicará "0:00" y los dos puntos parpadearán.

(1) Botón de ajuste de hora (TIME ADJUST)

- Pulse este botón para fijar la hora.
 - ▲ Hacia delante.
 - ▼ Hacia atrás.
- Cada vez que pulse el botón, la hora avanzará o se retrasará un minuto, según hacia qué lado lo presione. La hora cambiará a la velocidad que usted pulse el botón.

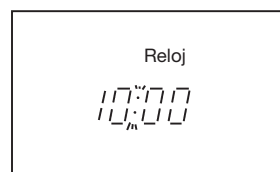
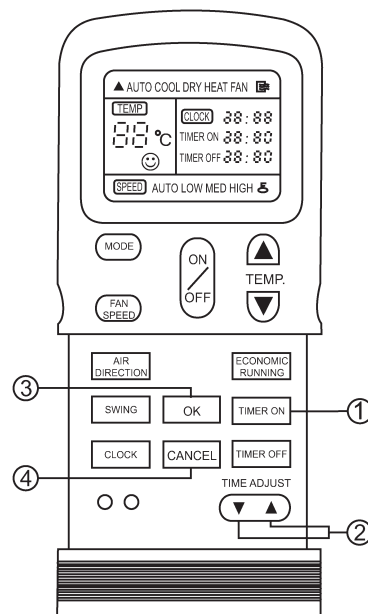
(2) Botón OK

- Cuando pulse el botón OK, el visor de la hora dejará de parpadear y el reloj comenzará a funcionar.

(3) Reajuste del reloj

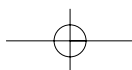
- Pulse el botón CLOCK del compartimento de las pilas. Los dos puntos de la hora comenzarán a parpadear. Para fijar una nueva hora, siga los pasos 1 y 2 de "Puesta en hora inicial del reloj".

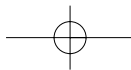
* La exactitud del reloj es de un margen de 10 segundos al día.



PRECAUCIONES

La electricidad estática y otros factores (un voltaje extremadamente alto) pueden provocar que el reloj del telemando inicie su funcionamiento. Si esto ocurre (lo comprobará porque los dos puntos de "0:00" parpadearán), reajuste la hora antes de poner en marcha el aparato.

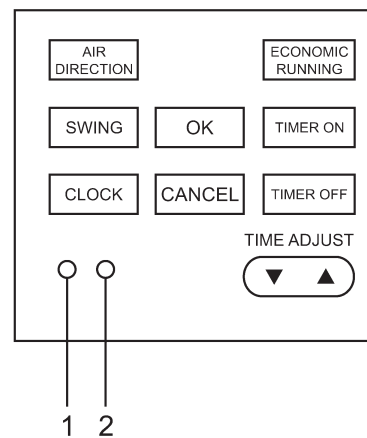




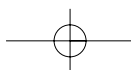
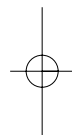
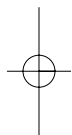
FUNCIONES DE LOS BOTONES DE BLOQUEO Y REINICIO

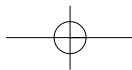
(1) Cuando pulse el botón LOCK, toda la programación quedará bloqueada; el telemando no aceptará ninguna orden, excepto las del botón de bloqueo. Utilice el modo de bloqueo para evitar que se modifiquen sus programaciones, accidentalmente o jugando. Cuando quiera salir del modo de bloqueo, vuelva a pulsar el botón de bloqueo.

(2) Si pulsa el botón RESET, anulará toda la programación actual y volverá a la original. En el reloj, parpadearán los dos puntos de "0:00", aparecerá el modo "AUTO", la velocidad de ventilador será "AUTO" y la temperatura "24".



ESPAÑOL





MODO AUTOMÁTICO

Si programa el acondicionador de aire en modo AUTO, seleccionará automáticamente el modo de refrigeración, calefacción (para aquellos modelos que posean esta función) o sólo ventilador, según la temperatura ambiente.

Una vez seleccionado el modo de funcionamiento, guardará las condiciones operativas en la memoria del microprocesador de la unidad. A partir de ese momento, el acondicionador de aire comenzará a funcionar bajo las mismas condiciones cada vez que usted pulse el botón ON/OFF del telemando.

Encendido

Comenzará a parpadear el piloto OPERATION del panel de visores de la unidad interior.

(1) Botón de selección de modo (MODE)

Seleccione "AUTO".

(2) Botón de temperatura (TEMP)

Fije la temperatura deseada. Normalmente, entre 21°C a 28°C.

(3) Botón de encendido/apagado

Pulse este botón para encender el acondicionador de aire. Se iluminará el piloto OPERATION del panel de visores de la unidad interior. Se seleccionará un modo de funcionamiento según la temperatura ambiente y, transcurridos aproximadamente 3 minutos, el aparato se pondrá en marcha.

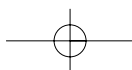
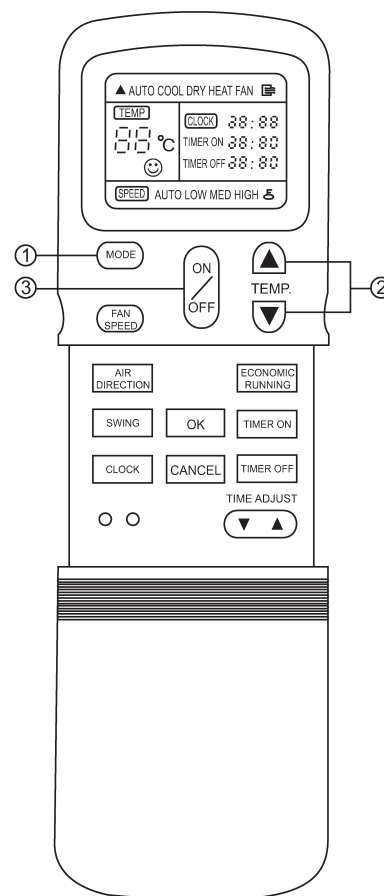
Apagado

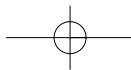
Botón ON/OFF

Vuelva a pulsar este botón para detener el acondicionador de aire.

Si el modo AUTO no resulta adecuado, puede escoger manualmente las condiciones que prefiera.

Si opta por el modo AUTO, no tendrá que fijar una velocidad para el ventilador. En el visor de velocidad del ventilador aparecerá AUTO y la velocidad se controlará automáticamente.





MODO SÓLO REFRIGERACIÓN/VENTILADOR

Encendido

Conecte la unidad a la red eléctrica.

Comenzará a parpadear el piloto OPERATION del panel de visores de la unidad interior.

(1) Botón de selección de modo (MODE)

Seleccione COOL, HEAT (no para las unidades de sólo refrigeración) o FAN ONLY.

(2) Botón de temperatura (TEMP)

Fije la temperatura deseada.
Refrigeración: 21°C o superior.
Calefacción: 28°C o inferior.

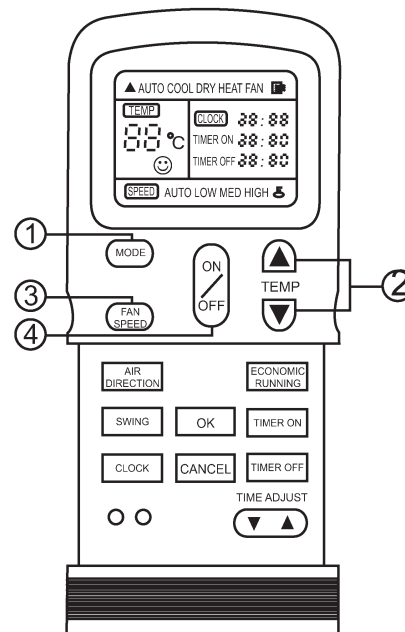
(3) Botón de velocidad del ventilador (FAN)

Seleccione "AUTO", "LOW", "MED" o "HIGH".

(4) Botón de encendido/apagado

Pulse este botón para encender el acondicionar de aire.

Se iluminará el piloto OPERATION del panel de visores de la unidad interior. El modo de funcionamiento se escogerá de acuerdo con la temperatura ambiente. El aparato se pondrá en funcionamiento aproximadamente 3 minutos después. (Si escoge el modo FAN ONLY, la unidad se pondrá en marcha inmediatamente).



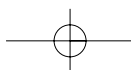
ESPAÑOL

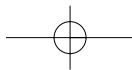
Apagado

Botón de encendido/apagado

Para apagar el acondicionador de aire, vuelva a pulsar este botón.

El modo FAN ONLY no controla la temperatura. Por lo tanto, siga solamente los pasos 1, 3 y 4 para seleccionar este modo.





MODO DE FUNCIONAMIENTO EN DESHUMECTACION

Encendido

Conecte la unidad a la red eléctrica.

El piloto OPERATION del panel de visores de la unidad interior empezará a parpadear.

(1) Botón de selección de modo (MODE)

Seleccione DRY.

(2) Botón de temperatura (TEMP)

Pulse el botón "TEMP".

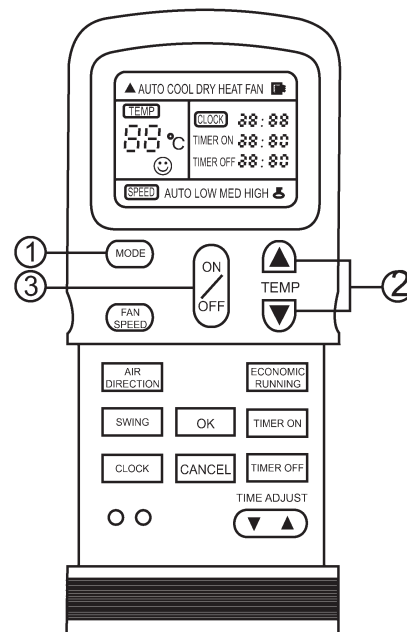
El indicador de velocidad del ventilador mostrará AUTO.

La velocidad del ventilador escogida automáticamente será baja (LOW).

(3) Botón de encendido/apagado

Pulse este botón para encender el acondicionar de aire.

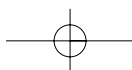
Se encenderá el piloto OPERATION del panel de visores de la unidad interior y ésta se pondrá en marcha transcurridos unos 3 minutos.

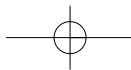


Apagado

Botón de encendido/apagado

Para apagar el acondicionador de aire, vuelva a pulsar este botón.





MODO TEMPORIZADOR

(1) Botón de encendido/apagado del temporizador

Pulse el botón ON u OFF TIMER, según sea necesario.

Aparecerá en pantalla la actual programación del temporizador, junto con el indicador de ON/OFF TIMER, y parpadearán los dos puntos del temporizador.

(2) Botón de ajuste de hora (TIME ADJUST)

Pulse este botón para fijar la hora que desee.

▲ Hacia delante.

▼ Hacia atrás.

Cada vez que pulse el botón, la hora avanzará o retrocederá 10 minutos según el botón que pulse. La hora cambiará a la velocidad que usted pulse el botón.

(3) Botón de reserva (OK)

Pulse este botón. Compruebe que el piloto TIMER del panel de visores de la unidad interior está encendido.

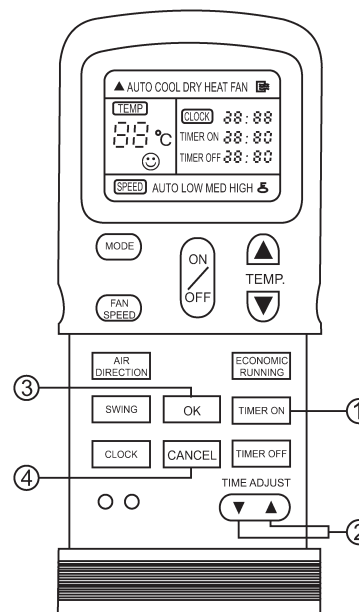
CANCELAR

(4) Botón para cancelar (CANCEL)

Para cancelar la programación del temporizador, pulse el botón CANCEL.

MODIFICAR

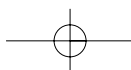
Siga los pasos 1, 2 y 3 para modificar la programación.

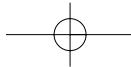


ESPAÑOL

⚠ PRECAUCIONES

- Cuando seleccione el modo operativo, el telemando transmitirá automáticamente la señal del programador a la unidad interior en el momento oportuno. Por lo tanto, el telemando debe estar situado en un lugar desde el que pueda transmitir correctamente la señal a la unidad interior.
- El tiempo efectivo de funcionamiento que se puede fijar con el telemando está limitado a 24 horas.





EJEMPLO DE PROGRAMACIÓN DEL TEMPORIZADOR

Encendido

Temporizador de apagado

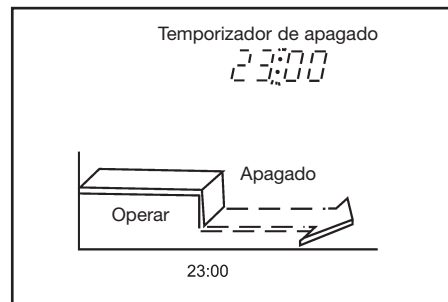
(Funcionamiento → Apagado)

La función de temporizador de apagado es muy útil cuando usted se vaya a dormir. El acondicionador de aire se detendrá automáticamente a la hora fijada.

Ejemplo:

Usted desea apagar el acondicionador de aire a las 23:00 horas.

- 1- Pulse el botón TIMER OFF.
- 2- Utilice el botón TIME ADJUST para marcar "23:00" en el indicador de apagado del temporizador.
- 3- Pulse el botón OK.



Temporizador de encendido

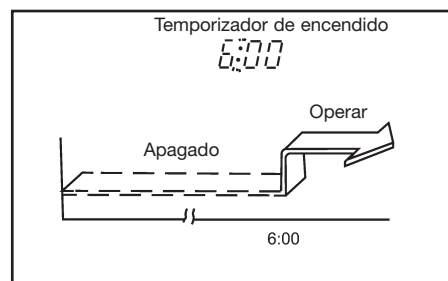
(Apagado → Funcionamiento)

El temporizador de encendido le resultará útil cuando se levante por la mañana o cuando vuelva del trabajo. El acondicionador de aire empezará a funcionar automáticamente a la hora programada.

Ejemplo:

Para programar el encendido a las 06:00 horas. 6:00.

- 1- Pulse el botón TIMER ON.
- 2- Utilice el botón TIME ADJUST para marcar "6:00" en el temporizador de encendido del telemando.
- 3- Pulse el botón OK.



COMBINED TIMER (Fija simultáneamente la programación de los temporizadores de encendido y apagado)

OFF timer → ON timer

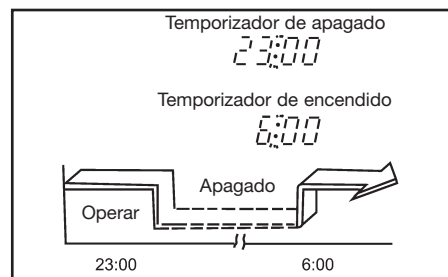
(Funcionamiento → Apagado → Funcionamiento)

Esta función le resultará útil cuando quiera apagar al acondicionador de aire después de irse a dormir y volverlo a encender por la mañana cuando se levante o cuando regrese a casa.

Ejemplo:

Para detener el funcionamiento del acondicionador de aire a las 23:00 y volverlo a encender a las 6:00 de la mañana siguiente.

- 1- Pulse el botón TIMER OFF.
- 2- Utilice el botón TIME ADJUST para marcar "23:00" en el indicador de apagado del temporizador.
- 3- Pulse el botón TIMER ON.
- 4- Utilice el botón TIME ADJUST para marcar "6:00" en el indicador del temporizador de encendido.
- 5- Pulse el botón OK.



ON timer → OFF timer

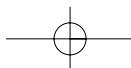
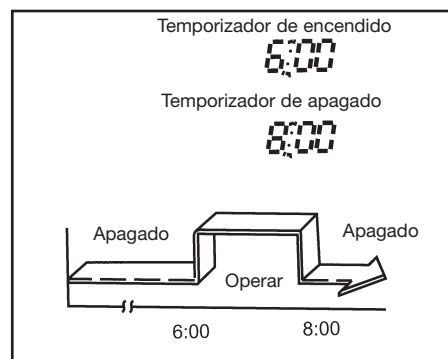
(Apagado → Funcionamiento → Apagado)

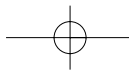
Puede utilizar este programa para poner en marcha el acondicionador de aire cuando se despierte y pararlo cuando salga de casa.

Ejemplo:

Para poner en marcha el acondicionador de aire a las 6:00 de la mañana siguiente y detenerlo a las 8:00.

- 1- Pulse el botón ON TIMER.
- 2- Utilice el botón TIME ADJUST para marcar "6:00" en el indicador del temporizador de encendido.
- 3- Pulse el botón OFF TIMER.
- 4- Utilice el botón TIME ADJUST para marcar "8:00" en el indicador de apagado del temporizador.
- 5- Pulse el botón OK.
 - La función del temporizador (ON u OFF) que esté más cerca en el tiempo de la hora actual se activará en primer lugar.
 - Si se marca la misma hora para ambos temporizadores, no funcionará el temporizador. Además, el acondicionador de aire dejará de funcionar.





CONTEÚDO

Precauções de segurança	23-24
Nomes das peças	25
Temperatura de funcionamento	26
Funcionamento manual	26
Ajuste da direcção do fluxo de ar	27
Como funciona o ar condicionado	28
Funcionamento optimizado	28
Manutenção	29-30
Conselhos de funcionamento	31
Conselhos para resolução de problemas	32
Controlos remotos e suas funções	33-34
Nomes e funções dos indicadores do controlo remoto	35
Utilização do controlo remoto	36
Acerto do relógio	37
Função dos botões lock e reset	38
Funcionamento automático	39
Funcionamento só frio/ventilação	40
Operação o de desumidificação	41
Operação do temporizador	42
Exemplo de configuração o do temporizador	43

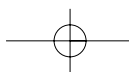
Ler este Manual

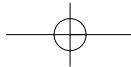
No interior encontram-se muitos conselhos úteis sobre como utilizar e conservar adequadamente este aparelho de ar condicionado. Apenas com alguns cuidados preventivos, é possível economizar uma importante soma de tempo e dinheiro durante toda a vida útil do aparelho.

No quadro de conselhos para resolução de problemas, poderão ser encontradas muitas respostas para os problemas mais comuns. Consultando este quadro de Resolução de Problemas, poderá não ser necessário chamar a assistência técnica.

PRECAUÇÃO

- Contactar um técnico de assistência autorizado para proceder à reparação ou manutenção deste aparelho.
- Contactar um instalador profissional para proceder à sua instalação.
- Este aparelho não se destina a ser utilizado por crianças ou pessoas deficientes sem supervisão.
- As crianças pequenas devem ser vigiadas e instruídas para não brincarem com o ar condicionado.
- Se for necessário substituir o cabo de alimentação, o trabalho deve ser executado apenas por pessoal autorizado.
- Os trabalhos de instalação devem ser executados em conformidade com as normas nacionais de electrificação e apenas por pessoal autorizado.





PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA

Para evitar danos pessoais e materiais, devem ser observadas as seguintes instruções. O funcionamento inadequado devido à não observância destas instruções pode provocar danos pessoais ou materiais. A gravidade está classificada pelos seguintes símbolos.

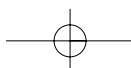
	ADVERTÊNCIA	Este símbolo indica a possibilidade de morte ou ferimentos graves.
	PRECAUÇÃO	Este símbolo indica a possibilidade de danos pessoais ou materiais.

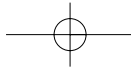
Os significados dos símbolos são os indicados abaixo.

	Nunca fazer isto.
	Fazer isto sempre.

ADVERTÊNCIA

<p>Ⓢ Ligar correctamente à corrente.</p> <ul style="list-style-type: none"> De contrário, pode ocorrer uma descarga eléctrica ou incêndio devido a sobreaquecimento do circuito. 	<p>Ⓢ Nunca ligar ou desligar o aparelho ligando ou desligando a corrente.</p> <ul style="list-style-type: none"> Pode provocar descarga eléctrica ou incêndio devido a excesso de carga. 	<p>Ⓢ Não danificar o cabo de corrente nem utilizar um cabo não especificado.</p> <ul style="list-style-type: none"> Pode provocar incêndio ou choque eléctrico e incêndio.
<p>Ⓢ Não alterar o comprimento do cabo de alimentação nem o ligar na mesma tomada com outros aparelhos.</p> <ul style="list-style-type: none"> Pode provocar descarga eléctrica ou incêndio devido a excesso de carga. 	<p>Ⓢ Não mexer no aparelho com as mãos molhadas nem em ambiente com humidade.</p> <ul style="list-style-type: none"> Pode provocar choque eléctrico. 	<p>Ⓢ Não direccionar o caudal de ar directamente para os ocupantes da divisão.</p> <ul style="list-style-type: none"> Tal pode causar danos à saúde.
<p>Ⓢ Providenciar sempre a adequada ligação à terra.</p> <ul style="list-style-type: none"> A falta de ligação à terra pode provocar descargas eléctricas. 	<p>Ⓢ Não permitir a entrada de água nas partes eléctricas.</p> <ul style="list-style-type: none"> Pode causar avarias ou descargas eléctricas. 	<p>Ⓢ Instalar sempre um disjuntor e um circuito eléctrico exclusivo.</p> <ul style="list-style-type: none"> A falta da sua instalação pode provocar incêndio ou descargas eléctricas.
<p>Ⓢ Desligar imediatamente o aparelho se este emitir ruídos estranhos, cheiros ou fumos.</p> <ul style="list-style-type: none"> Pode provocar incêndio ou descargas eléctricas. 	<p>Ⓢ Não beber a água produzida pelo ar condicionado.</p> <ul style="list-style-type: none"> Contém poluentes que podem prejudicar a saúde. 	<p>Ⓢ Não abrir o aparelho quando em funcionamento.</p> <ul style="list-style-type: none"> De contrário, pode existir o risco de choque eléctrico.
<p>Ⓢ Manter armas de fogo afastadas do aparelho.</p> <ul style="list-style-type: none"> Pode provocar incêndio. 	<p>Ⓢ Não instalar o cabo de alimentação nas proximidades de aparelhos de aquecimento.</p> <ul style="list-style-type: none"> Pode provocar incêndio ou descargas eléctricas. 	<p>Ⓢ Não instalar o cabo de alimentação nas proximidades de gases ou combustíveis inflamáveis tais como gasolina, benzeno, diluentes, etc.</p> <ul style="list-style-type: none"> Pode provocar uma explosão ou incêndio.
<p>Ⓢ Ventilar a divisão antes de ligar o aparelho de ar condicionado se existir uma fuga de gás de outro aparelho.</p> <ul style="list-style-type: none"> Pode provocar explosão, incêndio ou queimaduras. 	<p>Ⓢ Não desmontar nem modificar o aparelho.</p> <ul style="list-style-type: none"> Pode provocar uma avaria ou descarga eléctrica. 	





PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA

PRECAUÇÃO

Ⓢ Durante a substituição do filtro de ar, não tocar nas partes metálicas do aparelho.

- Pode causar ferimentos.

Ⓢ Não limpar o ar condicionado com água.

- Pode entrar água no aparelho e anular o isolamento. Pode causar descarga eléctrica.

Ⓢ Ventilar bem a divisão se o ar condicionado for usado juntamente com outro aparelho de aquecimento, etc.

- Pode ocorrer uma deficiência de oxigénio.

Ⓢ Antes de proceder à limpeza, desligar o aparelho e cortar a corrente no disjuntor.

- Não limpar o aparelho quando este estiver ligado, dado que pode provocar incêndio, descarga eléctrica e ferimentos.

Ⓢ Não deixar animais de estimação ou plantas directamente expostos ao caudal de ar.

- Tal poderia prejudicar o animal ou a planta.

Ⓢ Não utilizar para outros fins.

- Não utilizar este ar condicionado para climatizar aparelhos de precisão, alimentos, animais de estimação, plantas ou objectos de arte.

Ⓢ Durante tempestades ou furacões, desligar o aparelho e fechar as janelas.

- O funcionamento com as janelas abertas pode causar o humedecimento do interior e do mobiliário.

Ⓢ Não obstruir as entradas ou saídas de ar.

- Pode provocar avarias no aparelho ou acidentes.

Ⓢ Desligar o aparelho no disjuntor quando ficar sem utilização durante um longo período de tempo.

- Pode provocar avarias no aparelho ou incêndio.

Ⓢ Não usar detergentes fortes, tais como ceras ou diluentes. Usar um pano macio para limpar.

- O aspecto pode deteriorar-se por alteração da cor do aparelho ou riscos na sua superfície.

Ⓢ Certificar-se de que as fixações de instalação da unidade exterior não estão danificadas devido à exposição prolongada ao tempo.

- Se as fixações estiverem danificadas, o aparelho poderá estar em risco de queda.

Ⓢ Inserir sempre os filtros adequadamente. Limpar o filtro todas as quinzenas.

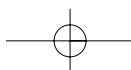
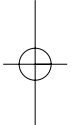
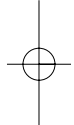
- O funcionamento sem filtros pode provocar avarias.

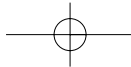
Ⓢ Não colocar objectos pesados sobre o cabo de alimentação e verificar que não esteja torcido ou comprimido.

- Existe perigo de incêndio ou choque eléctrico.

Ⓢ Utilizar toda a precaução ao desembalar e instalar. As partes cortantes podem causar ferimentos.

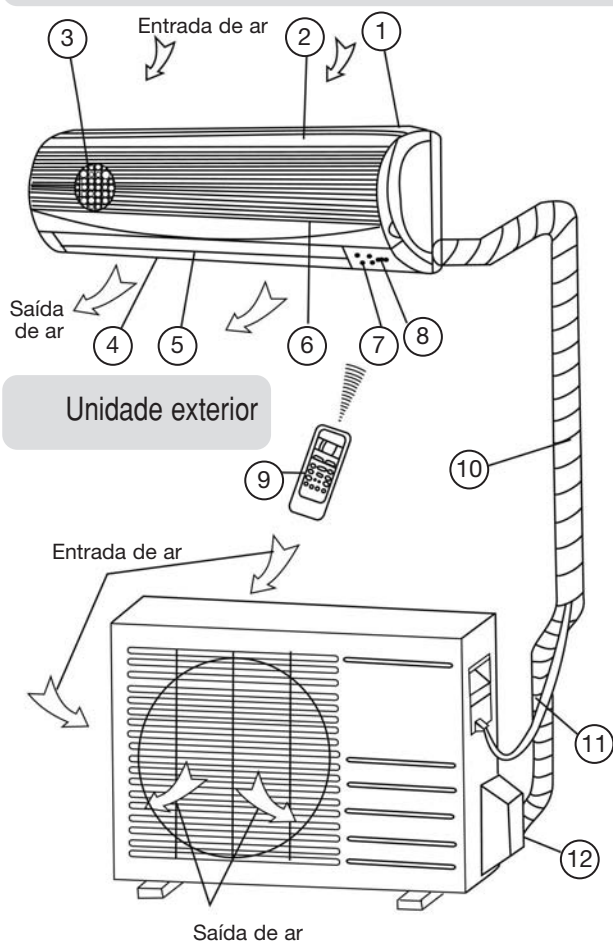
Ⓢ Se entrar água no aparelho, desligá-lo imediatamente, cortar a corrente e contactar um técnico qualificado.





NOMES DAS PEÇAS

Unidade interior

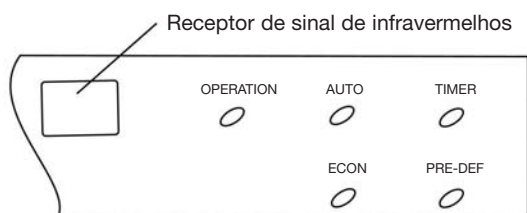
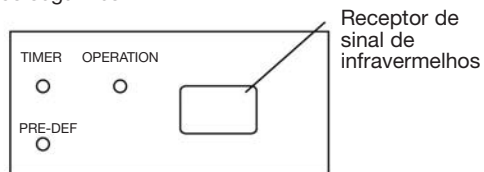


- 1- Aro do painel frontal
- 2- Painel frontal
- 3- Filtro de Ar
- 4- Grelha horizontal de fluxo de ar
- 5- Deflector vertical de fluxo de ar
- 6- Sensor de temperatura ambiente
- 7- Painel de visualização
- 8- Receptor de sinais infravermelhos
- 9- Controlo Remoto
- 10- Tubo de escoamento, tubo de ligação de refrigeração
- 11- Cabo de ligação
- 12- Válvula de retenção

PORTUGUÊS

Painel de visualização

Nota: O painel de visualização da unidade interior terá um dos aspectos seguintes:



Indicador OPERATION (funcionamento):

O indicador pisca uma vez por segundo após a ligação do aparelho e fica fixo quando o aparelho entra em funcionamento.

Indicador TIMER (temporizador): O indicador acende-se quando o temporizador está programado.

Indicador PRE-DEF. (descongelamento) (Só nos modelos de frio & calor): O ar condicionado inicia a descongelamento automaticamente se a unidade exterior congelar durante a operação de aquecimento.

Neste momento, o indicador PRE-DEF. acende-se.

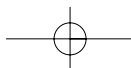
Indicador AUTO (automático): Este indicador fica intermitente quando o ar condicionado estiver em funcionamento automático.

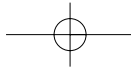
Indicador ECON (economia):

Este indicador acende-se quando o ar condicionado estiver em funcionamento económico.

Nota:

Todas as imagens deste manual têm apenas uma finalidade explicativa. Podem ser ligeiramente diferentes do ar condicionado adquirido. Deve prevalecer o formato real.





TEMPERATURA DE FUNCIONAMENTO

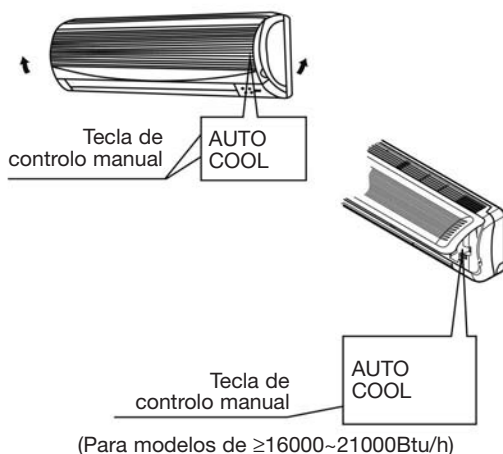
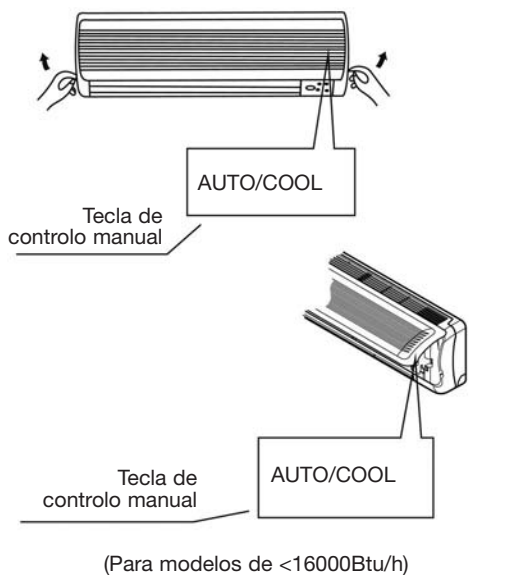
Temperatura \ Modo	Operação de arrefecimento	Operação de aquecimento	Operação de desumidificação
Temperatura ambiente	17°C ~ 32°C	0°C ~ 30°C	17°C ~ 32°C
Temperatura exterior	18°C ~ 43°C (-5°C ~ 43°C: Nos modelos com sistema de arrefecimento de baixas temperaturas)		

PRECAUÇÃO:

- 1- Se o ar condicionado for utilizado fora das condições mencionadas, os dispositivos de protecção de segurança podem ser activados e provocar o funcionamento anormal do aparelho.
- 2- Humidade relativa ambiente inferior a 80%. Se o ar condicionado funcionar acima destes valores, a superfície do ar condicionado pode formar condensação. Regular o deflector de caudal vertical para o seu ângulo máximo (verticalmente para o solo), e o modo de ventilação para HIGH.
- 3- Nestes limites de temperatura de funcionamento será alcançado o desempenho óptimo.

FUNCIONAMENTO MANUAL

O funcionamento manual pode ser utilizado temporariamente no caso de não ser possível encontrar o controlo remoto ou as suas pilhas estarem gastas.



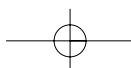
- 1- Abrir e levantar o painel frontal até este se fixar emitindo um clique.
- 2- Premir a tecla até o indicador AUTO acender. O aparelho funcionará no modo AUTO forçado (a programação de temperatura por defeito é 24°C).
- 2- Fechar o painel com firmeza na sua posição inicial.

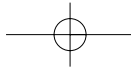
PRECAUÇÃO

- Uma vez premida a tecla manual, o modo de funcionamento é alterado pela seguinte ordem: AUTO, COOL, OFF.
- Premir a tecla manual até o indicador OPERATION piscar rapidamente (cinco vezes por segundo). O aparelho está agora a funcionar no modo COOL (frio) forçado. Este é utilizado apenas para testar o aparelho.
- Quando o indicador OPERATION (funcionamento) se apaga, o ar condicionado está OFF (desligado).
- Para restaurar o funcionamento do controlo remoto, utilizar o mesmo directamente.

- 1- Abrir e levantar o painel até ficar fixo, com um clique.
- 2- Premir a tecla AUTO e o ar condicionado funcionará no modo AUTO (automático).
- 3- Fechar o painel com firmeza na sua posição inicial.

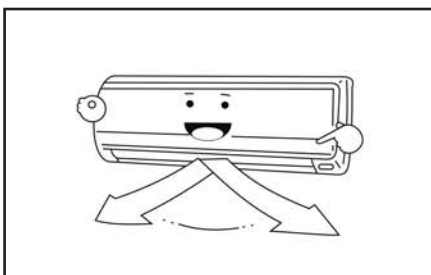
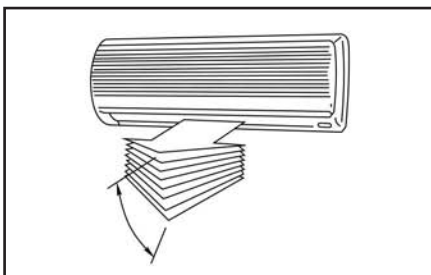
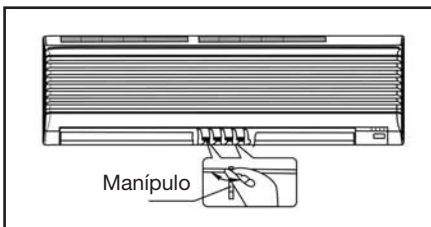
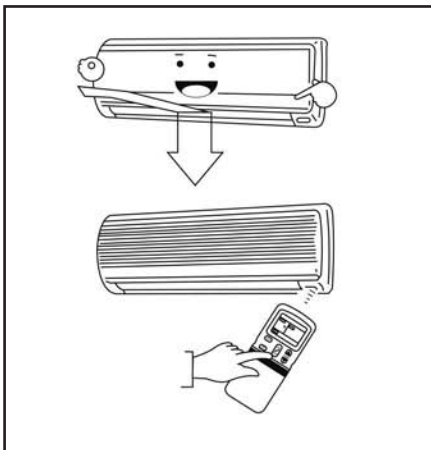
Nota: O modo "COOL" do painel de controlo é apenas para testes.





AJUSTE DA DIRECÇÃO DO FLUXO DE AR

PORTUGUÊS



- Regular a direcção do caudal de ar adequadamente. De contrário, poderá causar desconforto ou uma temperatura ambiente desequilibrada.
- Regular o deflector horizontal utilizando o controlo remoto.
- Regular o deflector vertical manualmente.

Regulação da Direcção do Caudal de Ar (para cima - para baixo)

O ar condicionado regula automaticamente a direcção do caudal de ar vertical em conformidade com o modo de funcionamento.

Para regular a direcção do caudal de ar vertical

Executar esta função durante o funcionamento do aparelho.

Pressionar a tecla AIR DIRECTION (direcção do ar) do controlo remoto para mover o deflector para a posição desejada.

- Regular o caudal de ar vertical para a direcção pretendida.
- Em funcionamentos subsequentes, o deflector vertical ajusta-se automaticamente na direcção para a qual foi regulado através da tecla AIR DIRECTION.

Para regular a direcção do caudal de ar horizontal (esquerda - direita)

Regular o deflector vertical manualmente, recorrendo ao manipulado lado esquerdo ou direito do braço do deflector vertical (dependendo do modelo). Ter o cuidado de não entalar os dedos no ventilador ou no deflector horizontal, e não danificar os deflectores verticais. Quando o aparelho está a funcionar e o deflector horizontal está numa posição específica, mover o manípulo à esquerda (ou à direita, dependendo do modelo) da saída de ar para a posição pretendida.

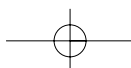
Para fazer oscilar o caudal de ar automaticamente (para cima - para baixo)

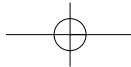
Executar esta função com o aparelho em funcionamento.

- Premir a tecla SWING do controlo remoto.
- Para cancelar a função, premir novamente a tecla SWING.
- Premir a tecla AIR DIRECTION para bloquear o deflector na posição pretendida.

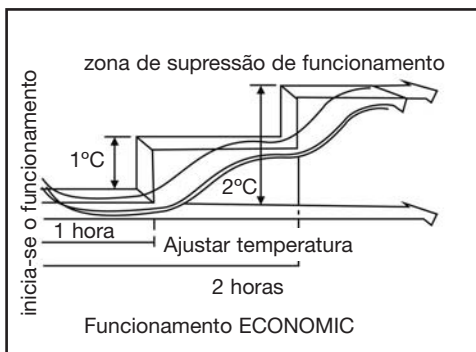
! PRECAUÇÃO

- As teclas AIR DIRECTION e SWING serão desactivadas quando o ar condicionado não estiver a funcionar (incluindo quando TIMER ON (temporizador ligado) estiver programado).
- Não deixar funcionar o ar condicionado durante períodos prolongados com o caudal de ar orientado para baixo nos modos de frio ou desumidificação. De contrário, pode ocorrer condensação na superfície do deflector horizontal que escorrerá para o chão ou mobiliário.
- Não mover a palheta horizontal manualmente. Utilizar sempre as teclas AIR DIRECTION ou SWING. Se este deflector for movido manualmente, poderá causar funcionamento deficiente. Se o deflector não funcionar correctamente, desligar imediatamente o ar condicionado e voltar a ligá-lo.
- Quando o ar condicionado for reiniciado imediatamente após ter sido desligado, o deflector horizontal pode não se mover durante cerca de 10 segundos. O ângulo de abertura do deflector horizontal não deverá ser muito reduzido, dado que o rendimento de COOL ou HEAT pode ser desequilibrado pela área restrita do caudal de ar.
- Não fazer funcionar o aparelho com o deflector horizontal fechado.
- Quando o ar condicionado é ligado à corrente (ligação inicial), o deflector horizontal pode emitir um ruído durante 10 segundos. Este ruído é normal.





COMO FUNCIONA O AR CONDICIONADO

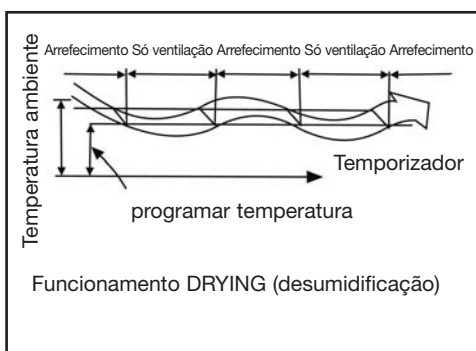


Funcionamento automático

- Quando o aparelho de ar condicionado for programado para o modo AUTO, este seleccionará automaticamente frio, calor (só nos modelos de frio/calor) ou só ventilação, dependendo da temperatura seleccionada e da temperatura ambiente.
- O ar condicionado adaptará automaticamente a temperatura ambiente ao valor programado pelo utilizador.
- Se o modo AUTO for desconfortável, podem ser seleccionadas manualmente as condições pretendidas.

Funcionamento económico

Ao premir a tecla ECONO durante o funcionamento de arrefecimento, aquecimento (não existente no tipo só arrefecimento) ou AUTO, o ar condicionado iniciará a seguinte sequência: A velocidade do ventilador será automaticamente controlada. Na zona de supressão de funcionamento, em que a capacidade é regulada para o mínimo, o arrefecimento excessivo é evitado pela elevação da temperatura programada em 1 grau, após a primeira hora, e em 2 graus, duas horas após o início do funcionamento. A temperatura ambiente é assim regulada entre a zona de supressão de funcionamento e a temperatura estabelecida (dependendo da temperatura exterior).



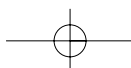
Operação de desumidificação

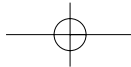
- O modo DRY (desumidificação) seleccionará automaticamente a função de desumidificação com base na diferença entre a temperatura programada e a temperatura ambiente real.
- A temperatura é regulada durante a desumidificação, ligando e desligando repetidamente a função frio ou só ventilação. O indicador de velocidade do ventilador mostrará AUTO e será usada uma velocidade baixa.

FUNCIONAMENTO OPTIMIZADO

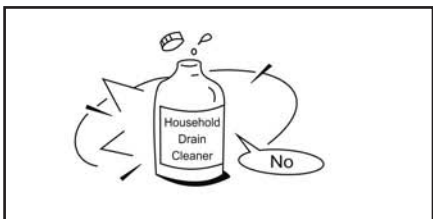
Para conseguir o melhor rendimento, observar o seguinte:

- Regular a direcção do ar correctamente, de maneira a não incidir directamente sobre as pessoas.
- Regular a temperatura, de maneira a conseguir o maior nível de conforto. Não regular o aparelho a níveis excessivos de temperatura.
- Fechar portas e janelas durante os modos COOL ou HEAT. De contrário, o rendimento pode ser reduzido.
- Utilizar a tecla TIMER ON do controlo remoto para seleccionar a hora desejada para ligar o ar condicionado.
- Não obstruir as entradas ou saídas de ar, dado que o rendimento do aparelho pode ficar reduzido ou este pode deixar de funcionar.
- Limpar o filtro de ar periodicamente. De contrário, o rendimento de aquecimento ou arrefecimento pode ser reduzido.
- Não fazer funcionar o aparelho com o deflector horizontal fechado.





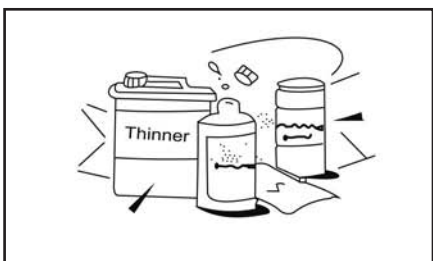
MANUTENÇÃO



⚠️ ADVERTÊNCIA

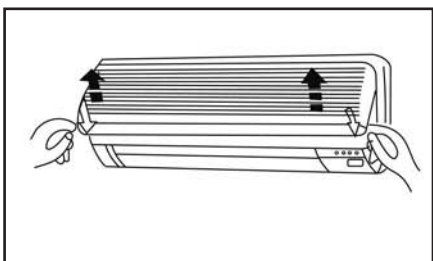
Antes de proceder a qualquer operação de limpeza, é necessário parar o aparelho e desligá-lo da corrente.

Limpeza da unidade interior e do controlo remoto



⚠️ PRECAUÇÕES

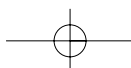
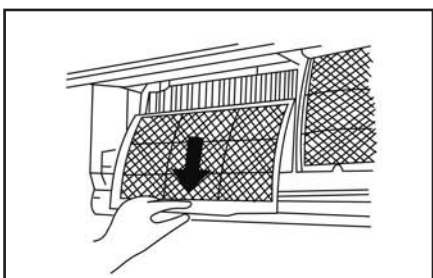
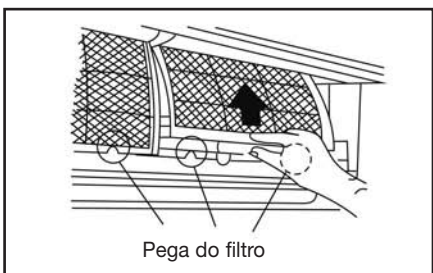
- Utilizar um pano seco para limpar a unidade interior e o controlo remoto.
- Pode ser usado um pano humedecido com água fria para limpar a unidade interior se esta estiver muito suja.
- O painel frontal da unidade interior pode ser retirado e lavado com água. Secar com um pano seco.
- Não usar panos ou esponjadores tratados com produtos químicos para limpar o aparelho.
- Não utilizar gasolina, diluente, abrasivos ou outros solventes similares para a limpeza. Estes podem causar fissuras ou deformações na superfície plástica.

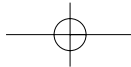


Limpeza do filtro de ar

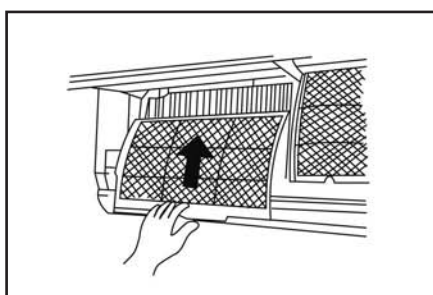
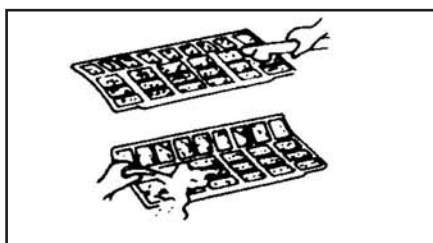
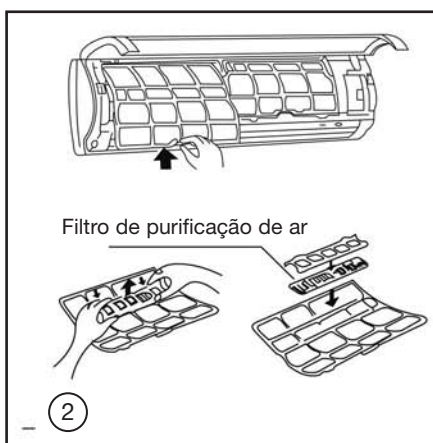
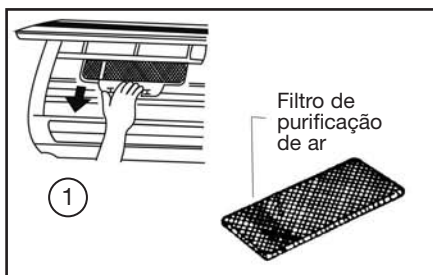
Um filtro de ar entupido reduz o rendimento deste aparelho. Limpar o filtro de duas em duas semanas.

- 1- Levantar o painel frontal da unidade interior até este se deter emitindo um clique.
- 2- Segurar a pega do filtro de ar pelo meio e levantá-lo ligeiramente para o retirar do respectivo suporte. Puxá-lo para baixo.
- 3- Remover o FILTRO DE AR da unidade interior.
 - Limpar o FILTRO DE AR quinzenalmente.
 - Limpar o FILTRO DE AR com um aspirador ou lavá-lo com água. Deixar secar num local fresco.





MANUTENÇÃO



- 4- Retirar o filtro purificador de ar do seu suporte
O método de instalação e remoção do filtro de purificação do ar difere, dependendo dos modelos. Ver as ilustrações marcadas com ① e ② à esquerda.
 - Limpar o filtro de purificação do ar pelo menos uma vez por mês, e substituí-lo todos os 4-5 meses.
 - Limpá-lo com um aspirador.
- 5- Voltar a colocar o filtro de purificação do ar na sua posição.
- 6- Inserir a parte superior do filtro de ar no aparelho, tendo o cuidado de alinhar correctamente os lados direito e esquerdo para colocar o filtro na posição correcta.

Manutenção

Se o aparelho não for utilizado durante um período de tempo prolongado, executar o seguinte:

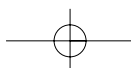
- (1) Pôr o ventilador a funcionar durante cerca de meio dia para secar o interior do aparelho.
- (2) Desligar o ar condicionado e o disjuntor.
Remove the batteries from the remote controller.
- (3) A unidade exterior necessita de manutenção e de limpeza periódicas.
Não tentar fazer isto pelos seus próprios meios.
Contactar o distribuidor ou o serviço de assistência.

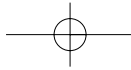
Inspecções antes do funcionamento

- Verificar se o cabo não está partido ou desligado.
- Verificar que o filtro de ar está instalado.
- Depois de um longo período fora de uso, verificar que as entradas e saídas de ar do aparelho não estejam bloqueadas.

⚠ PRECAUÇÕES

- Ao retirar o filtro, não tocar nas partes metálicas do aparelho. As partes afiadas podem provocar ferimentos.
- Não usar água para limpar o interior do aparelho.
- A exposição a líquidos pode destruir o isolamento, levando a possibilidade de descargas eléctricas.
- Antes de proceder à limpeza do aparelho, certificar-se previamente de que a corrente e o disjuntor estão desligados.





CONSELHOS DE FUNCIONAMENTO

Os incidentes seguintes podem ocorrer durante o funcionamento normal.

1- Protecção do ar condicionado.

Protecção do Compressor

- O compressor não pode ser reiniciado num espaço de 3 minutos após ter sido parado.
- Anti ar frio (Só em modelos de frio/calor)
- O aparelho tem uma funcionalidade que o impede de emitir ar frio no modo HEAT (calor), quando o permutador de calor da unidade interior estiver numa das três situações seguintes e for atingida a temperatura programada.

A) Início do aquecimento.

B) Descongelação.

C) Aquecimento a baixa temperatura.

- O ventilador interior ou exterior deixa de funcionar durante a descongelação (Só nos modelos de frio/calor).
- Descongelação (Só nos modelos de frio/calor)
- Pode ocorrer formação de geada na unidade exterior durante o ciclo de aquecimento quando a temperatura exterior for baixa e a humidade elevada, tendo como resultado uma diminuição da eficiência do aparelho no aquecimento.
- Nesta situação, o aparelho deixará de aquecer e iniciará automaticamente a operação de descongelação.
- O tempo de descongelação pode variar de 4 a 10 minutos conforme a temperatura exterior e a quantidade de geada acumulada na unidade exterior.

2- Emissão de neblina branca na unidade interior

- Num ambiente interior que tenha uma humidade relativa elevada, pode formar-se uma neblina branca devido a uma grande diferença térmica entre o ar de entrada e o ar de saída no modo COOL
- A neblina branca pode ser derivada da humidade produzida pelo processo de descongelação, quando o aparelho reinicia a operação de aquecimento depois da descongelação.

3- Ruído surdo no ar condicionado

- Poderá ouvir-se um som sibilante durante o funcionamento do compressor ou imediatamente após a sua paragem. Este ruído é provocado pelo refluxo do gás de refrigeração e é normal.
- Pode também ouvir-se um estalido quando o compressor está a funcionar ou acaba de parar. Tal é causado pela expansão ou contracção das partes plásticas do aparelho, devido às mudanças de temperatura.
- Quando o aparelho for ligado pela primeira vez, a deslocação do deflector para a sua posição original pode também provocar ruído.

4- A unidade interior emite poeira.

Esta é uma situação normal, quando o aparelho é utilizado pela primeira vez ou esteve muito tempo sem ser utilizado.

5- A unidade interior emite um cheiro estranho.

Tal é causado pelo facto de a unidade interior emitir os cheiros recebidos dos materiais do edifício, do mobiliário ou de tabaco.

6- O ar condicionado muda do modo COOL ou HEAT (apenas nos modelos de frio/calor) para o modo FAN (ventilação).

Quando a temperatura interior atinge a temperatura programada no aparelho, o compressor pára automaticamente e muda para o modo FAN ONLY (só ventilação). O compressor ligar-se-á de novo quando a temperatura interior subir, no modo COOL, ou descer, no modo HEAT (só nos modelos de frio/calor), em relação à temperatura programada.

- 7- Pode ocorrer a formação de gotas de água na superfície da unidade interior durante o arrefecimento num ambiente relativamente húmido (humidade relativa superior a 80%). Regular o deflector vertical para a abertura máxima e seleccionar a velocidade HIGH do ventilador.

8- Modo de aquecimento (só para modelos de frio/calor)

O ar condicionado recolhe o calor da unidade exterior e liberta-o através da unidade interior durante a operação de aquecimento. Quando a temperatura exterior desce, o calor aspirado pelo aparelho diminui do mesmo modo. Ao mesmo tempo, a sobrecarga de aquecimento do ar condicionado aumenta devido à maior diferença entre as temperaturas exterior e interior. Se o ar condicionado não alcançar uma temperatura confortável, recomenda-se a utilização de uma fonte de calor suplementar.

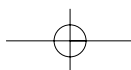
9- Função de reinício automático

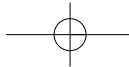
Perante um corte de corrente durante o funcionamento, a unidade pára completamente.

Quando a corrente é restabelecida, nos aparelhos sem a função de reinício automático o indicador OPERATION da unidade interior começa a piscar. Para reiniciar o funcionamento, premir a tecla ON/OFF do controlo remoto. Nos aparelhos com aquecimento, quando a corrente é restabelecida, o aparelho começa a funcionar automaticamente com todas as programações prévias guardadas na memória.

- 10- Certos tipos de iluminação e telefones sem fios nas imediações podem interferir no funcionamento do ar condicionado.

Desligar e ligar novamente a corrente do aparelho. Premir a tecla ON/OFF do controlo remoto para reiniciar o funcionamento.





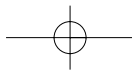
CONSELHOS PARA RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Avarias e Soluções

Desligar imediatamente o ar condicionado se ocorrer qualquer uma das seguintes situações: Desligar a corrente e contactar o serviço de assistência mais próximo.	
Problema	O indicador de funcionamento ou outros indicadores piscam rapidamente (5 vezes por segundo) e não deixam de piscar desligando e voltando a ligar a corrente.
	O fusível queima-se ou o disjuntor dispara frequentemente.
	Entrou água ou qualquer objecto no ar condicionado.
	O controlo remoto não funciona ou funciona de modo anormal.
	Outras situações anormais.

Avaria	Causa	O que deverá ser feito?
O aparelho não arranca	Falha de corrente	Esperar que a corrente seja restabelecida.
	O aparelho pode ter-se desligado.	Confirmar que a ficha está bem inserida na tomada.
	O fusível pode ter-se queimado.	Substituir o fusível.
	As pilhas do controlo remoto podem estar gastas.	Substituir as pilhas.
	A hora programada com o temporizador é incorrecta.	Esperar ou cancelar a programação do temporizador.
O aparelho não arrefece nem aquece (só nos modelos de frio/calor) muito bem durante a emissão de ar.	Programação de temperatura incorrecta.	Programar a temperatura correctamente. Para ver o método detalhado, consultar a secção "Utilização do controlo remoto".
	O filtro de ar está bloqueado.	Limpar o filtro de ar.
	As portas ou janelas estão abertas.	Fechar portas e janelas.
	A entrada ou a saída da unidade interior ou exterior estão bloqueadas.	Eliminar previamente as obstruções e ligar o aparelho.
	A protecção de 3 minutos do compressor foi activada.	Esperar.
Se o problema não ficar resolvido, contactar o distribuidor ou serviço de assistência mais próximos. Prestar-lhes informação sobre o problema e o modelo do aparelho.		

Observações: Não tentar fazer pessoalmente a assistência técnica do aparelho. Consultar sempre um serviço de assistência autorizado.



CONTROLOS REMOTOS E SUAS FUNÇÕES

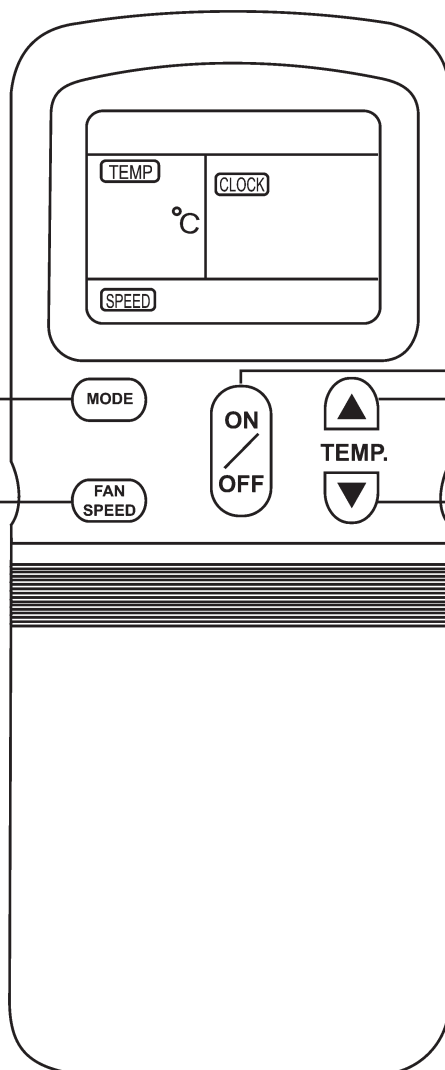
Controlo remoto

TECLA MODE

- Cada vez que a tecla é premida, é seleccionado um modo numa sequência de AUTO, COOL, DRY, HEAT (não existente no tipo só frio), FAN ONLY e AUTO.

TECLA ON/OFF

- Premir a tecla para iniciar o funcionamento, premir novamente para desligar.



TECLA TEMP

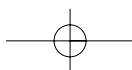
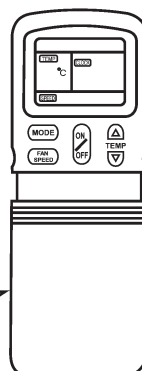
- ▲ A temperatura programada aumenta para 30°C
- ▼ A temperatura programada desce para 17°C

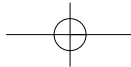
TECLA FAN SPEED

- Esta tecla é utilizada para seleccionar a velocidade do ventilador. Cada vez que a tecla é premida, a velocidade do ventilador é seleccionada numa sequência de AUTO, LOW, MED, HIGH, AUTO.

PORTUGUÊS

DESLIZAR A TAMPA ↓





CONTROLOS REMOTOS E SUAS FUNÇÕES

Controlo remoto

TECLA AIR DIRECTION

- Premir esta tecla para alterar o ângulo de oscilação do deflector. (Não aplicável ao aparelho sem esta função)

TECLA SWING

- Premir esta tecla para fazer oscilar o deflector. Premir novamente para parar.

TECLA OK

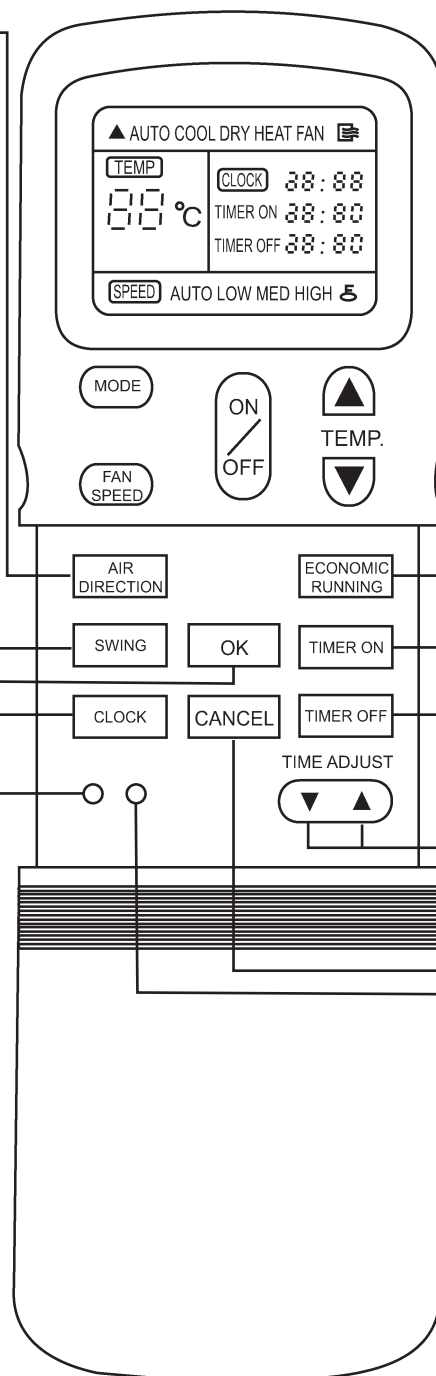
- Premir esta tecla para gravar as programações de ON Timer e OFF Timer.

TECLA CLOCK

- Premir esta tecla para acertar a hora.

TECLA LOCK

- Ao premir a tecla LOCK, todas as configurações actuais são bloqueadas e o controlo remoto não aceita nenhuma operação excepto a da tecla LOCK. Usar o modo Lock quando se pretender evitar alterações acidentais das programações. Premir a tecla LOCK novamente para cancelar o modo LOCK.



TECLA ECONOMIC RUNNING

- Premir esta tecla para configurar o modo de funcionamento económico (não disponível em alguns modelos)

TECLA TIMER ON / TIMER OFF

- Premir a tecla TIMER ON para ligar o temporizador.
- Premir a tecla TIMER OFF para desligar o temporizador.

TECLAS TIME ADJUST

- Esta tecla é utilizada para acertar a hora actual e as horas de ligar e desligar.

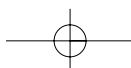
TECLA CANCEL

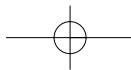
- Premir esta tecla para cancelar a temporização ON e OFF.

TECLA RESET

- Ao premir a tecla RESET, todas as configurações actuais são canceladas e o aparelho volta às configurações iniciais. No relógio, os dois pontos de "0:00" ficarão intermitentes, o modo apresenta "AUTO", a velocidade do ventilador mostra "AUTO", a temperatura apresenta "24".

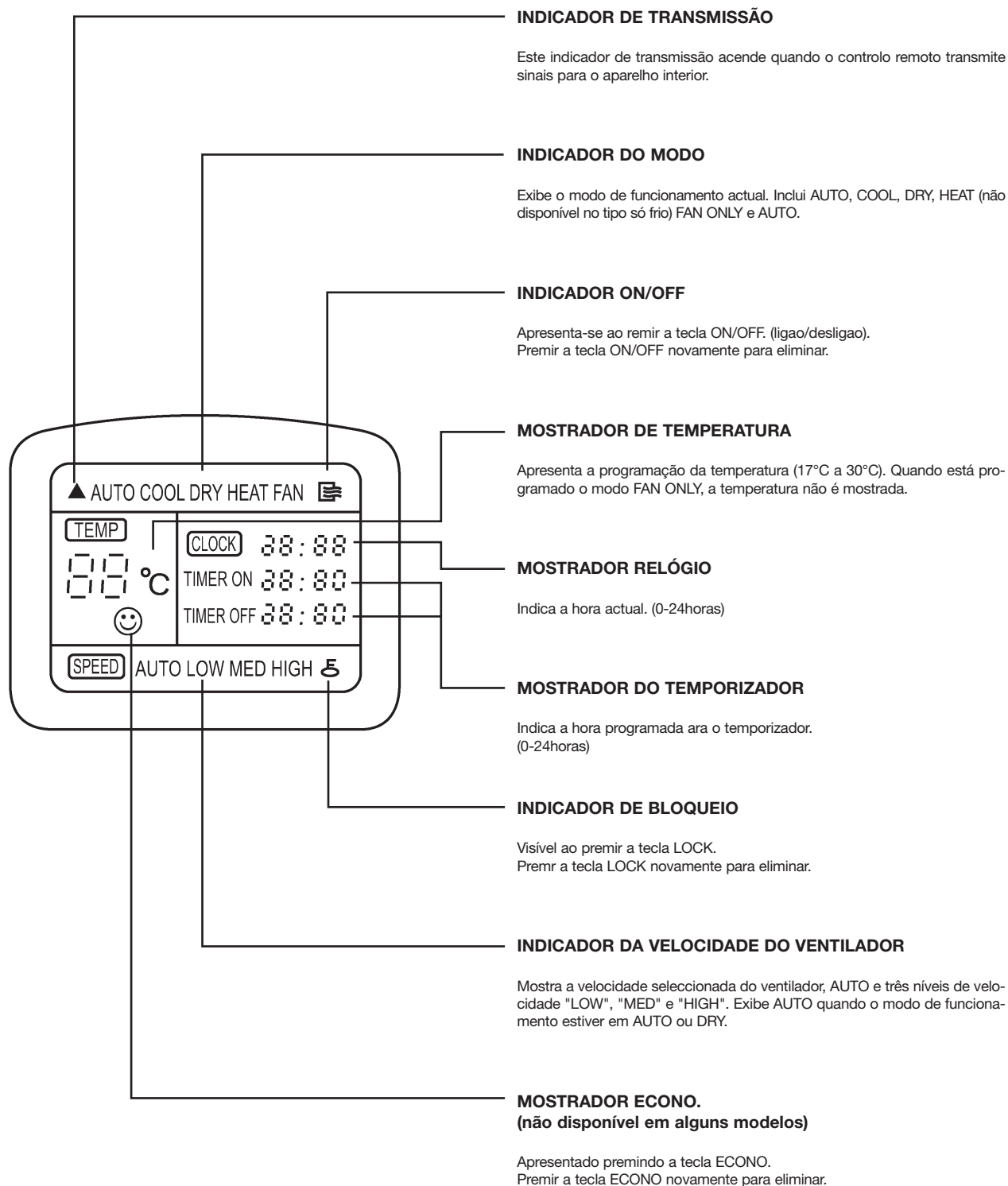
- O controlador remoto acima do desenho pode ter algumas diferenças de essa que você compra.



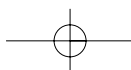


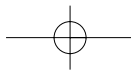
NOMES E FUNÇÕES DOS INDICADORES DO CONTROLO REMOTO

PORTUGUÊS



- Na ilustração, são apresentados todos os mostradores para maior clareza. Durante o funcionamento, apenas os indicadores relevantes serão mostrados no controlo remoto.

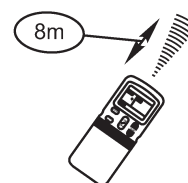
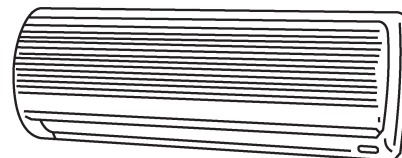




UTILIZAÇÃO DO CONTROLO REMOTO

Localização do controlo remoto

- Conservar o controlo remoto onde os seus sinais possam alcançar o receptor no aparelho interior. (é permitida uma distância até 8 m).
- Quando se selecciona o funcionamento do temporizador, o controlo remoto transmite automaticamente o sinal ao aparelho interior na hora especificada. Se o controlo remoto for mantido numa posição que impeça a transmissão correcta dos sinais, pode ocorrer um atraso até 15 minutos.



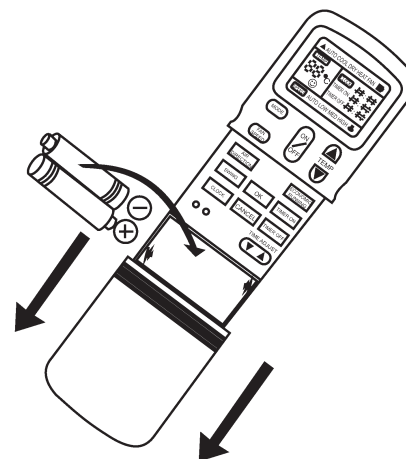
PRECAUÇÕES

- O ar condicionado não funcionará se houver cortinas, portas ou outros a bloquear os sinais do controlo remoto para o aparelho interior.
- Evitar a entrada de qualquer líquido no controlo remoto. Não o expor à luz solar directa ou a calor.
- Se o receptor dos sinais infravermelhos do aparelho interior estiver exposto à luz solar directa, o ar condicionado pode não funcionar correctamente. Utilizar cortinas para impedir que a luz do sol atinja o receptor.
- Se outros aparelhos eléctricos reagirem ao controlo remoto, mudar estes dispositivos de lugar ou consultar o seu revendedor.

Substituição das pilhas

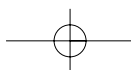
O controlo remoto utiliza duas pilhas secas alcalinas (RO3/LR03 x 2).

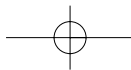
- (1)** Deslizar a tampa do compartimento das pilhas, substituir as pilhas velhas por novas.
 - (2)** Depois do passo (1), premir a tecla RESET.
 - (3)** Antes de voltar a colocar a tampa do compartimento das pilhas, confirmar se o painel do relógio do controlo remoto indica "0:00" e se os dois pontos estão intermitentes.
- Depois de substituir as pilhas, acertar o relógio do controlo remoto.



NOTAS

- Ao substituir as pilhas, não utilizar pilhas usadas ou de um tipo diferente. De contrário, pode-se provocar o mau funcionamento do controlo remoto.
- Se o controlo remoto não for utilizado durante algumas semanas, retirar as pilhas. De contrário, pode ocorrer derrame de líquido das mesmas que o poderá danificar.
- A vida útil média das pilhas durante um funcionamento normal é de aproximadamente seis meses.
- Substituir as pilhas se não houver qualquer sinal de recepção do aparelho interior ou se o indicador de transmissão no controlo remoto não acender.





ACERTO DO RELÓGIO

Antes de iniciar o funcionamento do ar condicionado, acertar o relógio do controlo remoto pelo processo indicado nesta secção. O painel do relógio no controlo remoto indicará a hora, independentemente de o ar condicionado estar ou não em funcionamento.

Programação inicial do Relógio

Quando as pilhas são inseridas no controlo remoto, o painel do relógio indicará "0:00" e os dois pontos ficarão intermitentes.

(1) Tecla TIME ADJUST

- Carregue nesta tecla para acertar a hora.
 - ▲ Avançar.
 - ▼ Recuar.
- Cada vez que premir a tecla, a hora avança ou recua um minuto dependendo da tecla premida. A hora muda tão rapidamente quanto mais a tecla for premida.

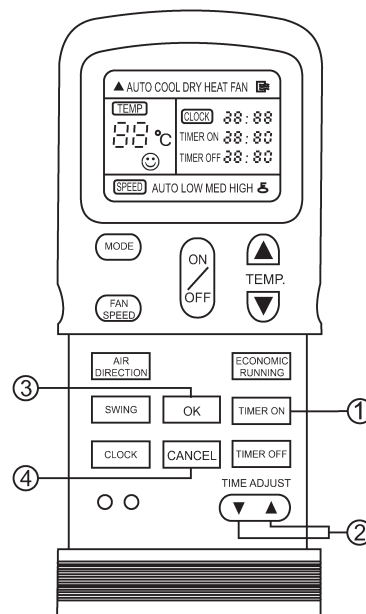
(2) Tecla OK

- Ao premir a tecla OK, o indicador da hora do relógio deixa de piscar e o relógio começa a funcionar.

(3) Reprogramação do relógio

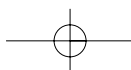
- Ao premir a tecla CLOCK do controlo remoto, os dois pontos no indicador do relógio começarão a piscar. Para acertar a nova hora, seguir os passos 1 e 2 da "Programação inicial do relógio".

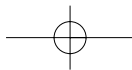
* A exactidão do relógio é de 10 segundos por dia.



PRECAUÇÕES

A electricidade estática ou outros factores (no caso de tensão extremamente alta) pode ter influência no relógio do controlo remoto. Se o controlo remoto tiver sido activado (os dois pontos de 0:00 estão intermitentes), acertar novamente o relógio antes de iniciar o funcionamento.

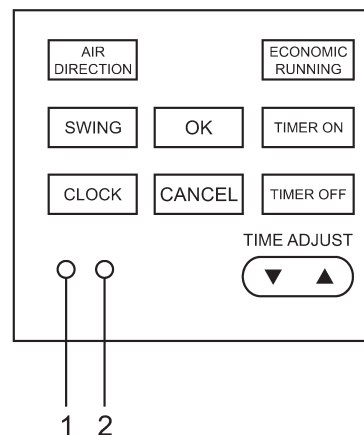




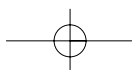
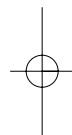
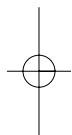
FUNÇÃO DOS BOTÕES LOCK E RESET

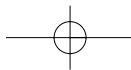
(1) Ao premir a tecla LOCK, todas as configurações actuais são bloqueadas e o controlo remoto não aceita qualquer operação excepto a da tecla LOCK. Utilizar o modo LOCK quando quiser impedir que as configurações sejam alteradas acidental ou propositadamente. Premir a tecla LOCK novamente para cancelar o bloqueamento.

(2) Quando se premir a tecla RESET, todas as configurações actuais são canceladas e o aparelho regressa à sua programação inicial. No relógio, os dois pontos em "0:00" ficarão intermitentes, o modo indica "AUTO", a velocidade da ventoinha indica "AUTO", a temperatura indica "24".



PORTUGUÊS





FUNCIONAMENTO AUTOMÁTICO

Quando se colocar o ar condicionado no modo AUTO, este seleccionará automaticamente a operação de arrefecimento, aquecimento (não existente no tipo só frio) ou só ventilador, dependendo da temperatura ambiente.

Uma vez seleccionado o modo de funcionamento, as respectivas condições serão guardadas na memória do microcomputador do aparelho. A partir desse momento, o ar condicionado começará a funcionar sempre nas mesmas condições quando se premir apenas a tecla ON/OFF do controlo remoto.

Iniciar

A luz OPERATION do painel do aparelho interior começa a piscar.

(1) Tecla MODE

Seleccionar "AUTO".

(2) Tecla TEMP (temperatura)

Definir a temperatura desejada. Normalmente, de 21°C a 28°C

(3) Tecla ON/OFF

Premir esta tecla para iniciar o ar condicionado. A luz OPERATION no painel do aparelho interior acende. O modo de funcionamento é seleccionado de acordo com a temperatura ambiente e o funcionamento inicia-se após aproximadamente 3 minutos.

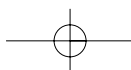
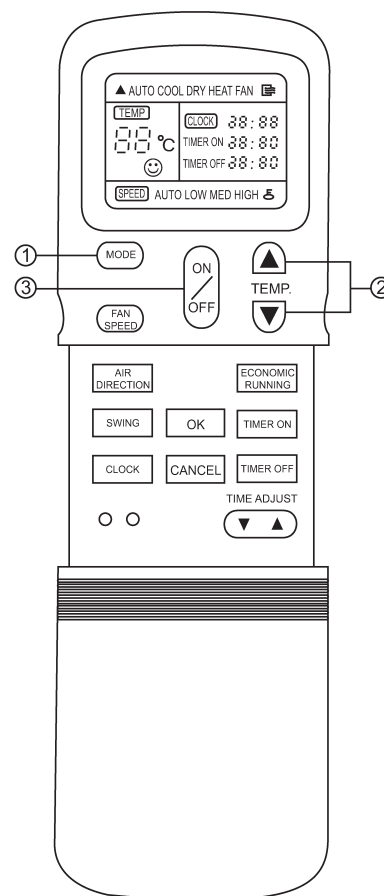
Parar

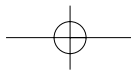
Tecla ON/OFF

Premir esta tecla novamente para desligar o ar condicionado.

Se o modo AUTO for desconfortável, é possível seleccionar manualmente as condições desejadas.

Se for seleccionado o modo AUTO, não é necessário definir a velocidade do ventilador. A velocidade do ventilador indicada será AUTO e será controlada automaticamente.





FUNCIONAMENTO SÓ FRIO/VENTILAÇÃO

Iniciar

Ligar o aparelho à corrente.
A luz OPERATION do painel do aparelho interior começa a piscar.

(1) Tecla **MODE**

Seleccionar COOL, HEAT (não disponível no modo só frio) ou FAN ONLY.

(2) Tecla **TEMP**

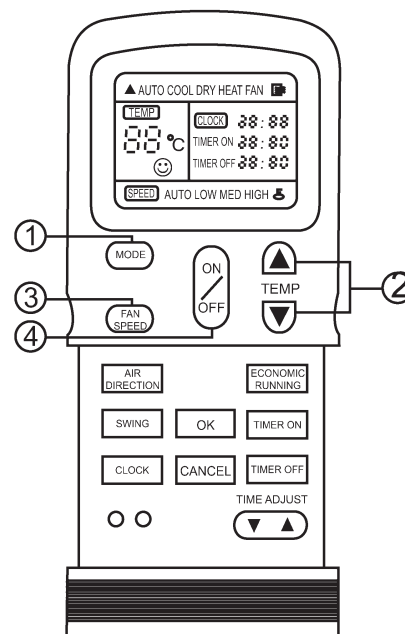
Definir a temperatura desejada.
Arrefecimento 21°C ou superior.
Aquecimento 28°C ou inferior.

(3) Tecla **FAN (velocidade do ventilador)**

Seleccionar "AUTO", "LOW", "MED" ou "HIGH"

(4) Tecla **ON/OFF**

Premir esta tecla para ligar o ar condicionado.
A luz OPERATION do painel do aparelho interior acende. O modo de funcionamento é seleccionado de acordo com a temperatura ambiente e inicia-se após aproximadamente 3 minutos (Se for seleccionado o modo FAN ONLY, o aparelho liga-se imediatamente.).

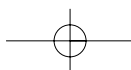


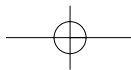
PORTUGUÊS

Parar

Tecla **ON/OFF**

Premir esta tecla novamente para desligar o ar condicionado.
O modo FAN ONLY não controla a temperatura. Portanto, executar apenas os passos 1, 3 e 4 para seleccionar este modo.





OPERAÇÃO O DE DESUMIDIFICAÇÃO

Iniciar

Ligar o aparelho.
A luz OPERATION do painel da unidade interior começa a piscar.

(1) Tecla **MODE**

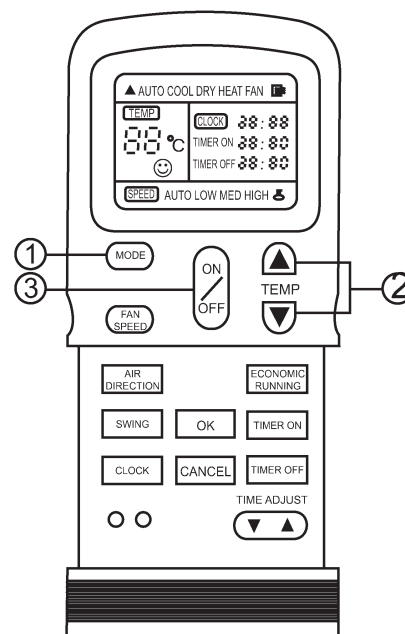
Seleccionar DRY.

(2) Tecla **TEMP.**

Premir a tecla "TEMP".
O indicador da velocidade do ventilador apresenta AUTO. A velocidade do ventilador do aparelho interior será automaticamente seleccionada para Low.

(3) Botão **ON/OFF**

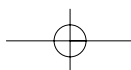
Premir esta tecla para iniciar o ar condicionado.
A luz OPERATION do painel do aparelho interior acendese e o funcionamento inicia-se após aproximadamente 3 minutos.

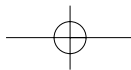


Parar

Tecla **ON/OFF**

Premir esta tecla novamente para desligar o ar condicionado.





OPERAÇÃO DO TEMPORIZADOR

(1) Teclas **TIMER ON/TIMER OFF**

Premir a tecla ON TIMER ou OFF TIMER, conforme necessário.
A configuração actual do temporizador é exibida juntamente com o indicador TIMER ON/TIMER OFF e os dois pontos na configuração do temporizador ficarão intermitentes.

(2) Tecla **TIME ADJUST** (acerto da hora)

Premir para acertar a hora desejada.

▲ Avançar.

▼ Recuar.

A cada pressão na tecla, a hora adianta-se ou atrasa-se 10 minutos dependendo da tecla premida. A hora muda tão rapidamente quanto mais a tecla for premida.

(3) Tecla de aceitação (**OK**)

Premir esta tecla. Verificar se a luz **TIMER** no painel do aparelho interior está acesa.

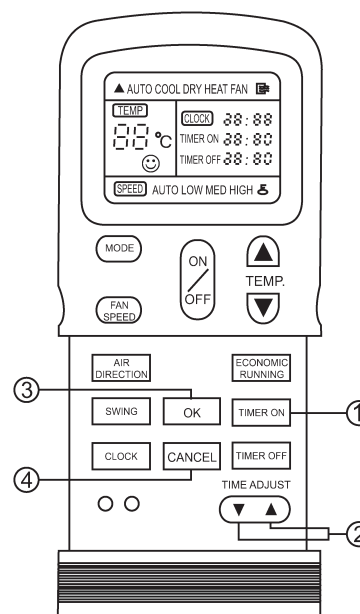
CANCELAMENTO

(4) Tecla **CANCEL** (cancelamento)

Premir a tecla **CANCEL** para cancelar a programação do temporizador.

ALTERAÇÃO

Executar os passos 1, 2 e 3 para alterar a programação.

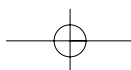


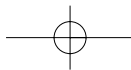
PORTUGUÊS



PRECAUÇÕES

- Quando se selecciona o funcionamento do temporizador, o controlo remoto transmite automaticamente o sinal do temporizador ao aparelho interior na hora especificada. Por isso, conservar o controlo remoto num local a partir do qual possa transmitir correctamente o sinal para o aparelho interior.
- A hora efectiva de funcionamento definida pelo controlo remoto está limitada a 24 horas.





EXEMPLO DE CONFIGURAÇÃO O DO TEMPORIZADOR

Encendido

OFF Timer

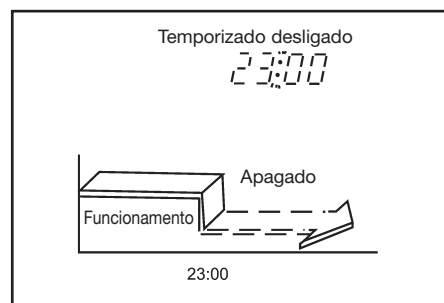
(Funcionamento → Parar)

A função OFF Timer é útil quando se vai dormir. O ar condicionado desligará automaticamente à hora definida.

Exemplo:

Para desligar o ar condicionado às 23:00.

- 1- Premir a tecla TIMER OFF.
- 2- Utilizar a tecla TIME ADJUST para mostrar "23:00" no indicador OFF timer.
- 3- Premir a tecla OK.



Ligação do temporizador

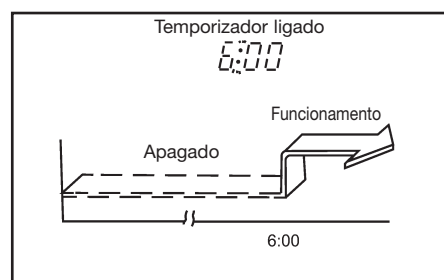
(Parar → Funcionamento)

A função ON timer é útil quando se acorda de manhã ou quando se regressa a casa. O ar condicionado iniciará automaticamente o funcionamento à hora programada.

Exemplo:

Para iniciar o ar condicionado às 6:00.

- 1- Premir a tecla TIMER ON.
- 2- Utilizar a tecla TIME ADJUST para mostrar "6:00" no indicador do temporizador do controlo remoto.
- 3- Premir a tecla OK.



TEMPORIZAÇÃO COMBINADA (Programação dos temporizadores ON e OFF em simultâneo)

OFF Timer → ON Timer

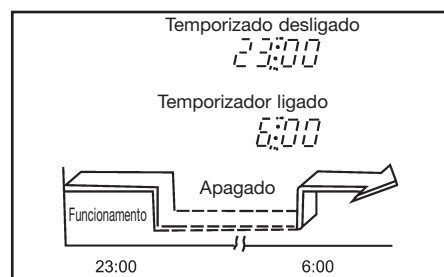
(Funcionamento → Parar → Funcionamento)

Esta função é útil quando se pretende desligar o aparelho depois da hora de adormecer e ligá-lo ao acordar ou quando se regressa a casa.

Exemplo:

Para desligar o ar condicionado às 23:00 e iniciá-lo na manhã seguinte às 6:00.

- 1- Premir a tecla TIMER OFF.
- 2- Utilizar a tecla TIME ADJUST para mostrar "23:00" no indicador OFF Timer.
- 3- Premir a tecla TIMER ON.
- 4- Utilizar a tecla TIME ADJUST para mostrar "6:00" no indicador ON Timer.
- 5- Premir a tecla OK.



ON Timer → OFF Timer

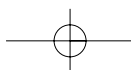
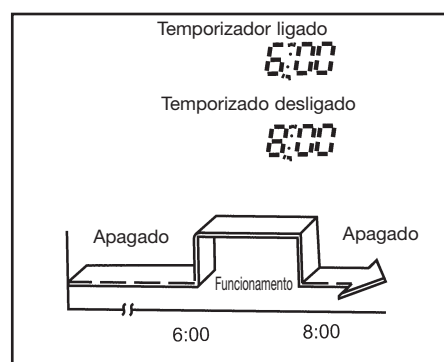
(Parar → Funcionamento → Parar)

Pode-se utilizar esta configuração para iniciar o ar condicionado ao acordar e pará-lo quando sair de casa.

Exemplo:

Para ligar o ar condicionado às 6:00 da manhã seguinte e desligá-lo às 8:00

- 1- Premir a tecla ON TIMER.
- 2- Utilizar a tecla TIME ADJUST para ver "6:00" no indicador de ligação do temporizador.
- 3- Premir a tecla OFF TIMER.
- 4- Utilizar a tecla TIME ADJUST para exibir "8:00" no indicador de desligar do temporizador.
- 5- Premir a tecla OK.
 - A função Timer (ON ou OFF) mais próxima da hora actual será activada primeiro.
 - Se for programada a mesma hora para os temporizadores ON e OFF, não haverá qualquer activação do temporizador. Além disso, o ar condicionado pode avariar-se.



CONTENUS

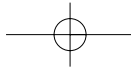
Précautions de sécurité	46-47
Nom des pièces	48
Température de fonctionnement	49
Fonctionnement manuel	49
Réglage de la direction du flux d'air	50
Fonctionnement du climatiseur	51
Fonctionnement optimal	51
Maintenance.....	52-53
Conseils d'utilisation	54
Conseils de dépannage.....	55
Télécommandes et leurs fonctions	56-57
Noms et fonctions des voyants de la télécommande	58
Utilisation de la télécommande	59
Réglage de l'horloge	60
Fonctionnement des touches lock et reset.....	61
Fonctionnement automatique	62
Fonctionnement du mode climatisation/ventilateur uniquement	63
Fonctionnement du mode séchage	64
Fonctionnement du timer	65
Exemple de réglage de minuterie	66

Veillez lire ce manuel

A l'intérieur, vous trouverez de nombreux conseils pratiques pour l'utilisation et l'entretien correct de votre climatiseur. Un minimum d'entretien préventif de votre part peut vous économiser beaucoup de temps et d'argent pendant la durée de vie de votre climatiseur. Vous trouverez de nombreuses réponses aux problèmes les plus communs dans le tableau de la section Conseils de dépannage. Si vous consultez d'abord le tableau de la section Conseils de dépannage, il ne vous faudra peut-être pas appeler de réparateur.

PRECAUTIONS

- Contactez un technicien d'entretien agréé pour la réparation et l'entretien de cette unité.
- Contactez l'installateur pour l'installation de cette unité.
- Le climatiseur ne doit pas être utilisé par des enfants ni des personnes invalides sans surveillance.
- Les jeunes enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec le climatiseur.
- Si le cordon d'alimentation doit être remplacé, le travail de remplacement doit uniquement être effectué par le personnel agréé.
- Les travaux d'installation doivent être réalisés conformément aux normes nationales de câblage par du personnel agréé uniquement.



PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ

Pour éviter toute blessure de l'utilisateur ou autres personnes et tout dommage, les instructions suivantes doivent être respectées. L'utilisation incorrecte provoquée par la négligence des instructions données peut être dangereuse ou provoquer des dommages. Les divers degrés de gravité sont indiqués comme suit.

	MISE EN GARDE	Ce symbole indique la possibilité de mort ou de blessure grave.
	PRECAUTIONS	Ce symbole indique la possibilité de blessure ou de dommages.

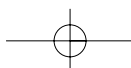
■ La signification des symboles utilisés dans ce manuel est indiquée ci-dessous.

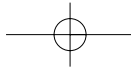
	A ne jamais faire.
	Toujours faire.

MISE EN GARDE

<p>Ⓞ Raccorder correctement l'alimentation électrique.</p> <ul style="list-style-type: none"> Cela pourrait provoquer un choc électrique ou un incendie à cause de la chaleur excessive générée. 	<p>Ⓞ Ne pas faire fonctionner ou arrêter l'unité en la mettant sous tension ou hors tension.</p> <ul style="list-style-type: none"> Cela peut provoquer un choc électrique ou un incendie à cause de la chaleur générée. 	<p>Ⓞ Ne pas endommager ni utiliser de cordon d'alimentation non spécifié.</p> <ul style="list-style-type: none"> Cela peut provoquer un incendie et un choc électrique ou un incendie.
<p>Ⓞ Ne pas modifier la longueur du cordon d'alimentation électrique ni partager la prise électrique avec d'autres appareils</p> <ul style="list-style-type: none"> Cela peut provoquer un choc électrique ou un incendie à cause de la chaleur générée. 	<p>Ⓞ Ne pas actionner avec les mains mouillées ni dans un environnement humide.</p> <ul style="list-style-type: none"> Cela pourrait provoquer un choc électrique. 	<p>Ⓞ Ne pas diriger le flux d'air uniquement sur les occupants de la pièce.</p> <ul style="list-style-type: none"> Ceci pourrait porter atteinte à votre santé.
<p>Ⓞ Toujours veiller à disposer d'une prise de terre efficace.</p> <ul style="list-style-type: none"> Aucune prise de terre ne peut provoquer de choc électrique. 	<p>Ⓞ Ne pas laisser d'eau pénétrer dans les pièces électriques.</p> <ul style="list-style-type: none"> Ceci pourrait provoquer la panne de la machine ou un choc électrique. 	<p>Ⓞ Toujours installer un disjoncteur et un circuit électrique dédié à la seule unité.</p> <ul style="list-style-type: none"> Aucune installation ne peut provoquer d'incendie ni de choc électrique.
<p>Ⓞ Débrancher l'alimentation électrique si l'unité émet des bruits ou des odeurs étranges ou encore de la fumée.</p> <ul style="list-style-type: none"> Cela peut provoquer un incendie et un choc électrique. 	<p>Ⓞ Ne pas boire l'eau de vidange du climatiseur.</p> <ul style="list-style-type: none"> Elle contient des éléments contaminants et pourrait vous rendre malade. 	<p>Ⓞ Ne pas ouvrir l'unité pendant le fonctionnement.</p> <ul style="list-style-type: none"> Cela pourrait provoquer un choc électrique.
<p>Ⓞ Eloigner les armes à feu.</p> <ul style="list-style-type: none"> Ceci pourrait provoquer un incendie. 	<p>Ⓞ Ne pas placer le cordon d'alimentation électrique à proximité d'appareils de chauffage.</p> <ul style="list-style-type: none"> Cela peut provoquer un incendie et un choc électrique. 	<p>Ⓞ Ne pas utiliser le cordon d'alimentation électrique à proximité de gaz inflammables ou de combustibles tels que l'essence, le benzène, des diluants, etc.</p> <ul style="list-style-type: none"> Ceci peut provoquer une explosion ou un incendie.
<p>Ⓞ Ventiler la pièce avant de faire fonctionner le climatiseur si une fuite de gaz se produit sur un autre appareil.</p> <ul style="list-style-type: none"> Ceci peut provoquer une explosion, un incendie ou des brûlures. 	<p>Ⓞ Ne pas démonter ni modifier l'unité.</p> <ul style="list-style-type: none"> Ceci pourrait provoquer une panne et un choc électrique. 	

FRANÇAIS





PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ



CAUTION

① Lorsqu'il faut enlever le filtre à air, ne pas toucher les pièces en métal de l'unité.

- Ceci peut provoquer des blessures.

① Ne pas nettoyer le climatiseur avec de l'eau.

- De l'eau pourrait pénétrer dans l'unité et dégrader l'isolant. Ceci peut provoquer un choc électrique.

① Bien ventiler la pièce lorsqu'utilisé en conjonction avec un poêle de chauffage etc.

- L'oxygène pourrait venir à manquer.

① Pour nettoyer l'unité, la mettre hors tension et couper le disjoncteur.

- Ne pas nettoyer l'unité quand celle-ci est sous tension, car cela peut provoquer un incendie et un choc électrique, ainsi que des blessures.

① Ne pas placer d'animal domestique ni de plante d'intérieur à un endroit où ils seraient exposés au flux direct de l'air.

- Ceci pourrait porter atteinte à l'animal ou à la plante.

① Ne pas utiliser pour d'autres applications.

- Ne pas utiliser ce climatiseur pour préserver des appareils de précision, de la nourriture, des animaux domestiques, des plantes ou des objets d'art.

① Arrêter le fonctionnement et fermer la fenêtre en cas de tempête ou d'ouragan.

- Le fonctionnement avec les fenêtres ouvertes peut provoquer l'entrée d'eau à l'intérieur de la pièce et l'inondation des meubles.

① Ne pas placer d'obstacles autour des entrées d'air ni à l'intérieur des sorties d'air.

- Ceci peut provoquer la panne de l'appareil ou un accident.

① Couper l'interrupteur principal quand l'unité n'est pas utilisée pendant longtemps.

- Ceci peut provoquer la panne de l'appareil ou un incendie.

① Ne pas utiliser de détergents forts tels que de la cire ou du diluant. Utiliser un chiffon doux pour le nettoyage.

- L'aspect de l'appareil peut sembler détérioré à cause du changement de sa couleur ou des égratignures de surface.

① Veiller à ce que le support d'installation de l'appareil extérieur ne soit pas endommagé suite à une exposition prolongée.

- Si le support est endommagé, l'unité pourrait tomber et s'endommager.

① Veiller à toujours bien insérer les filtres correctement. Nettoyer le filtre toutes les deux semaines.

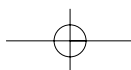
- Le fonctionnement sans filtre peut provoquer la panne.

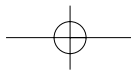
① Ne pas placer d'objets lourds sur le cordon d'alimentation et veiller à ce que le cordon ne soit pas écrasé.

- Il y a danger d'incendie ou de choc électrique.

① Attention lors du déballage et de l'installation. Les coins pointus peuvent provoquer des blessures.

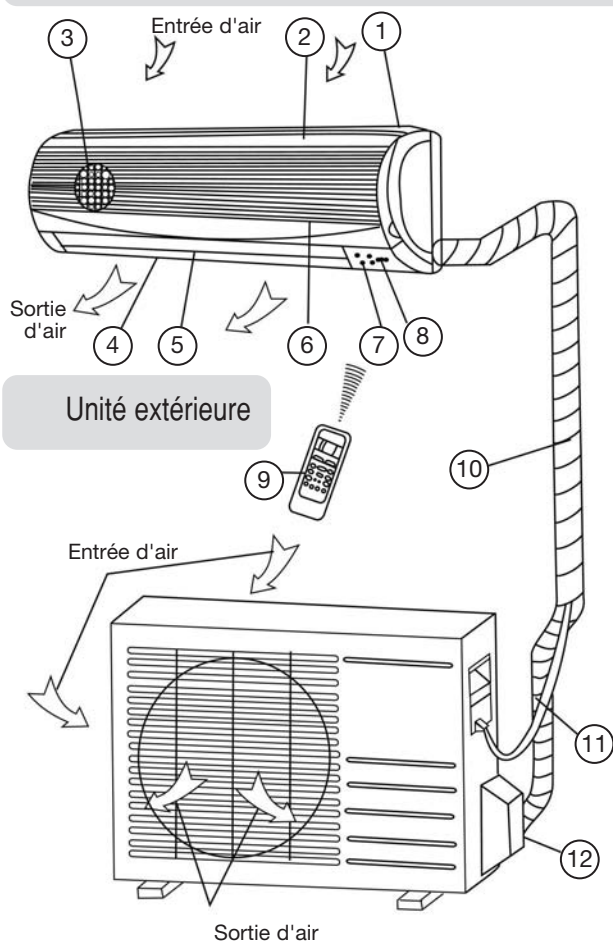
① Si de l'eau pénètre à l'intérieur de l'unité, la mettre hors tension et déconnecter l'alimentation électrique, puis contacter un technicien d'entretien qualifié.





NOM DES PIÈCES

Unité intérieure

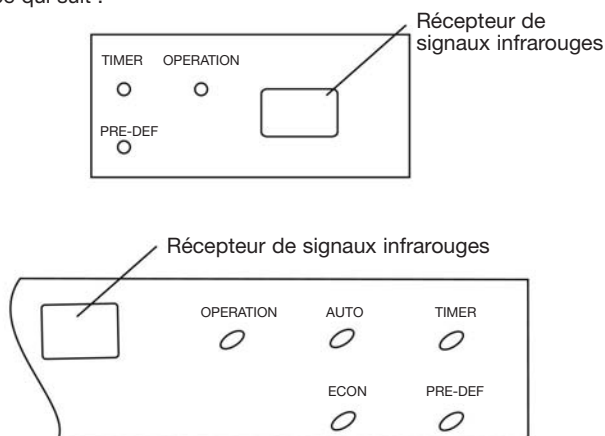


- 1- Bastidor del panel frontal
- 2- Cadre du panneau avant
- 3- Panneau frontal
- 4- Filtre à air
- 5- Grille de flux d'air horizontale
- 6- Pale de flux d'air vertical
- 7- Capteur de température de la pièce
- 8- Panneau d'affichage
- 9- Récepteur de signaux infrarouges
- 10- Télécommande
- 11- Tuyau de drainage, tuyau de raccordement du réfrigérant
- 12- Câble de connexion
- 13- Soupape d'arrêt

FRANÇAIS

Panneau d'affichage

Note: Le panneau d'affichage de l'unité intérieure ressemble à ce qui suit :



Témoin de FONCTIONNEMENT :

Le témoin clignote une fois toutes les secondes après avoir mis l'unité sous tension, et s'allume quand le climatiseur est en fonctionnement.

Témoin TIMER : Ce témoin s'allume quand la fonction TIMER (minuterie) est réglée sur ON (marche).

PRE-DEF. Témoin (Pour le modèle climatisation et chauffage uniquement) : Le climatiseur commence le dégivrage automatiquement si l'unité extérieure gèle en mode de chauffage.

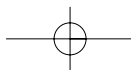
A ce stade, le témoin PRE.-DEF. s'allume.

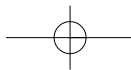
Témoin AUTO : Ce témoin clignote quand le climatiseur est en mode AUTO.

Témoin ECON : Ce témoin s'allume quand le climatiseur est en mode économique.

Remarque:

Toutes les images de ce manuel sont exposées à titre explicatif uniquement. Elles peuvent différer légèrement du climatiseur que vous avez acheté. La forme, elle, doit être la même.





TEMPERATURE DE FONCTIONNEMENT

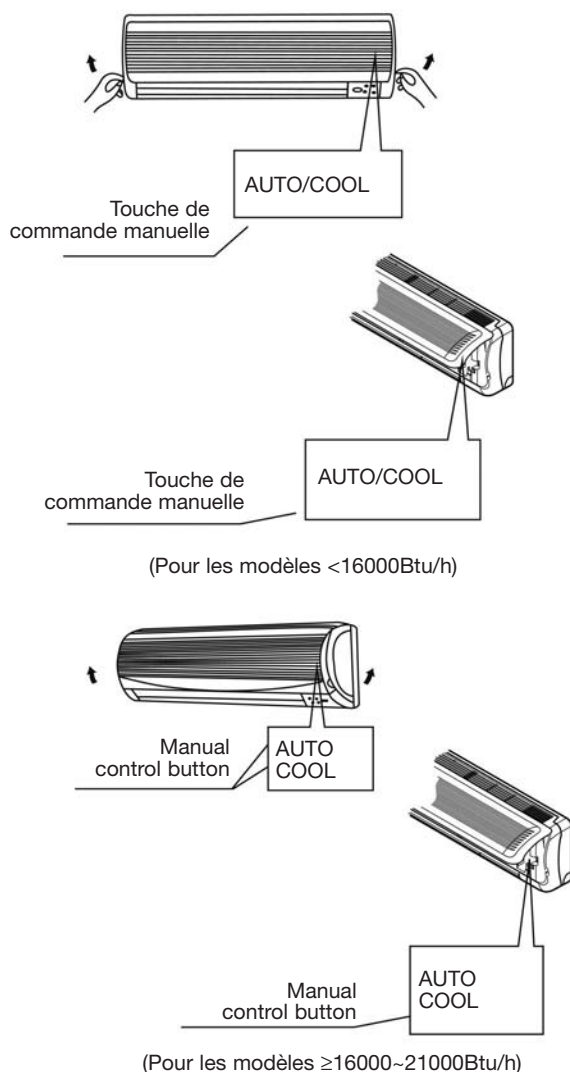
Température \ Mode	Mode climatisation	Mode chauffage	Mode séchage
Température de la pièce	17°C ~ 32°C	0°C ~ 30°C	17°C ~ 32°C
Température extérieure	18°C ~ 43°C (-5°C ~ 43°C: Pour les modèles avec système de climatisation à température basse)	-7 °C ~ 24 °C	11 °C ~ 43 °C

ATTENTION :

- 1- Si le climatiseur est utilisé en dehors des conditions décrites ci-dessus, certaines fonctions de protection de sécurité se mettent en marche et provoquent le fonctionnement anormal de l'unité.
- 2- Humidité relative de la pièce inférieure à 80%. Si le climatiseur fonctionne au delà de ce chiffre, sa surface peut attirer de la condensation. Régler le volet de flux d'air vertical sur son angle maximum (verticalement par rapport au sol), et régler le ventilateur en mode HIGH (rapide).
- 3- Une performance optimale est obtenue dans cette plage de températures de fonctionnement.

FONCTIONNEMENT MANUEL

Le fonctionnement en mode manuel peut être utilisé provisoirement s'il vous arrive de ne pas trouver la télécommande ou si ses piles sont épuisées.



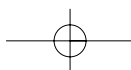
- 1- Ouvrir et soulever le panneau avant à un certain angle jusqu'à entendre un cliquetis et qu'il reste fixé en place.
- 2- Appuyer sur la touche jusqu'à ce que le témoin AUTO s'allume, l'unité fonctionne alors en mode AUTO forcé (la température réglée par défaut est de 24).
- 3- Fermer le panneau fermement dans sa position originale.

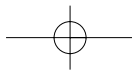
ATTENTION

- Une fois que vous avez appuyé sur la touche manuelle, le mode de fonctionnement défile dans l'ordre suivant : AUTO, CLIMATISATION, OFF
- Appuyer sur la touche manuelle jusqu'à ce que le témoin de fonctionnement se mette à clignoter rapidement (cinq fois par seconde) ; l'unité fonctionne maintenant en mode CLIMATISATION forcé. Ceci s'utilise uniquement pour tester l'unité.
- Quand le témoin de fonctionnement s'éteint, le climatiseur est éteint.
- Pour restaurer le fonctionnement avec télécommande, utiliser la télécommande directement.

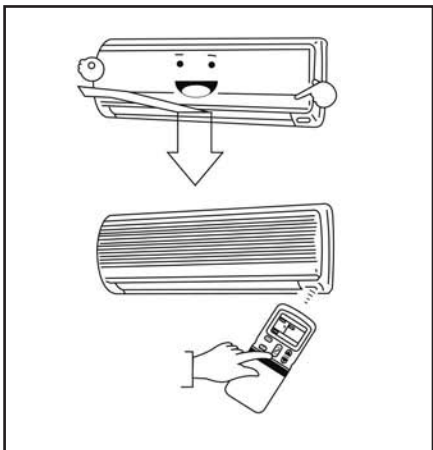
- 1- Ouvrir et soulever le panneau avant à un certain angle jusqu'à entendre un cliquetis et qu'il reste fixé en place.
- 2- Appuyer sur la touche AUTO et le climatiseur fonctionne en mode AUTO.
- 3- Fermez le panneau correctement dans sa position originale.

Note: Le mode « COOL » (CLIMATISATION) sur le panneau de commande existe uniquement dans le but de tester l'unité.





RÉGLAGE DE LA DIRECTION DU FLUX D'AIR



- Régler le flux d'air correctement, sinon, celui-ci pourrait provoquer des températures inconfortables ou inégales.
- Régler le volet horizontal à l'aide de la télécommande.
- Régler le volet vertical manuellement.

Réglage du flux d'air vertical (haut - bas)

Le climatiseur règle automatiquement le flux d'air vertical selon le mode de fonctionnement.

Pour régler le flux d'air vertical

Effectuer cette opération quand l'unité est en fonctionnement.

Appuyer sans arrêt sur la touche AIR DIRECTION de la télécommande pour déplacer le volet dans la position souhaitée.

- Régler le flux d'air vertical dans la direction souhaitée.
- Les fois suivantes, le flux d'air vertical se règle automatiquement à la position de volet que vous avez réglée en appuyant sur la touche AIR DIRECTION.

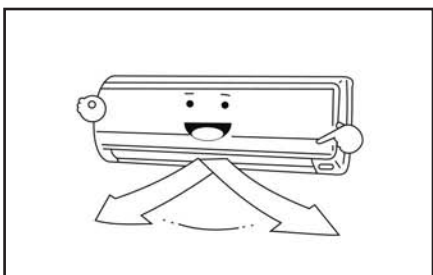
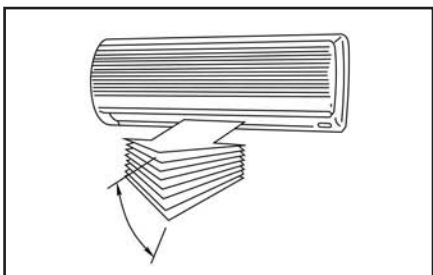
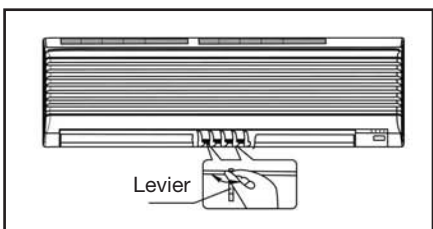
Réglage du flux d'air horizontal (gauche - droite)

Régler le volet vertical manuellement à l'aide du levier situé à gauche ou à droite du bras du volet vertical (selon le modèle). Attention de ne pas se prendre les doigts dans le ventilateur, dans le volet horizontal et de ne pas endommager les volets verticaux. Quand le climatiseur fonctionne et le volet horizontal est dans une position particulière, déplacer le levier situé à gauche (ou à droite, selon le modèle) de la sortie d'air jusqu'à la position souhaitée.

Pour faire basculer automatiquement le flux d'air (haut - bas)

Effectuer cette opération quand le climatiseur fonctionne.

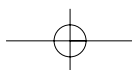
- Appuyer sur la touche SWING de la télécommande.
- Pour arrêter cette fonction, appuyer à nouveau sur la touche SWING.
- Appuyer sur la touche AIR DIRECTION pour bloquer le volet dans la position souhaitée.

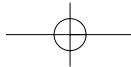


FRANÇAIS

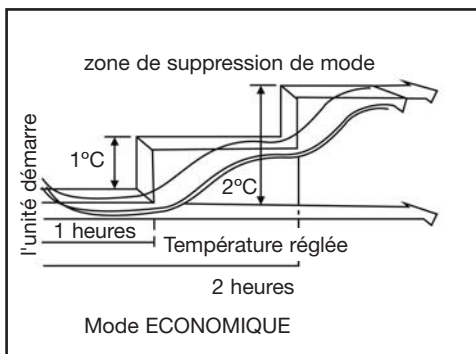
! PRECAUTIONS

- Les touches AIR DIRECTION et SWING se désactivent quand le climatiseur ne fonctionne pas (même quand la fonction de minuterie TIMER ON est programmée).
- En mode climatisation ou séchage, ne pas utiliser le climatiseur pendant longtemps avec la direction du flux d'air orientée vers le bas. Sinon, de la condensation pourrait apparaître sur la surface du volet horizontal, et de l'eau pourrait s'égoutter sur le sol ou sur les meubles.
- Ne pas déplacer le volet horizontal manuellement. Toujours utiliser les touches AIR DIRECTION ou SWING. Si ce volet est déplacé manuellement, il pourrait tomber en panne pendant le fonctionnement de l'unité. Si le volet tombe en panne, arrêter le climatiseur une fois, puis le remettre en marche.
- Quand le climatiseur est remis en marche immédiatement après avoir été arrêté, il est possible que le volet horizontal ne bouge pas pendant environ 10 secondes. L'angle d'ouverture du volet horizontal ne doit pas être réglé trop petit, car cela pourrait entraver la performance des fonctions de CLIMATISATION (Cooling) ou de CHAUFFAGE (Heating) à cause de la zone de flux d'air trop restreinte.
- Ne pas faire fonctionner l'unité lorsque le volet horizontal est fermé.
- Quand le climatiseur est mis sous tension (mis sous tension initiale), le volet horizontal peut déclencher une sonnerie pendant 10 secondes : ceci est normal.





FONCTIONNEMENT DU CLIMATISEUR

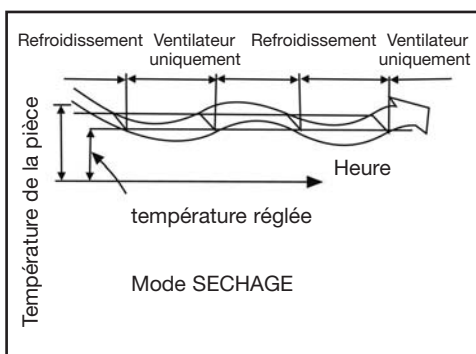


Fonctionnement automatique

- Quand vous réglez le climatiseur en mode AUTO, celui-ci sélectionne automatiquement le mode de climatisation, de chauffage (modèles avec climatisation/chauffage uniquement), ou ventilateur uniquement selon la température sélectionnée et la température de la pièce.
- Le climatiseur contrôle la température de la pièce automatiquement autour de la température réglée.
- Si le mode AUTO ne vous semble pas confortable, vous pouvez sélectionner les conditions souhaitées manuellement.

Mode économique

Quand vous appuyez sur la touche ECONO pendant le mode de climatisation, de chauffage (le modèle climatiseur uniquement ne l'a pas), ou AUTO, le climatiseur commence à fonctionner comme suit. La vitesse du ventilateur est contrôlée automatiquement. Dans la zone de suppression de mode, où la capacité est maintenue à un minimum, le refroidissement excessif est évité en augmentant la température réglée de 1 unité après 1 heure et de 2 unités après 2 heures de fonctionnement. La température de la pièce est ainsi régulée entre la zone de suppression de mode et la température programmée. (Cela dépend de la température extérieure.)



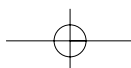
Fonctionnement du mode séchage

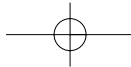
- Le mode de séchage (dry) sélectionne automatiquement le séchage en se basant sur la différence entre la température programmée et la température réelle de la pièce.
- La température est régulée pendant la déshumidification en mettant en marche et en éteignant de façon répétée le mode climatisation ou ventilateur uniquement. L'indicateur de vitesse du ventilateur affiche AUTO et une vitesse basse est utilisée.

FONCTIONNEMENT OPTIMAL

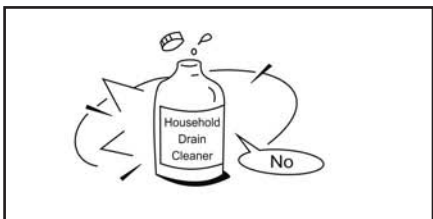
Pour obtenir la performance optimale, veuillez noter les points suivants :

- Régler le sens du flux d'air correctement de sorte à ce qu'il ne soit pas dirigé vers les occupants de la pièce.
- Programmer la température pour obtenir le niveau de confort optimal. Ne pas régler l'unité à des niveaux de température excessifs.
- Fermer les portes et les fenêtres en mode CLIMATISATION ou CHAUFFAGE, sinon, la performance sera réduite.
- Utiliser la touche TIMER ON de la télécommande pour sélectionner une heure de démarrage du climatiseur.
- Ne placer aucun objet à proximité de l'admission ou de la sortie d'air, car cela réduirait l'efficacité du climatiseur et celui-ci pourrait s'arrêter de fonctionner.
- Nettoyer le filtre à air régulièrement sous peine de réduire la performance de la climatisation ou du chauffage.
- Ne pas faire fonctionner l'unité lorsque le volet horizontal est fermé.





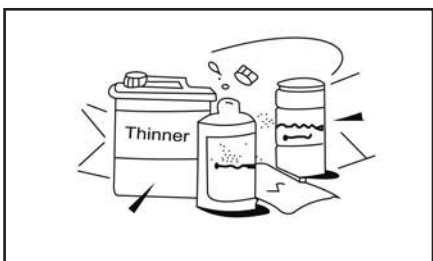
MAINTENANCE



! MISE EN GARDE

Il est absolument nécessaire d'arrêter le climatiseur et de débrancher l'alimentation électrique avant d'effectuer le nettoyage.

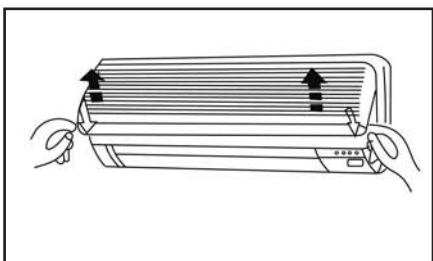
Nettoyage de l'unité intérieure et de la télécommande



! PRECAUTIONS

- Utiliser un chiffon sec pour essuyer l'unité intérieure et la télécommande.
- Un chiffon mouillé à l'eau froide peut être utilisé si l'unité intérieure est trop sale.
- Le panneau avant de l'unité intérieure peut être enlevé et nettoyé à l'eau. L'essuyer ensuite à l'aide d'un chiffon sec.
- Ne pas utiliser de chiffon ni de dépolissant traités chimiquement pour nettoyer l'unité.
- Ne pas utiliser de benzène, de diluant, de poudre à récurer ni autres solvants similaires pour le nettoyage. Ces produits pourraient provoquer des craquelures ou des déformations de la surface en plastique.

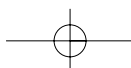
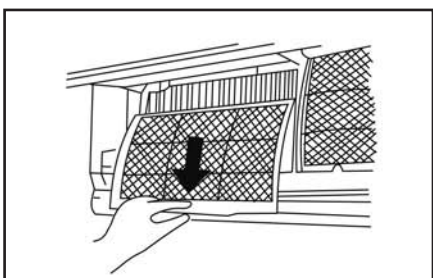
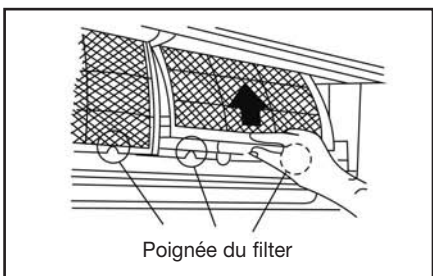
FRANÇAIS

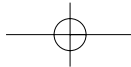


Nettoyage du filtre à air

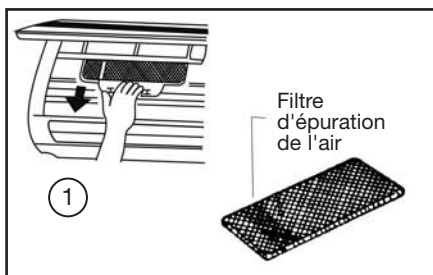
Un filtre à air bouché réduit l'efficacité de refroidissement de cette unité. Nettoyer le filtre toutes les deux semaines.

- 1- Soulever le panneau de l'unité intérieure à un certain angle jusqu'à entendre un cliquetis et qu'il reste fixé en place.
- 2- Agripper la poignée du filtre à air et la soulever légèrement pour sortir le filtre à air de son support, puis le tirer vers le bas.
- 3- Retirer le FILTRE A AIR de l'unité intérieure.
 - Nettoyer le FILTRE A AIR une fois toutes les deux semaines.
 - Nettoyer le FILTRE A AIR à l'eau ou avec un aspirateur, puis laissez-le sécher dans un endroit frais.





MAINTENANCE



- 4- Enlever le filtre d'épuration de l'air de son cadre de support.
La méthode de pose et de dépose du filtre d'épuration de l'air diffère selon les modèles, voir les images 1 et 2 à gauche.
 - Nettoyer le filtre d'épuration de l'air au moins une fois par mois, et le remplacer tous les 4-5 mois.
 - Le nettoyer avec l'aspirateur, puis le faire sécher dans un endroit frais..
- 5- Remettre le filtre d'épuration de l'air à sa position d'origine.
- 6- Insérer la partie supérieure du filtre à air dans l'unité en prenant soin de bien aligner les bords gauche et droit, et placer le filtre en position.

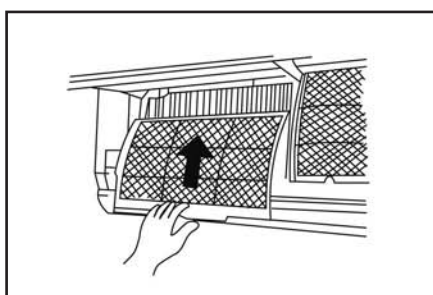
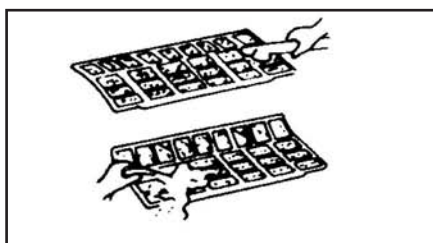
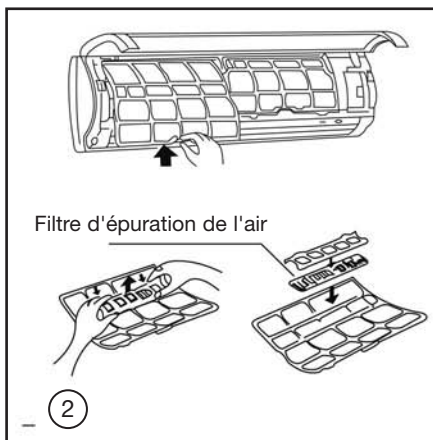
Maintenance

S'il est prévu de ne pas utiliser l'unité pendant une longue période de temps, suivre la procédure suivante :

- (1) Faire fonctionner le ventilateur pendant environ une demie journée pour sécher l'intérieur de l'unité.
- (2) Arrêter le climatiseur et débrancher l'alimentation électrique.
Enlever les piles de la télécommande.
- (3) L'unité extérieure nécessite un entretien régulier et un nettoyage. Ne pas tenter de le faire soi-même.
Contacter le revendeur ou un technicien d'entretien.

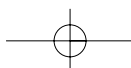
Vérifications avant la mise en marche

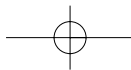
- Vérifier que le câblage ne soit pas coupé ou déconnecté.
- Vérifier que le filtre à air soit installé.
- Vérifier si la sortie ou l'admission d'air sont bouchées si le climatiseur n'a pas été utilisé pendant un certain temps.



! PRECAUTIONS

- Ne pas toucher les pièces métalliques de l'unité pendant la dépose du filtre.
La manipulation d'éléments aux bords métalliques pointus peut provoquer des blessures.
- Ne pas utiliser d'eau pour nettoyer l'intérieur du climatiseur.
- L'exposition à l'eau peut détruire l'isolant, ce qui peut entraîner des chocs électriques.
- Avant de nettoyer l'unité, vérifier d'abord que l'alimentation électrique et le disjoncteur soient coupés.





CONSEILS D'UTILISATION

Les occurrences suivantes peuvent se produire pendant le fonctionnement normal de l'unité.

1- 1. Protection du climatiseur

- Le compresseur ne peut pas redémarrer pendant 3 minutes après avoir été arrêté. Fonction anti-froid de l'air (modèles Climatisation et Chauffage uniquement).
- L'unité a été conçue pour ne pas souffler d'air froid en mode CHAUFFAGE, quand l'échangeur de chaleur intérieur se trouve dans une des trois situations suivantes et quand la température programmée n'a pas été atteinte.

A) Quand le chauffage vient juste de commencer.

B) Dégivrage.

C) Chauffage à basse température.

- Le ventilateur intérieur ou extérieur s'arrête de tourner pendant le dégivrage (modèles Climatisation et Chauffage uniquement). Dégivrage (modèles Climatisation et Chauffage uniquement)
- Du givre peut apparaître sur l'unité extérieure pendant le cycle de chauffage quand la température extérieure est basse et que le taux d'humidité est élevé, ce qui entraîne une baisse d'efficacité du chauffage.
- Dans ce cas, le climatiseur arrête le chauffage et démarre le dégivrage automatiquement.
- Le temps de dégivrage peut varier entre 4 et 10 minutes suivant la température extérieure et la quantité de givre accumulée sur l'unité extérieure.

2- L'unité intérieure émet une brume blanche

- Une brume blanche peut apparaître. Ceci est dû à une grande différence de température entre l'air d'admission et l'air de sortie en mode CLIMATISATION dans un environnement intérieur au taux d'humidité relative élevé.
- Une brume blanche peut être provoquée par l'humidité générée par le dégivrage quand le climatiseur redémarre en mode CHAUFFAGE après le dégivrage.

3- Faible niveau sonore du climatiseur

- Il est possible qu'un bruit de sifflement sourd se fasse entendre quand le compresseur fonctionne ou vient juste de s'arrêter. Ce bruit est provoqué par le réfrigérant qui s'écoule ou qui s'arrête de couler.
- Il est possible qu'un grincement sourd se fasse entendre quand le compresseur fonctionne ou vient juste de s'arrêter. Ce bruit est provoqué par l'expansion par la chaleur et la contraction par le froid des pièces en plastique de l'unité lors des changements de température.
- Le volet peut aussi faire un bruit lorsque celui-ci retourne à sa position d'origine quand l'unité est mise sous tension.

4- De la poussière sort de l'unité intérieure

Ceci est normal quand le climatiseur n'a pas été utilisé pendant un certain temps ou lorsque l'unité est utilisée pour la première fois.

5- Une odeur particulière sort de l'unité intérieure.

Ceci se produit lorsque l'unité souffle des odeurs imprégnées provenant des matériaux de construction, des meubles, ou de la fumée.

6- Le climatiseur passe en mode VENTILATEUR uniquement alors qu'il se trouve en mode CLIMATISATION (Cool) ou CHAUFFAGE (Heat) (pour les modèles Climatisation et Chauffage uniquement)

Quand la température intérieure atteint la température programmée sur le climatiseur, le compresseur s'arrête automatiquement et le climatiseur passe en mode VENTILATEUR uniquement. Le compresseur se remet en route quand la température intérieure augmente en mode CLIMATISATION ou retombe en mode CHAUFFAGE (Modèles avec climatisation et chauffage uniquement) au dessus ou en dessous de la température programmée.

7- Des gouttes d'eau peuvent se former sur la surface de l'unité intérieure quand la Climatisation se trouve dans une humidité relative élevée (humidité relative supérieure à 80%). Régler le volet horizontal à sa position de sortie d'air maximum et sélectionner la vitesse de ventilateur élevée (HIGH).

8- Mode Chauffage (modèles Climatisation et Chauffage uniquement)

Le climatiseur absorbe de la chaleur par l'unité extérieure et la renvoie par l'unité intérieure pendant le mode Chauffage. Quand la température extérieure tombe, la chaleur absorbée par le climatiseur retombe aussi. En même temps, la charge de chaleur du climatiseur augmente en raison de la plus grande différence entre la température intérieure et la température extérieure. Si le climatiseur ne parvient pas à atteindre une chaleur confortable, nous suggérons d'utiliser un système de chauffage supplémentaire.

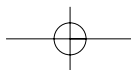
9- Fonction de redémarrage auto

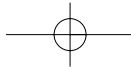
En cas de coupure de courant pendant le fonctionnement, l'unité s'arrête complètement.

Pour les unités sans fonction de redémarrage auto, lorsque celles-ci sont remises sous tension, le témoin de FONCTIONNEMENT de l'unité intérieure commence à clignoter. Pour la remettre en marche, appuyer sur la touche ON/OFF de marche/arrêt sur la télécommande. Pour les unités avec fonction de redémarrage auto, quand elles sont remises sous tension, l'unité redémarre automatiquement avec tous les réglages précédents préservés par la fonction de mémoire.

10- L'unité peut mal fonctionner en cas d'éclairs ou de l'utilisation à proximité d'un téléphone portable de voiture.

Déconnecter l'unité de l'alimentation électrique puis la reconnecter. Appuyer sur la touche ON/OFF de la télécommande pour remettre en marche.





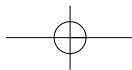
CONSEILS DE DÉPANNAGE

Dysfonctionnements et solutions

Arrêter immédiatement le climatiseur si une des pannes suivantes se produisent. Déconnecter l'alimentation électrique et contacter le service après-vente le plus proche.	
Dépannage	Le témoin de fonctionnement ou autres témoins clignotent rapidement (5 fois par seconde) et ce clignotement ne se résorbe pas après avoir mis l'unité hors tension et l'avoir remise sous tension à nouveau.
	Le fusible saute fréquemment ou le disjoncteur se déclenche fréquemment.
	D'autres objets ou de l'eau pénètrent dans le climatiseur.
	La télécommande ne fonctionne pas ou fonctionne anormalement.
	Autres situations anormales.

Dysfonctionnements	Cause	Que faire ?
L'unité ne démarre pas	Coupure de courant.	Attendre que le courant revienne.
	L'unité peut s'être débranchée.	Vérifier que la prise soit bien insérée dans la prise murale.
	Un fusible peut avoir sauté.	Remplacer le fusible.
	Les piles de la télécommande peuvent être épuisées.	Remplacer les piles.
	L'heure programmée sur la minuterie est incorrecte.	Attendre ou annuler la programmation de la minuterie.
L'unité ne refroidit pas ou ne chauffe pas très bien la pièce (modèles Climatisation/Chauffage uniquement) tandis que le climatiseur souffle de l'air.	La température programmée n'est pas adéquate.	Programmer la température correctement. Pour la méthode détaillée, se reporter à la section « Utilisation de la télécommande ».
	Le filtre à air est bouché.	Nettoyer le filtre à air.
	Les portes ou les fenêtres sont ouvertes.	Fermer les portes ou les fenêtres.
	L'admission ou la sortie d'air de l'unité intérieure ou extérieure est bouchée.	Dégager d'abord les obstructions, puis redémarrer l'unité.
	La protection de 3 minutes du compresseur a été activée.	Patiencez.
Si le problème n'a pas été corrigé, contacter un revendeur local ou le service après-vente le plus proche. Leur décrire la panne en détail ainsi que le modèle de l'unité.		

Remarques: Ne pas tenter de réparer l'unité soi-même.
Toujours consulter un technicien d'entretien agréé.



TÉLÉCOMMANDES ET LEURS FONCTIONS

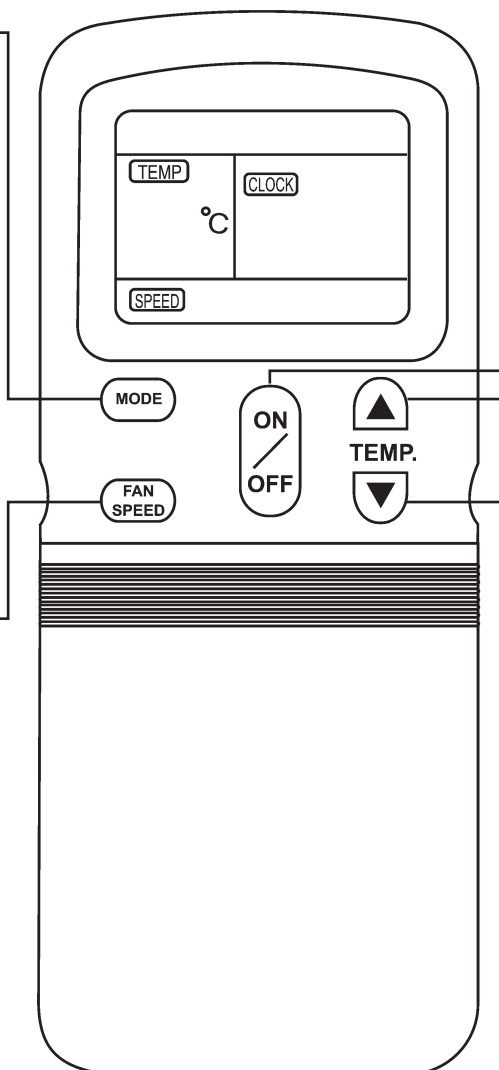
Télécommande

TOUCHE SÉLECTION MODE

- À chaque fois que vous appuyez sur cette touche, un mode est sélectionné suivant la séquence : AUTO, COOL (climatisation), DRY (séchage), HEAT (chauffage) (sauf modèle froid seul), FAN ONLY (ventilation uniquement), puis revient à AUTO.

TOUCHE ON/OFF

- Appuyez sur cette touche pour démarrer l'unité, et appuyez sur cette touche à nouveau pour l'arrêter.



TOUCHE DE TEMPÉRATURE

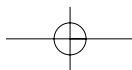
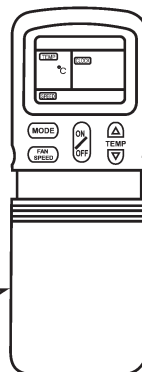
- La température réglée est augmentée à 30°C
- La température réglée est diminuée à 17°C

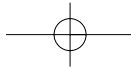
TOUCHE FAN SPEED

- Cette touche s'utilise pour sélectionner la vitesse du ventilateur. À chaque fois que vous appuyez sur cette touche, un mode est sélectionné dans la séquence suivante : AUTO, LOW (bas), MED (moyen), HIGH (haut), puis revient à AUTO.

FRANÇAIS

FAITES GLISSER LE COUVERCLE





TÉLÉCOMMANDES ET LEURS FONCTIONS

Télécommande

TOUCHE DE DIRECTION DU DÉBIT D'AIR

- Appuyez sur cette touche pour changer d'angle d'oscillation du volet. (Ceci ne s'applique à aux unités sans cette fonction)

TOUCHE VOLET AUTOMATIQUE

- Appuyez sur cette touche pour faire osciller le volet. Appuyez sur cette touche à nouveau pour arrêter.

TOUCHE DE RÉSERVE

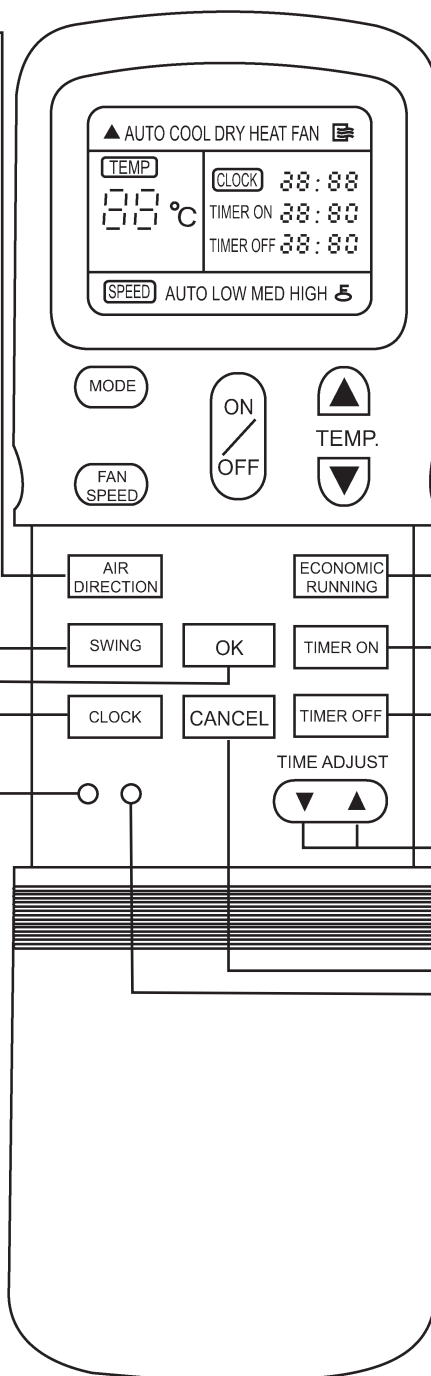
- Appuyez sur cette touche pour réserver les programmations de la minuterie de mise en marche et d'arrêt.

TOUCHE CLOCK

- Appuyez sur cette touche pour régler l'heure.

TOUCHE LOCK

- Quand vous appuyez sur la touche LOCK (verrouillage), tous les réglages en cours sont verrouillés et la télécommande n'accepte aucune fonction, sauf l'actionnement de la touche LOCK. Utilisez le mode de verrouillage quand vous voulez éviter que les réglages ne soient modifiés par accident ou par des enfants qui jouent. Appuyez sur la touche LOCK à nouveau quand vous voulez annuler le mode LOCK.



TOUCHE DE FONCTIONNEMENT ÉCONOMIQUE

- Appuyez sur cette touche pour régler le mode de fonctionnement économique (certains modèles n'ont pas cette fonction).

TOUCHE DE MISE EN MARCHÉ/ARRÊT DE LA MINUTERIE (ON/OFF)

- Appuyez la touche TIMER ON pour programmer la minuterie de mise en marche.
- Appuyez la touche TIMER OFF pour programmer la minuterie d'arrêt.

TOUCHE RÉGLAGE DE L'HEURE

- Cette touche s'utilise pour régler l'heure actuelle et l'heure d'arrêt.

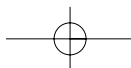
TOUCHE D'ANNULATION

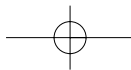
- Appuyez sur cette touche pour annuler la minuterie de mise en marche et d'arrêt.

TOUCHE RESET (RÉINITIALISER)

- Quand vous appuyez sur la touche RESET, tous les réglages actuels sont annulés et reviennent à leurs valeurs initiales. Sur l'horloge, les deux points sur l'affichage « 0:00 » clignotent, le mode affiche « AUTO », la vitesse du ventilateur affiche « AUTO », et la température affiche « 24 ».

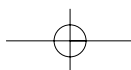
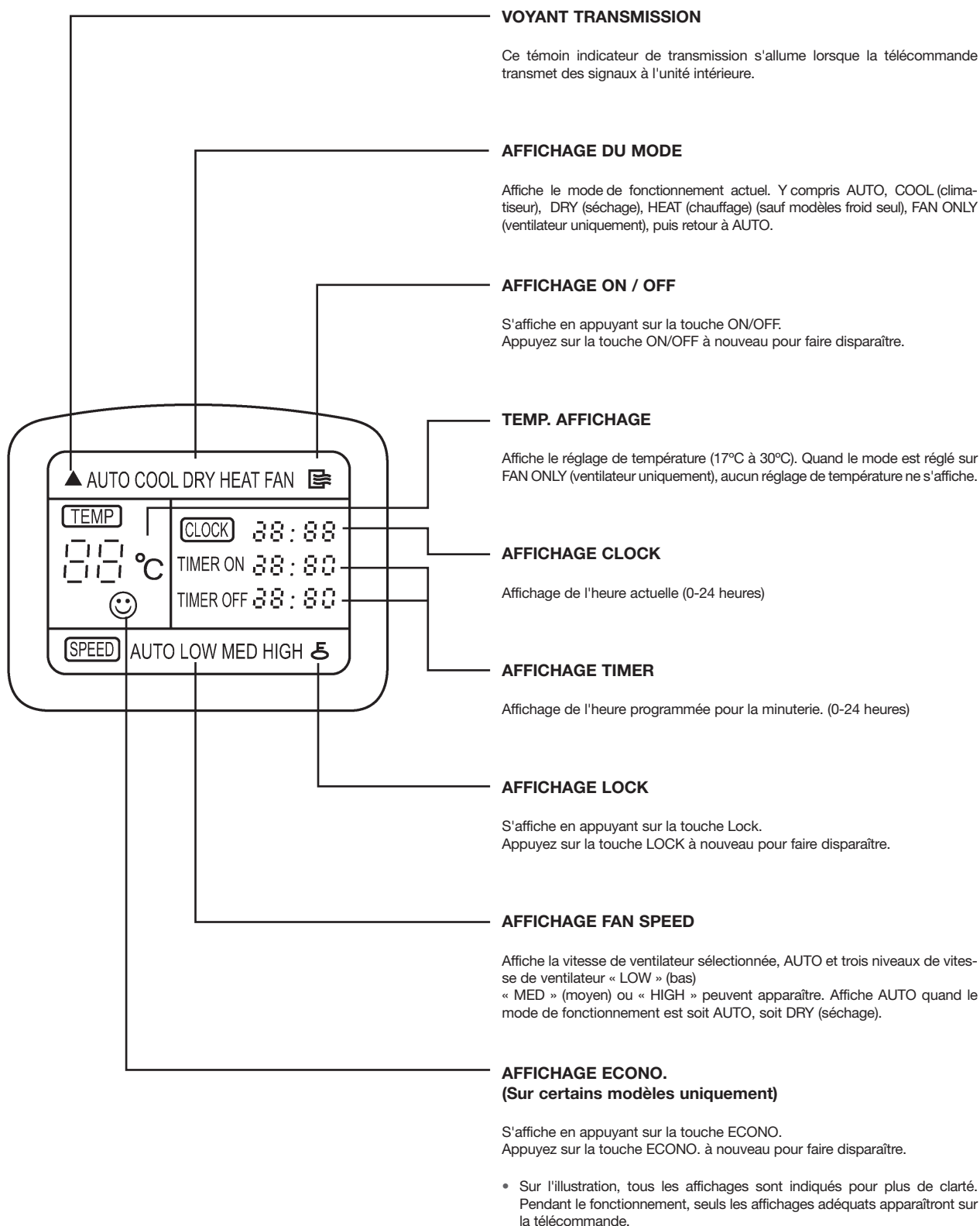
- Le schéma de la télécommande ci-dessus peut être différent de la votre.

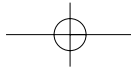




NOMS ET FONCTIONS DES VOYANTS DE LA TÉLÉCOMMANDE

FRANÇAIS

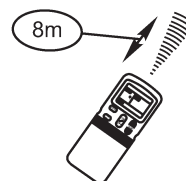
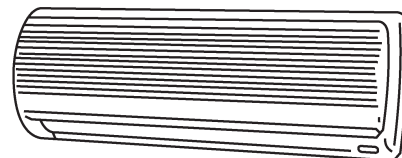




UTILISATION DE LA TÉLÉCOMMANDE

Emplacement de la télécommande

- Gardez la télécommande à un endroit où son signal peut atteindre le récepteur de l'unité intérieure. (Une distance de 8m est permise).
- Quand vous sélectionnez le fonctionnement de la minuterie, la télécommande transmet automatiquement un signal à l'unité intérieure à l'heure spécifiée.
Si vous gardez la télécommande dans une position empêchant la transmission correcte du signal, il peut se produire un décalage allant jusqu'à 15 minutes.



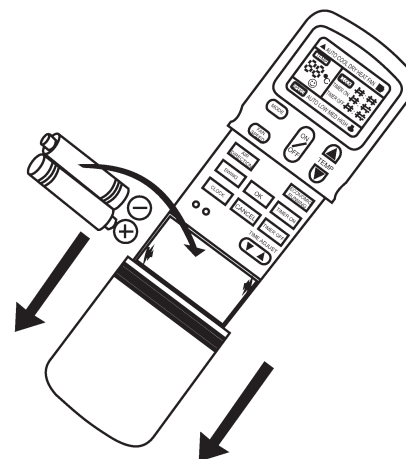
PRECAUTIONS

- Le climatiseur ne fonctionnera pas si des rideaux, des portes ou autres objets bloquent les signaux envoyés par la télécommande à l'unité intérieure.
- Empêchez tout liquide de tomber dans la télécommande. N'exposez pas la télécommande à la lumière directe du soleil ou à une source de chaleur.
- Si le récepteur de signal infrarouge de l'unité intérieure est exposé à la lumière directe du soleil, il se peut que le climatiseur ne fonctionne pas correctement. Utilisez les rideaux pour empêcher les rayons du soleil de tomber sur le récepteur.
- Si d'autres appareils électriques réagissent à la télécommande, veuillez soit déplacer ces appareils, soit consulter votre revendeur local.

Remplacement des piles

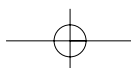
La télécommande utilise deux piles alcalines sèches (R03/LR03X2).

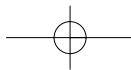
- (1) Faites glisser le couvercle du compartiment à piles, puis remplacez les vieilles piles par des neuves.
 - (2) Après avoir effectué l'étape (1), appuyez sur la touche RESET.
 - (3) Avant de remettre le couvercle du compartiment à piles en place, vérifiez que l'écran d'affichage de la télécommande affiche « 0:00 » et que les deux points clignotent.
- Après avoir remplacé les piles, réglez l'horloge de la télécommande.



REMARQUES

- Pour le remplacement des piles, n'utilisez pas de vieilles piles ou de piles de type différent. Cela peut entraîner un mauvais fonctionnement de la télécommande.
- Si vous n'utilisez pas la télécommande pendant plusieurs semaines ou plus longtemps, veuillez enlever les piles. Sinon, les piles peuvent couler et endommager la télécommande.
- La durée de vie moyenne des piles avec une utilisation normale est d'environ 6 mois. Remplacez les piles lorsque l'unité intérieure n'émet pas de bip de réception ou si le témoin indicateur de transmission de la télécommande ne s'allume pas.





RÉGLAGE DE L'HORLOGE

Avant de commencer à utiliser le climatiseur, réglez l'horloge de la télécommande en suivant la procédure décrite dans la présente section. Le panneau de l'horloge sur la télécommande affiche l'heure, que le climatiseur soit en marche ou non.

Réglage initial de l'horloge

Quand les piles ont été insérées dans la télécommande, le panneau de l'horloge affiche « 0:00 » et les deux points clignotent.

(1) Après avoir allumé l'unité, sélectionnez le mode de fonctionnement désiré

- Appuyez sur cette touche pour régler l'heure.

▲ Avant.

▼ Vers l'arrière.

- À chaque fois que vous appuyez sur la touche, l'heure avance ou recule d'une minute, selon le côté où vous appuyez. L'heure se modifie dès que vous appuyez sur la touche.

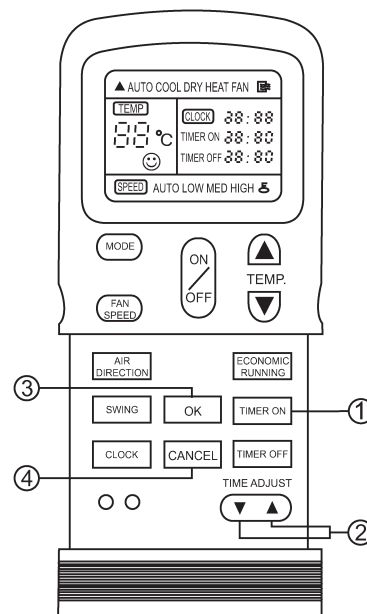
(2) Touche OK

- Quand vous appuyez sur la touche OK, l'affichage de l'heure sur l'horloge s'arrête de clignoter et l'horloge commence à fonctionner.

(3) Réglage de l'horloge

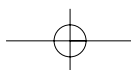
- Appuyez sur la touche CLOCK sur le compartiment à piles, et les deux points sur l'affichage de l'heure commencent à clignoter. Pour régler la nouvelle heure, veuillez suivre les étapes 1 et 2 de la section « Réglage initial de l'horloge ».

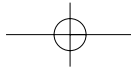
* La précision de l'horloge est d'environ 10 secondes par jour.



PRECAUTIONS

L'électricité statique ou d'autres facteurs (en cas de tension électrique extrêmement élevée) peuvent faire réinitialiser l'horloge de la télécommande. Si votre télécommande est réinitialisée (les deux points clignotent sur l'affichage de « 0:00 »), réglez à nouveau l'horloge avant de commencer à l'utiliser.

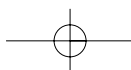
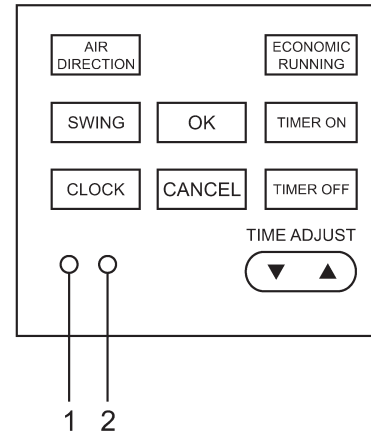


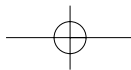


FONCTIONNEMENT DES TOUCHES LOCK ET RESET

(1) Quand vous appuyez sur la touche LOCK, tous les réglages actuels sont verrouillés et la télécommande n'accepte aucune opération à l'exception de la touche LOCK. Utilisez le mode de verrouillage quand vous voulez éviter que les réglages ne soient modifiés par accident ou par des enfants qui jouent. Appuyez sur la touche LOCK à nouveau quand vous voulez annuler le mode LOCK.

(2) Quand vous appuyez sur la touche RESET, tous les réglages actuels sont annulés et reviennent à leurs valeurs initiales. Sur l'horloge, les deux points sur l'affichage « 0:00 » clignotent, le mode affiche « Auto », la vitesse du ventilateur affiche « Auto », et la température affiche « 24 ».





FONCTIONNEMENT AUTOMATIQUE

Quand vous réglez le climatiseur en mode AUTO, celui-ci sélectionne automatiquement le mode de climatisation, de chauffage (sauf modèles froid seul), ou ventilateur uniquement selon la température de la pièce.

Une fois le mode de fonctionnement sélectionné, les conditions de fonctionnement sont enregistrées dans la mémoire du micro-ordinateur de l'unité.

Ensuite, le climatiseur commence à fonctionner sous les mêmes conditions en appuyant simplement sur la touche ON/OFF (marche/arrêt) de la télécommande.

Start

Le témoin lumineux de fonctionnement sur le panneau d'affichage de l'unité intérieure commence à clignoter.

(1) Touche de sélection de mode (MODE)

Sélectionnez AUTO.

(2) Touche de température (TEMP)

Sélectionnez la température désirée. Normalement, elle se règle entre 21°C et 28°C.

(3) Touche ON/OFF

Appuyez sur cette touche pour démarrer le climatiseur. Le voyant OPERATION sur le panneau d'affichage de l'unité intérieure s'allume. Le mode de fonctionnement se sélectionne en fonction de la température de la pièce et le fonctionnement commence après environ 3 minutes.

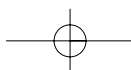
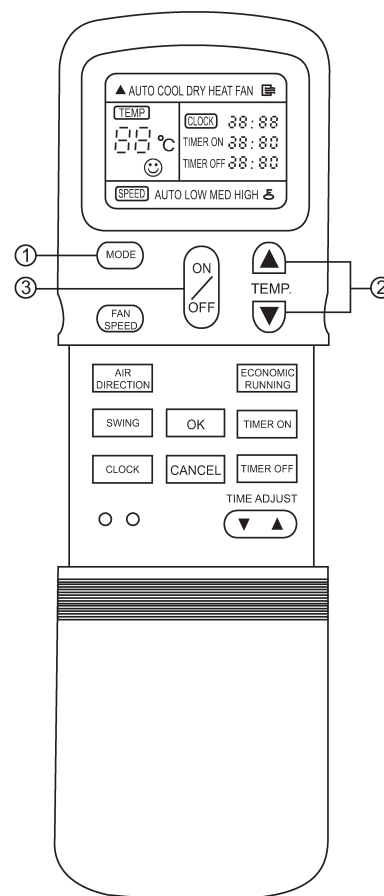
Stop

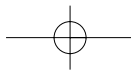
Touche ON/OFF

Appuyez sur cette touche à nouveau pour arrêter le climatiseur.

Si le mode AUTO ne vous semble pas confortable, vous pouvez sélectionner les conditions souhaitées manuellement.

Quand vous sélectionnez le mode AUTO, vous n'avez pas besoin de régler la vitesse du ventilateur. L'affichage FAN de vitesse du ventilateur indique AUTO et la vitesse est contrôlée automatiquement.





FONCTIONNEMENT DU MODE CLIMATISATION/VENTILATEUR UNIQUEMENT

Start

Branchez l'unité à la source électrique.

Le témoin lumineux de fonctionnement sur le panneau d'affichage de l'unité intérieure commence à clignoter.

(1) Touche de sélection de mode (MODE)

Sélectionnez COOL (climatisation), HEAT (chauffage) (sauf modèles froid seul) ou FAN ONLY (ventilateur uniquement).

(2) Touche de température (TEMP)

Sélectionnez la température désirée.

Climatisation 21°C ou plus
Chauffage 28°C ou moins

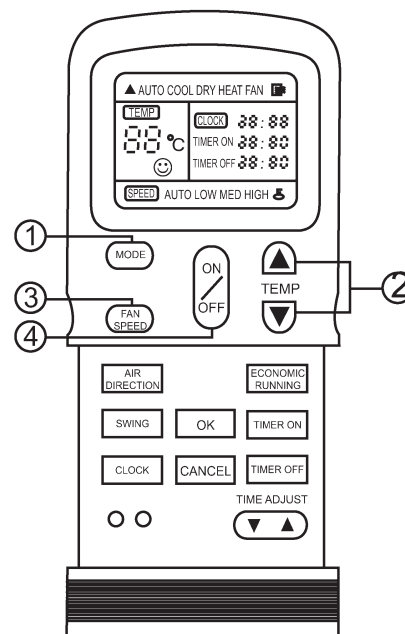
(3) Touche de vitesse du ventilateur (FAN SPEED)

Sélectionne la vitesse du ventilateur « AUTO », « LOW » (bas), « MED » (moyen), « HIGH » (haut).

(4) Touche ON/OFF

Appuyez sur cette touche pour démarrer le climatiseur.

Le voyant OPERATION sur le panneau d'affichage de l'unité intérieure s'allume. Le mode de fonctionnement se sélectionne en fonction de la température de la pièce et l'unité démarre après environ 3 minutes (si vous sélectionnez le mode FAN ONLY, l'unité démarre immédiatement.)



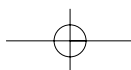
FRANÇAIS

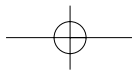
Apagado

Touche ON/OFF

Appuyez sur cette touche à nouveau pour arrêter le climatiseur. Le mode FAN ONLY (ventilateur uniquement) ne contrôle pas la température.

Il suffit donc uniquement de suivre les étapes 1,3, et 4 pour sélectionner ce mode.





FONCTIONNEMENT DU MODE SÉCHAGE

Start

Branchez l'unité à la source électrique.

Le témoin lumineux de fonctionnement sur le panneau d'affichage de l'unité intérieure commence à clignoter.

(1) Touche de sélection de mode (MODE)

Sélectionnez DRY.

(2) Touche de température (TEMP)

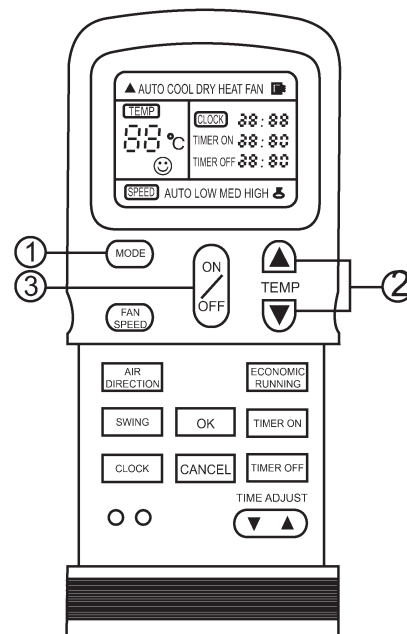
Appuyez sur la touche « TEMP ». HEURE

Le témoin indicateur de vitesse du ventilateur indique AUTO. La vitesse du ventilateur intérieure est automatiquement sélectionnée sur LOW (bas).

(3) Touche ON/OFF

Appuyez sur cette touche pour démarrer le climatiseur.

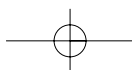
Le témoin lumineux de fonctionnement sur le panneau d'affichage de l'unité intérieure s'allume, et l'unité démarre après environ 3 minutes.

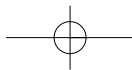


Stop

Touche ON/OFF

Appuyez sur cette touche à nouveau pour arrêter le climatiseur.





FONCTIONNEMENT DU TIMER

(1) Touche de mise en MARCHE/ARRÊT DE LA MINUTERIE (ON/OFF)

Appuyez sur la touche ON TIMER ou OFF TIMER selon le besoin. Le réglage actuel de la minuterie s'affiche, le témoin de mise en marche/arrêt de la minuterie (ON/OFF TIMER) s'allume, et les deux points sur l'écran de réglage de la minuterie clignotent.

(2) Touche de réglage de l'heure (TIME ADJUST)

Appuyez pour régler l'heure souhaitée.

▲ Avant.

▼ Vers l'arrière.

À chaque fois que vous appuyez sur cette touche, l'heure avance ou recule de 10 minutes, selon le côté où vous appuyez. L'heure se modifie dès que vous appuyez sur la touche.

(3) Touche de réservation (OK)

Appuyez sur cette touche. Vérifiez que le témoin de minuterie (TIMER) sur le panneau d'affichage de l'unité intérieure s'allume.

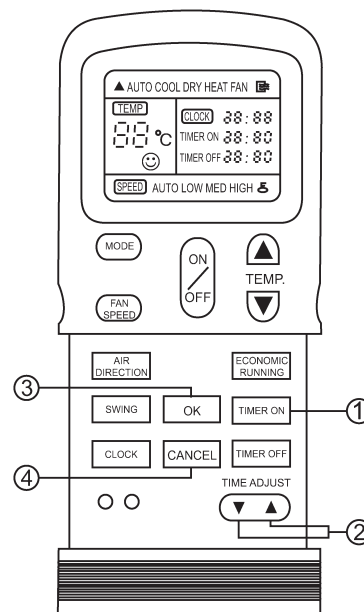
ANNULLATION

(4) Touche d'annulation (CANCEL)

Appuyez sur la touche CANCEL pour annuler le réglage de la minuterie.

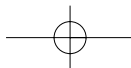
MODIFICATIONS

Suivez les étapes 1, 2 et 3 pour modifier le réglage.



PRECAUTIONS

- Quand vous sélectionnez le fonctionnement de la minuterie, la télécommande transmet automatiquement le signal de la minuterie à l'unité intérieure à l'heure spécifiée. Veuillez donc garder la télécommande dans un endroit à partir duquel elle pourra transmettre le signal à l'unité intérieure correctement.
- Le temps de fonctionnement effectif réglable sur la télécommande est limité à 24 heures.



EXEMPLE DE RÉGLAGE DE MINUTERIE

Timer off

Timer off

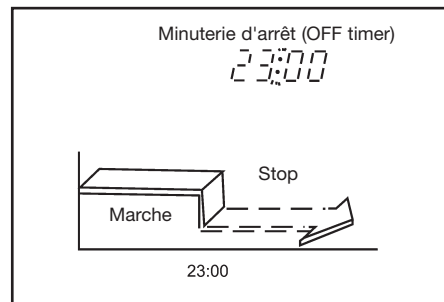
(Marche → Arrêt)

La fonction d'arrêt de la minuterie (OFF timer) est utile quand vous allez dormir. Le climatiseur s'arrête automatiquement à l'heure programmée.

Exemple:

Pour arrêter le climatiseur à 23h00.

- 1- Appuyez sur la touche TIMER OFF.
- 2- Utilisez la touche TIME ADJUST pour afficher « 23:00 » sur l'indicateur d'arrêt de minuterie.
- 3- Appuyez sur la touche OK.



Minuterie de mise en marche (ON timer)

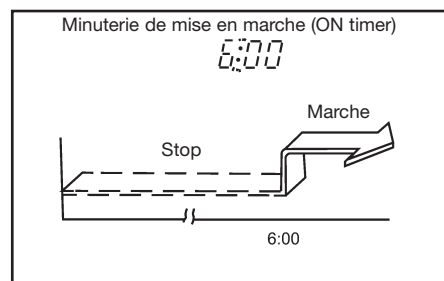
(Arrêter → Fonctionnement)

La fonction de mise en marche de la minuterie est utile quand vous vous réveillez le matin ou quand vous revenez chez vous. Le climatiseur démarre automatiquement à l'heure programmée.

Exemple :

Pour démarrer le climatiseur à 06h00.

- 1- Appuyez sur la touche TIMER ON.
- 2- Utilisez la touche TIME ADJUST pour afficher « 6:00 » sur l'indicateur de mise en marche de la minuterie sur la télécommande.
- 3- Appuyez sur la touche OK.



MINUTERIE COMBINÉE (Réglage des minuteries de mise en marche et d'arrêt simultanément)

Minuterie d'arrêt (OFF timer) → Minuterie de mise en marche (ON timer)

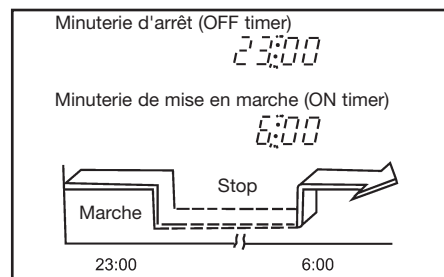
(Fonctionnement → Arrêt → Fonctionnement)

Cette fonction est utile si vous voulez arrêter le climatiseur quand vous allez vous coucher et le redémarrer le matin quand vous vous réveillez ou quand vous revenez chez vous.

Exemple :

Pour arrêter le climatiseur à 23h00 et le redémarrer le matin suivant à 6h00.

- 1- Appuyez sur la touche TIMER OFF.
- 2- Utilisez la touche TIME ADJUST pour afficher « 23:00 » sur l'indicateur d'arrêt de minuterie.
- 3- Appuyez sur la touche TIMER ON.
- 4- Utilisez la touche TIME ADJUST pour afficher « 6:00 » sur l'indicateur de mise en marche de la minuterie.
- 5- Appuyez sur la touche OK.



Minuterie de mise en marche (ON timer) → Minuterie d'arrêt (OFF timer)

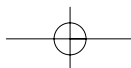
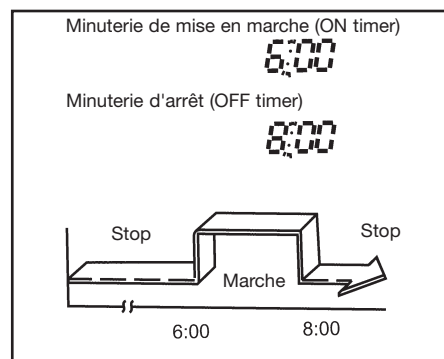
(Arrêt → Fonctionnement → Arrêt)

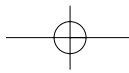
Vous pouvez utiliser de réglage pour démarrer le climatiseur quand vous vous réveillez et l'arrêter quand vous quittez la maison.

Exemple :

Pour démarrer le climatiseur à 06h00 le matin suivant et l'arrêter à 08h00.

- 1- Appuyez sur la touche TIMER ON.
- 2- Utilisez la touche TIME ADJUST pour afficher « 6:00 » sur l'indicateur de mise en marche de la minuterie sur la télécommande.
- 3- Appuyez sur la touche TIMER OFF.
- 4- Utilisez la touche TIME ADJUST pour afficher « 8:00 » sur l'indicateur d'arrêt de minuterie.
- 5- Appuyez sur la touche OK.
 - La fonction de minuterie (marche ou arrêt) la plus proche de l'heure actuelle est activée en premier.
 - Si la même heure a été réglée pour les minuteries de mise en marche et d'arrêt, aucune opération de minuterie ne sera effectuée. De plus, il est possible que le climatiseur s'arrête de fonctionner.





CONTENTS

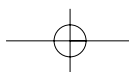
Safety precautions	68-69
Parts names.....	70
Operating temperature	71
Manual operation.....	71
Adjusting air flow direction	72
How the air conditioner works	73
Optimal operation	73
Maintenance.....	74-75
Operation tips	76
Troubleshooting tips	77
Remote controls and their functions	78-79
Names and functions of indicators on remote controller	80
Handling the remote controller	81
Setting the clock	82
Lock and reset button function	83
Automatic operation	84
Cooling/fan only operation	85
Drying operation	86
Timer operation	87
Example of timer setting	88

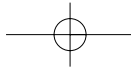
Read This Manual

Inside you will find many helpful hints on how to use and maintain your air conditioner properly. Just a little preventative care on your part can save you a great deal of time and money over the life of your air conditioner. You'll find many answers to common problems in the chart of troubleshooting tips. If you review the chart of Troubleshooting Tips first, you may not need to call for service.

CAUTIONS

- Contact an authorised service technician for repair or maintenance of this unit.
- Contact the installer for installation of this unit.
- The air conditioner is not intended for use by young children or invalids without supervision.
- Young children should be supervised to ensure that they do not play with the air conditioner.
- If the power cord is to be replaced, replacement work shall be performed by authorised personnel only.
- Installation work must be performed in accordance with the national wiring standards by authorised personnel only.





SAFETY PRECAUTIONS

To prevent injury to the user or other people and property damage, the following instructions must be followed. Incorrect operation due to ignoring of instructions may cause harm or damage. The seriousness is classified by the following indications.

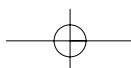
	WARNING	This symbol indicates the possibility of death or serious injury.
	CAUTION	This symbol indicates the possibility of injury or damage to property.

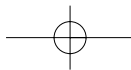
■ Meanings of symbols used in this manual are as shown below.

	Never do this.
	Always do this.

WARNING

<p>① Connect with the power properly.</p> <ul style="list-style-type: none"> Otherwise, it may cause electric shock or fire due to excess heat generation. 	<p>① Do not operate or stop the unit by switching on or off the power.</p> <ul style="list-style-type: none"> It may cause electric shock or fire due to heat generation. 	<p>① Do not damage or use an unspecified power cord.</p> <ul style="list-style-type: none"> It may cause electric shock or fire.
<p>① Do not modify power cord length or share the outlet with other appliances</p> <ul style="list-style-type: none"> It may cause electric shock or fire due to heat generation. 	<p>① Do not operate with wet hands or in damp environment.</p> <ul style="list-style-type: none"> It may cause electric shock. 	<p>① Do not direct airflow at room occupants only.</p> <ul style="list-style-type: none"> This could damage your health.
<p>① Always ensure effective earthing.</p> <ul style="list-style-type: none"> No earthing may cause electric shock. 	<p>① Do not allow water to run into electric parts.</p> <ul style="list-style-type: none"> It may cause failure of machine or electric shock. 	<p>① Always install circuit breaker and a dedicated power circuit.</p> <ul style="list-style-type: none"> No installation may cause fire and electric shock.
<p>① Disconnect the power if strange sounds, smell, or smoke comes from it.</p> <ul style="list-style-type: none"> It may cause fire and electric shock. 	<p>① Do not drink water drained from air conditioner.</p> <ul style="list-style-type: none"> It contains contaminants and could make you sick. 	<p>① Do not open the unit during operation.</p> <ul style="list-style-type: none"> It may cause electric shock.
<p>① Keep firearms away.</p> <ul style="list-style-type: none"> It may cause fire. 	<p>① Do not use the power cord close to heating appliances.</p> <ul style="list-style-type: none"> It may cause fire and electric shock. 	<p>① Do not use the power cord near flammable gas or combustibles, such as gasoline, benzene, thinner, etc.</p> <ul style="list-style-type: none"> It may cause an explosion or fire.
<p>① Ventilate room before operating air conditioner if there is a gas leakage from another appliance.</p> <ul style="list-style-type: none"> It may cause explosion, fire and, burns. 	<p>① Do not disassemble or modify unit.</p> <ul style="list-style-type: none"> It may cause failure and electric shock. 	





SAFETY PRECAUTIONS



CAUTION

Ⓢ When the air filter is to be removed, do not touch the metal parts of the unit.

- It may cause an injury.

Ⓢ Do not clean the air conditioner with water.

- Water may enter the unit and degrade the insulation. It may cause an electric shock.

Ⓢ Ventilate the room well when used together with a stove, etc.

- An oxygen shortage may occur.

Ⓢ When the unit is to be cleaned, switch off, and turn off the circuit breaker.

- Do not clean unit when power is on as it may cause fire and electric shock, it may cause an injury.

Ⓢ Do not put a pet or house plant where it will be exposed to direct air flow.

- This could injure the pet or plant.

Ⓢ Do not use for special purposes.

- Do not use this air conditioner to preserve precision devices, food, pets, plants, and art objects. It may cause deterioration of quality, etc.

Ⓢ Stop operation and close the window in storm or hurricane.

- Operation with windows opened may cause wetting of indoor and soaking of household furniture.

Ⓢ Do not place obstacles around air-inlets or inside of air-outlet.

- It may cause failure of appliance or accident.

Ⓢ Turn off the main power switch when not using the unit for a long time.

- It may cause failure of product or fire.

Ⓢ Do not use strong detergent such as wax or thinner. Use a soft cloth for cleaning.

- Appearance may be deteriorated due to change of product color or scratching of its surface.

Ⓢ Ensure that the installation bracket of the outdoor appliance is not damaged due to prolonged exposure.

- If bracket is damaged, there is concern of damage due to falling of unit.

Ⓢ Always insert the filters securely. Clean filter once every two weeks.

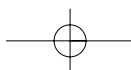
- Operation without filters may cause failure.

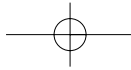
Ⓢ Do not place heavy object on the power cord and take care so that the cord is not compressed.

- There is danger of fire or electric shock.

Ⓢ Use caution when unpacking and installing. Sharp edges could cause injury.

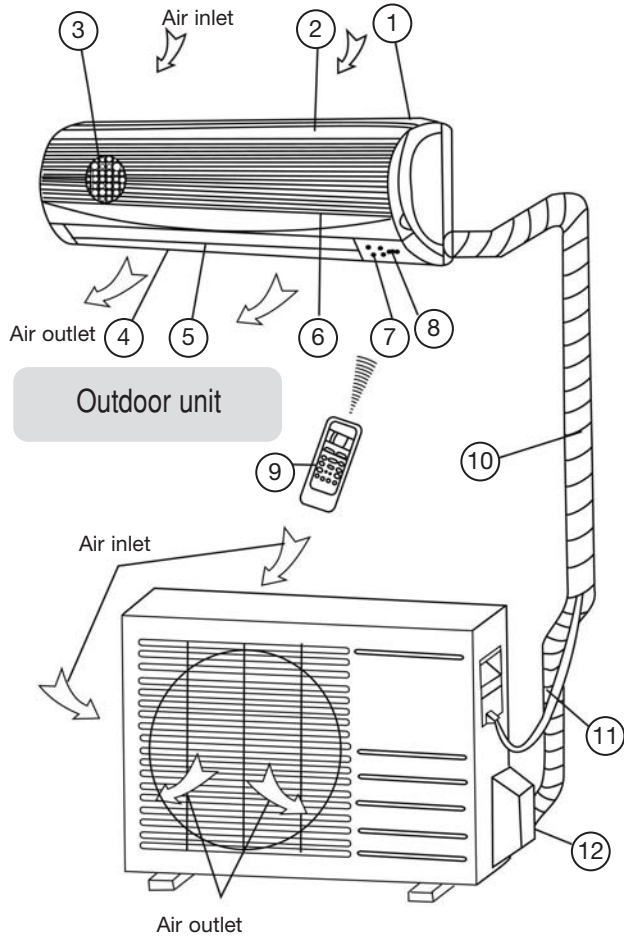
Ⓢ If water enters the unit, turn the unit off and disconnect the power, contact a qualified service technician.





PARTS NAMES

Indoor unit



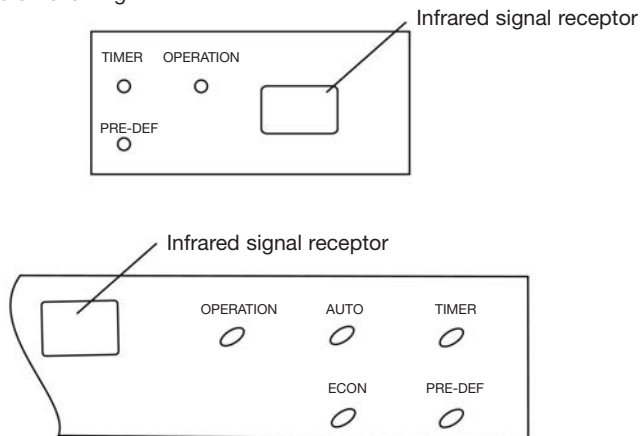
- 1- Front panel frame
- 2- Front panel
- 3- Air filter
- 4- Horizontal air flow grille
- 5- Vertical air flow louver
- 6- Room temperature sensor
- 7- Display panel
- 8- Infrared signal receiver
- 9- Remote controller
- 10- Drain hose, refrigerant connecting pipe
- 11- Connective cable
- 12- Stop valve

Outdoor unit

ENGLISH

Display panel

Note: The display panel on the indoor unit would look like one of following:



OPERATION indicator:

The indicator flashes once every second after power is on and illuminates when the air conditioner is in operation.

TIMER indicator:

The indicator illuminates when TIMER is set ON.

PRE-DEF. Indicator (For cooling& heating model only):

The air conditioner starts defrosting automatically if outdoor unit frosts in heating operating.

At this time, PRE.-DEF. Indicator illuminates.

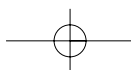
AUTO indicator:

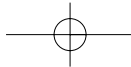
This indicator flashes when the air conditioner is in AUTO operation.

ECON indicator:

This indicator illuminates while the air conditioner is in economic operation.

Note: All the pictures in this manual are for explanation purpose only. They may be slightly different from the air conditioner you purchased. The actual shape shall prevail.





OPERATING TEMPERATURE

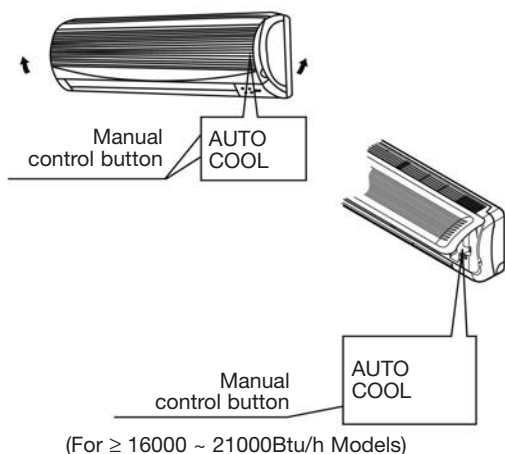
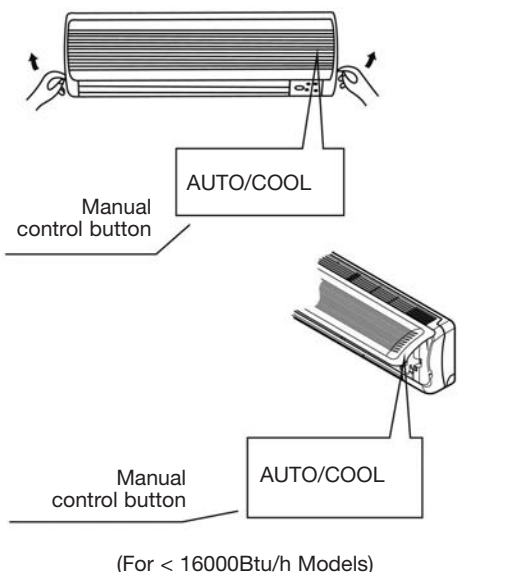
Temperature \ Mode	Cooling operation	Heating operation	Drying operation
Room temperature	17°C ~ 32°C	0°C ~ 30°C	17°C ~ 32°C
Outdoor temperature	18°C 43°C (-5°C ~ 43°C:For the models with low temperature cooling system)	-7°C ~ 24°C	11°C ~ 43°C

CAUTION

- 1- If air conditioner is used outside of the above conditions, certain safety protection features may come into operation and cause the unit to function abnormally.
- 2- Room relative humidity less than 80%. If the air conditioner operates in excess of this figure, the surface of the air conditioner may attract condensation. Please sets the vertical air flow louver to its maximum angle (vertically to the floor), and set HIGH fan mode.
- 3- Optimum performance will be achieved within these operating temperature.

MANUAL OPERATION

Manul operation can be used temporarily in case you can not find the remote controller or its batteries are exhausted.



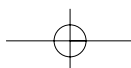
- 1- Open and lift the front panel up to an angle until it remains fixed with a clicking sound.
- 2- Push the button until the AUTO indicator is lit, the unit will work in forced AUTO mode (the default setting temperature is 24°C).
- 3- Close the panel firmly to its original position.

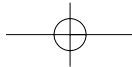
CAUTION

- Once you push the manual button, the operation mode is shifted in an order as: AUTO, COOL, OFF.
- Push the manual button until the OPERATION indicator flashes rapidly (five times per second), the unit now is operating in forced COOL mode. This is used for testing purposes only, .
- When the OPERATION indicator goes off, the air conditioner is OFF.
- To restore the remote controller operation, use the remote controller directly.

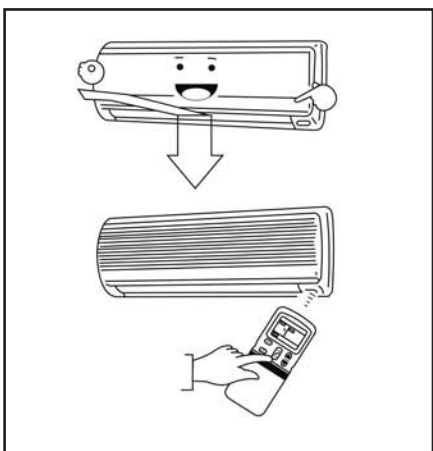
- 1- Open and lift the front panel up to an angle until it remains fixed with a clicking sound.
- 2- Push the AUTO button and the air conditioner will run in AUTO mode.
- 3- Close the panel firmly to its original position.

Note: The "COOL" mode on the control board is only provided for testing purposes.





ADJUSTING AIR FLOW DIRECTION



- Adjust the air flow direction properly otherwise, it might cause discomfort or cause uneven room temperatures.
- Adjust the horizontal louver using the remote controller.
- Adjust the vertical louver manually.

Adjusting the Vertical Air Flow Direction (up - down)

The air conditioner automatically adjusts the vertical air flow direction in accordance with the operating mode.

To set the vertical air flow direction

Perform this function while the unit is in operation.

Keep pressing the AIR DIRECTION button on the remote controller to move the louver to the desired direction.

- Adjust the vertical air flow direction to the desired direction.
- In subsequent operations, the vertical air flow is automatically set in the direction to which you adjusted the louver by pressing the AIR DIRECTION button.

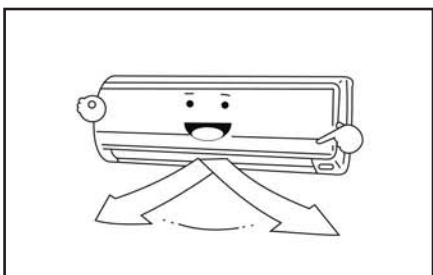
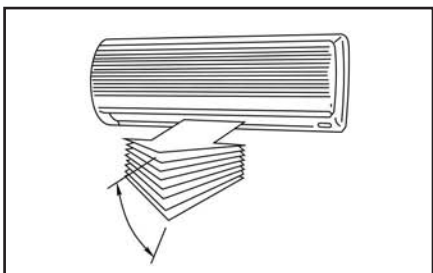
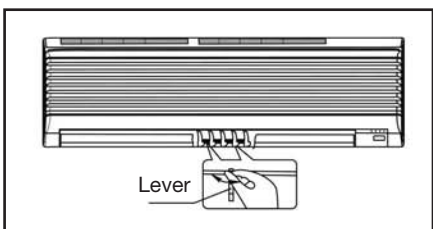
To set the horizontal air flow direction (left - right)

Adjust the vertical louver manually using the lever on the left or right side of the vertical louver arm (Depending on model). Take care not to catch fingers on the fan, horizontal louver or to damage vertical louvers. When the air conditioner is in operation and the horizontal louver is in a specific position, move the lever at left (or right, depending on model) end of the air outlet to the desired position.

To automatically swing the air flow direction (up - down)

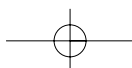
Perform this function while the air conditioner is in operation.

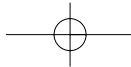
- Press the SWING button on the remote controller.
To stop the function, press the SWING button again.
- Press AIR DIRECTION button to lock louver in desired position.



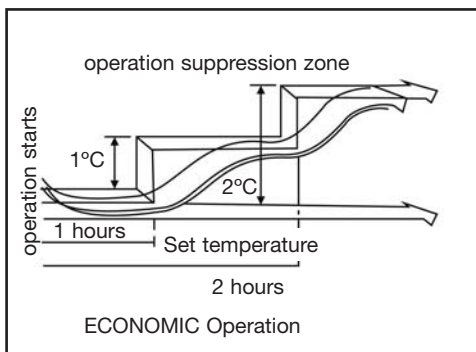
! CAUTION

- The AIR DIRECTION and SWING buttons will be disabled when the air conditioner is not in operation (including when the TIMER ON is set).
- Do not operate the air conditioner for long periods with the air flow direction set downward in cooling or dry mode. Otherwise, condensation may occur on the surface of the horizontal louver causing moisture to drop on to the floor or on furnishings.
- Do not move the horizontal louver manually. Always use the AIR DIRECTION or SWING button. If you move this louver manually, it may malfunction during operation. If the louver malfunctions, stop the air conditioner once and restart it.
- When the air conditioner is started immediately after it was stopped, the horizontal louver might not move for approximately 10 seconds.
- Open angle of the horizontal louver should not be set too small, as COOLING or HEATING performance may be impaired due to too restricted air flow area.
- Do not operate unit with horizontal louver in closed position.
- When the air conditioner is connected to power (initial power), the horizontal louver may generate a sound for 10 seconds, this is a normal operation.





HOW THE AIR CONDITIONER WORKS

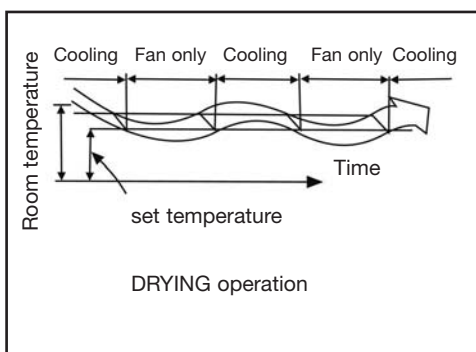


Automatic Operation

- When you set the air conditioner in AUTO mode, it will automatically select cooling, heating (cooling/heating models only), or fan only operation depending on what temperature you have selected and the room temperature.
- The air conditioner will control room temperature automatically round the temperature point set by you.
- If the AUTO mode is uncomfortable, you can select desired conditions manually.

Economic Operation

When you push ECONO button during cooling, heating (cooling only type without), or AUTO operation, the air conditioner will start following operation. The fan speed will be automatically controlled. In the operation suppression zone where capacity is kept to the minimum, overcooling is prevented by raising the temperature setting by 1°C after 1 hour and by 2°C after 2 hours of operation. The room temperature is thus regulated between the operation suppression zone and the set temperature. (It depends on the outdoor temperature.)



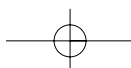
Drying Operation

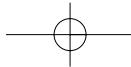
- The dry mode will automatically select the drying operation based on the difference between the set temperature and the actual room temperature.
- The temperature is regulated while dehumidifying by repeating turning on and off of the cooling operation or fan only. The fan speed indicator will display AUTO and low speed will be used.

OPTIMAL OPERATION

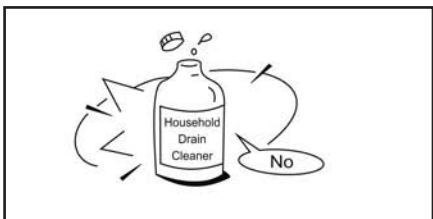
To achieve optimal performance, please note the following:

- Adjust the air flow direction correctly so that it is not directed on people.
- Adjust the temperature to achieve the highest comfort level. Do not adjust the unit to excessive temperature levels.
- Close doors and windows on COOL or HEAT modes, or performance may be reduced.
- Use TIMER ON button on the remote controller to select a time you want to start your air conditioner.
- Do not put any object near air inlet or air outlet, as the efficiency of the air conditioner may be reduced and the air conditioner may stop running.
- Clean the air filter periodically, otherwise cooling or heating performance may be reduced.
- Do not operate unit with horizontal louvre in closed position.





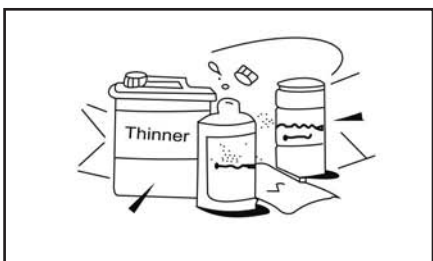
MAINTENANCE



! WARNING

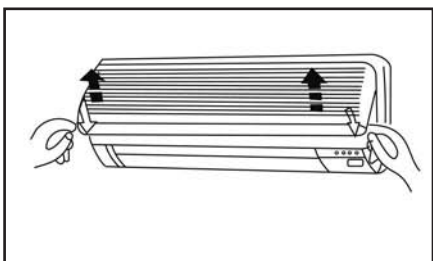
It is necessary to stop the air conditioner and disconnect the power supply before cleaning.

Cleaning the indoor unit and remote controller



! CAUTIONS

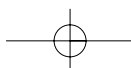
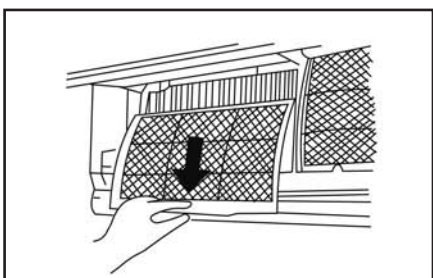
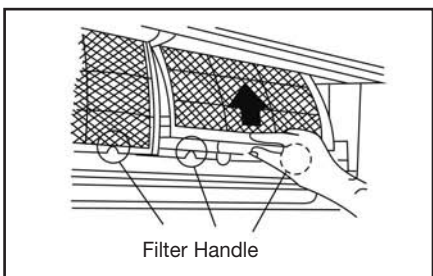
- Use a dry cloth to wipe the indoor unit and remote controller.
- A cloth dampened with cold water may be used on the indoor unit if it is very dirty.
- The front panel of the indoor unit can be removed and cleaned with water. Then wipe it with a dry cloth.
- Do not use a chemically treated cloth or duster to clean the unit.
- Do not use benzene, thinner, polishing powder, or similar solvents for cleaning. These may cause the plastic surface to crack or deform.

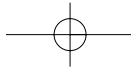


Cleaning the Air Filter

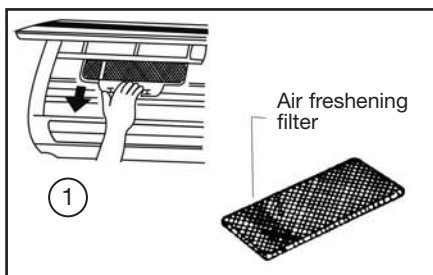
A clogged air filter reduces the cooling efficiency of this unit. Please clean the filter once every 2 weeks.

- 1- Lift the indoor unit panel up to an angle until it stops with a clicking sound.
- 2- Take hold of the handle of the air filter and lift it up slightly to take it out from the filter holder, then pull it downwards.
- 3- Remove the AIR FILTER from the indoor unit.
 - Clean the AIR FILTER once two weeks.
 - Clean the AIR FILTER with a vacuum cleaner or water, then dry it up in cool place.





MAINTENANCE



- 4- Remove the air freshening filter from its support frame
(The installation and removing method of the air freshening filter is different depending on the models, see the pictures marked and on the left. .
 - Clean the air freshening filter at least once a month, and replace it every 4-5 months.
 - Clean it with vacuum cleaner, then dry it in cool place.
- 5- Install the air freshening filter back into position.
- 6- Insert the upper portion of air filter back into the unit taking care that the left and right edges line up correctly and place filter into position.

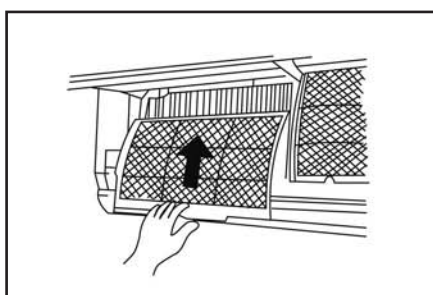
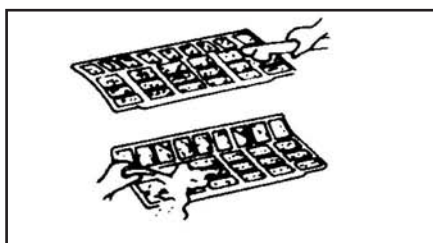
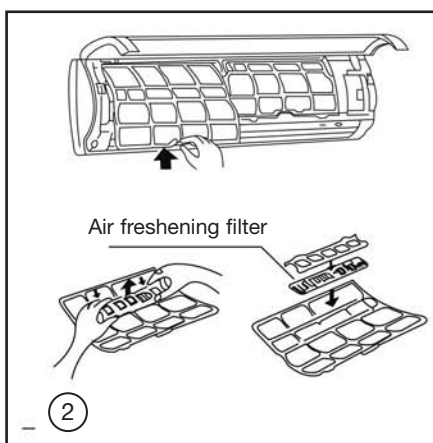
Maintenance

If you plan to idle the unit for a long time, perform the following:

- (1) Operate the fan for about half a day to dry the inside of the unit.
- (2) Stop the air conditioner and disconnect power.
Remove the batteries from the remote controller.
- (3) The outdoor unit requires periodic maintenance and cleaning. Do not attempt to do this yourself.
Contact your dealer or servicer.

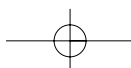
Checks before operation

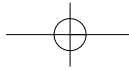
- Check that the wiring is not broken off or disconnected.
- Check that the air filter is installed.
- Check if the air outlet or inlet is blocked after the air conditioner has not been used for a long time.



CAUTIONS

- Do not touch the metal parts of the unit when removing the filter. Injuries can occur when handling sharp metal edges.
- Do not use water to clean inside the air conditioner.
Exposure to water can destroy the insulation, leading to possible electric shock.
- When cleaning the unit, first make sure that the power and circuit breaker are turned off.





OPERATION TIPS

The following events may occur during normal operation.

1- Protection of the air conditioner

Compressor protection

- The compressor can't restart for 3 minutes after it stops.
- Anti-cold air (Cooling and heating models only)
- The unit is designed not to blow cold air on HEAT mode, when the indoor heat exchanger is in one of the following three situations and the set temperature has not been reached.

A) When heating has just starting.

B) Defrosting.

C) Low temperature heating.

- The indoor or outdoor fan stop running when defrosting (Cooling and heating models only).
- Defrosting (Cooling and heating models only)
- Frost may be generated on the outdoor unit during heat cycle when outdoor temperature is low and humidity is high resulting in lower heating efficiency of the air conditioner.
- During this condition air conditioner will stop heating operation and start defrosting automatically.
- The time to defrost may vary from 4 to 10 minutes according to the outdoor temperature and the amount of frost buildup on the outdoor unit.

2- A white mist coming out from the indoor unit

- A white mist may generate due to a large temperature difference between air inlet and air outlet on COOL mode in an indoor environment that has a high relative humidity.
- A white mist may generate due to moisture generated from defrosting process when the air conditioner restarts in HEAT mode operation after defrosting.

3- Low noise of the air conditioner

- You may hear a low hissing sound when the compressor is running or has just stopped running. This sound is the sound of the refrigerant flowing or coming to a stop.
- You can also hear a low "squeak" sound when the compressor is running or has just stopped running. This is caused by heat expansion and cold contraction of the plastic parts in the unit when the temperature is changing.
- A noise may be heard due to louver restoring to its original position when power is first turned on.

4- Dust is blown out from the indoor unit

This is a normal condition when the air conditioner has not been used for a long time or during first use of the unit.

5- A peculiar smell comes out from the indoor unit

This is caused by the indoor unit giving off smells permeated from building material, from furniture, or smoke.

6- The air conditioner turns to FAN only mode from COOL or HEAT (For cooling and heating models only) mode

When indoor temperature reaches the temperature setting on air conditioner, the compressor will stop automatically, and the air conditioner turns to FAN only mode. The compressor will start again when the indoor temperature rises on COOL mode or falls on HEAT mode (For cooling and heating models only) to the set point.

- 7- Dripping water may generate on the surface of the indoor unit when cooling in a high relatively humidity (relative humidity higher than 80%). Adjust the horizontal louver to the maximum air outlet position and select HIGH fan speed

8- Heating mode (For cooling and heating models only)

The air conditioner draws in heat from the outdoor unit and releases it via the indoor unit during heating operation. When the outdoor temperature falls, heat drawn in by the air conditioner decreases accordingly. At the same time, heat loading of the air conditioner increases due to larger difference between indoor and outdoor temperature. If a comfortable temperature can't be achieved by the air conditioner, we suggest you use a supplementary heating device.

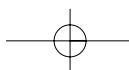
9- Auto-restart function

Power failure during operation will stop the unit completely.

For the unit without Auto-restart feature, when the power restores, the OPERATION indicator on the indoor unit starts flashing. To restart the operation, push the ON/OFF button on the remote controller. For the unit with Auto-restart feature, when the power restores, the unit restarts automatically with all the previous settings preserved by the memory function.

- 10- Lightning or a car wireless telephone operating nearby may cause the unit to malfunction.

Disconnect the unit with power and then re-connect the unit with power again. Push the ON/OFF button on the remote controller to restart operation.



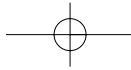
TROUBLESHOOTING TIPS

Malfunctions and Solutions

Stop the air conditioner immediately if one of the following faults occur. Disconnect the power and contact the nearest customer service center.	
Trouble	RUNNING indicator or other indicators flash rapidly (5 times every second) and this flash can't be fixed by disconnecting the power, and then connect it in again.
	Fuse blows frequently or circuit breaker trips frequently.
	Other objects or water penetrate the air conditioner.
	The remote controller won't work or works abnormally.
	Other abnormal situations.

Malfunctions	Cause	What should be done?
Unit does not start.	Power cut.	Wait for power to be restored.
	Unit may have become unplugged.	Check that plug is securely in wall receptacle.
	Fuse may have blown.	Replace the fuse.
	Battery in Remote controller may have been exhausted.	Replace the battery.
	The time you have set with timer is incorrect.	Wait or cancel timer setting.
Unit not cooling or heating (Cooling/heating models only) room very well while air flowing out from the air conditioner.	Inappropriate temperature setting.	Set temperature correctly. For detailed method please refer to "Using remote control" section.
	Air filter is blocked.	Clean the air filter.
	Doors or Windows are open.	Close the doors or windows.
	Air inlet or outlet of indoor or outdoor unit has been blocked.	Clear obstructions away first, then restart the unit.
	Compressor 3 minutes protection has been activated.	Wait.
If the trouble has not been corrected, please contact a local dealer or the nearest customer service center. Be sure to inform them of the detailed malfunctions and unit model.		

Notes: Do not attempt to repair the unit yourself.
Always consult an authorised service provider.



REMOTE CONTROLS AND THEIR FUNCTIONS

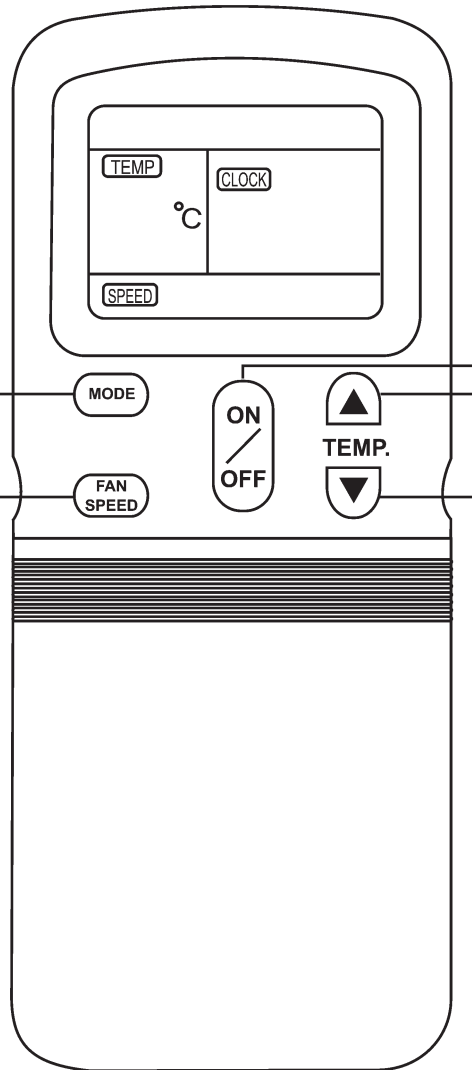
Remote control

MODE SELECT BUTTON

- Each time you push the button, a mode is selected in a sequence that goes from AUTO, COOL, DRY, HEAT (cooling only type without), FAN ONLY and back to AUTO.

ON/OFF BUTTON

- Push the button to start operation, push the button again to stop operation.



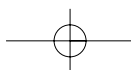
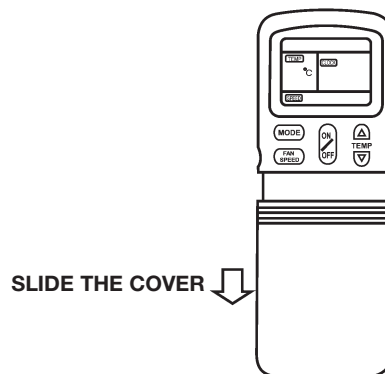
FAN SPEED BUTTON

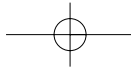
- This button is used for selecting fan speed. Each time you push the button, a fan speed is selected in a sequence that goes from AUTO, LOW, MED, HIGH, and back to AUTO.

TEMPERATURE BUTTON

- The set temperature is increased to 30°C
- The set temperature is decreased to 17°C

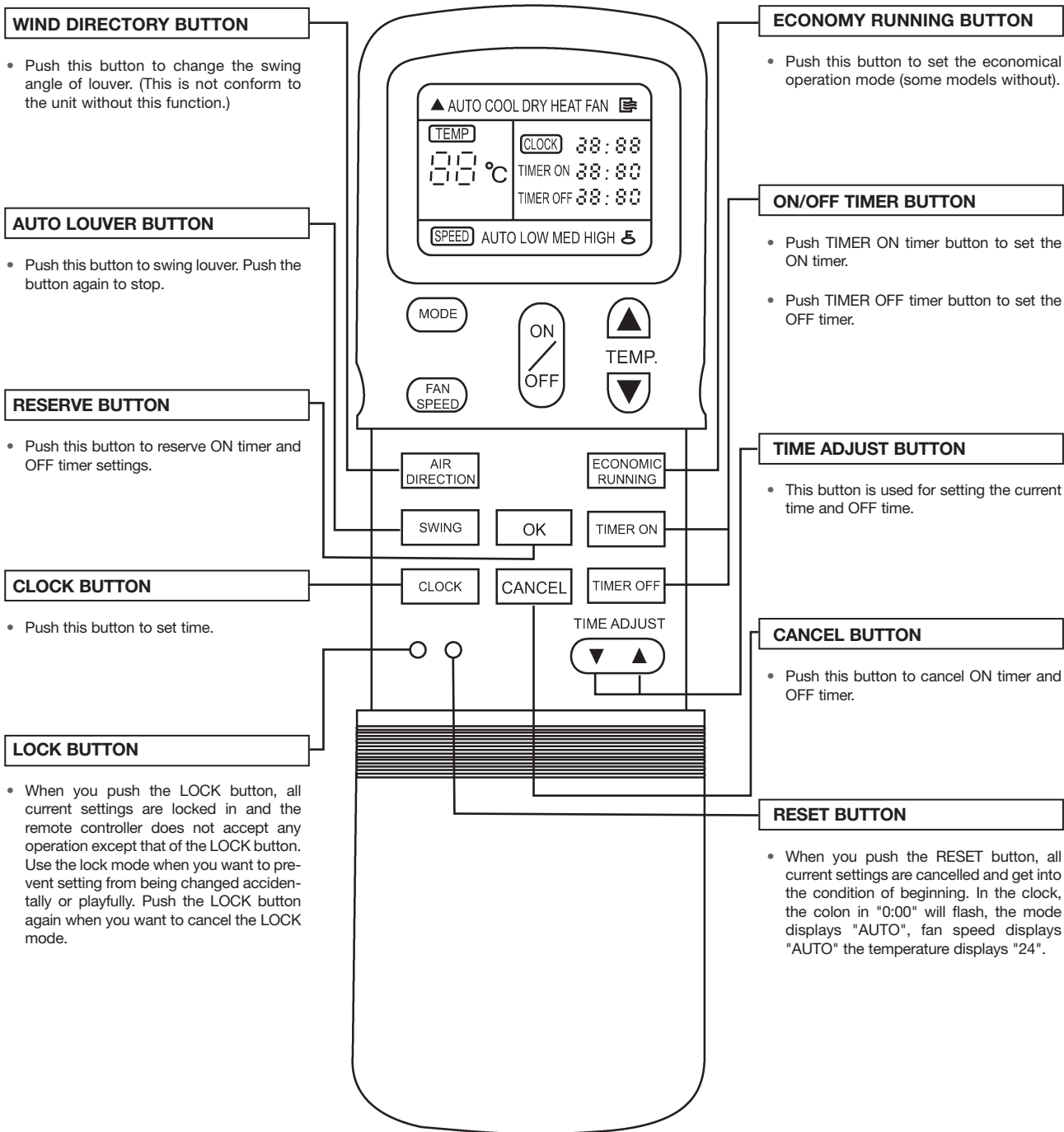
ENGLISH





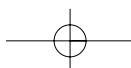
REMOTE CONTROLS AND THEIR FUNCTIONS

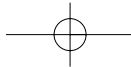
Remote control



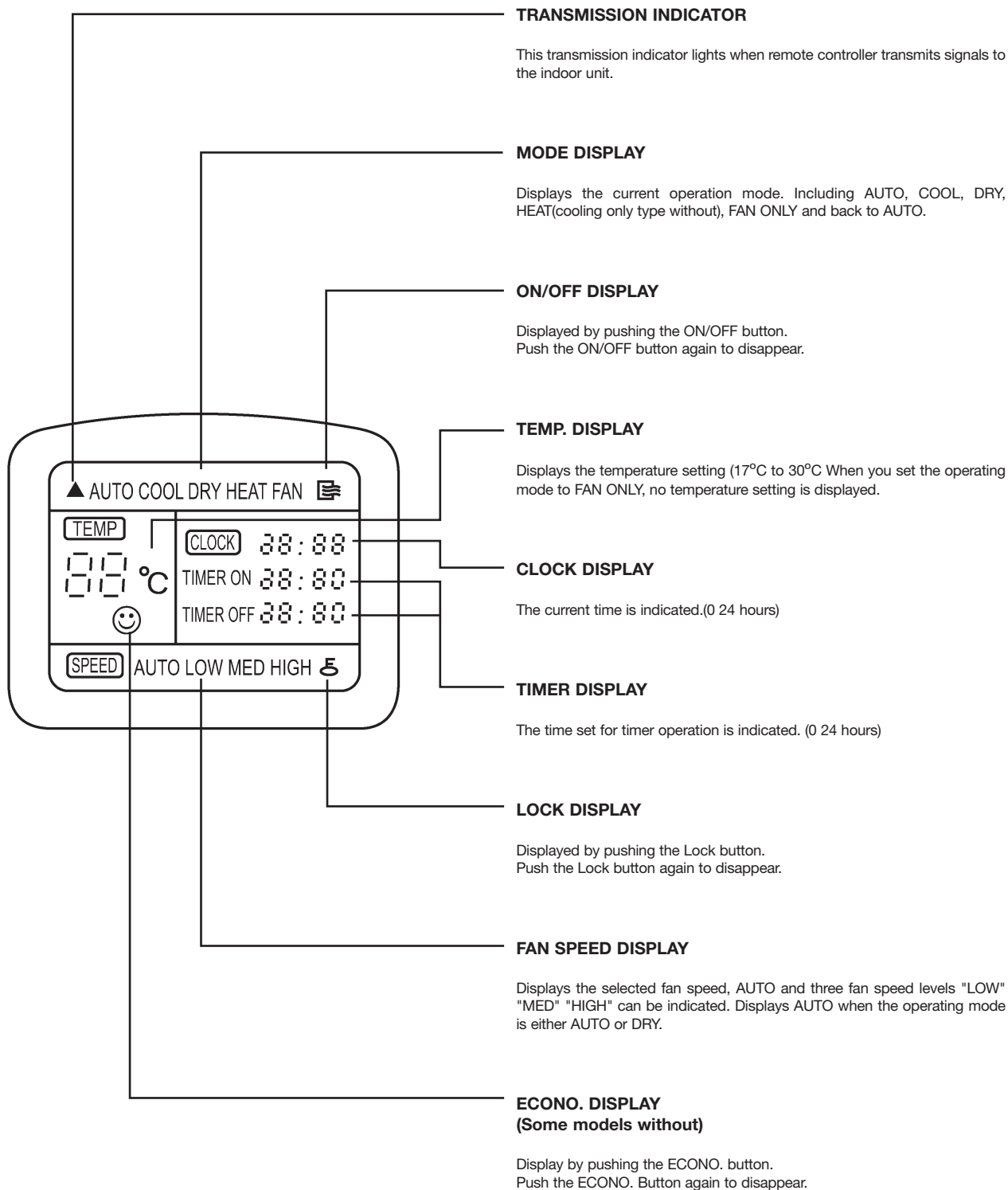
• The remote controller above drawing may have some differences from the one that you purchase.

ENGLISH

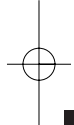




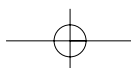
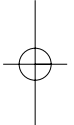
NAMES AND FUNCTIONS OF INDICATORS ON REMOTE CONTROLLER

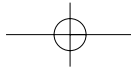


• In the illustration, all displays are indicated for the sake of clarity. During operation, only the relevant displays will be shown on the remote controller.



ENGLISH

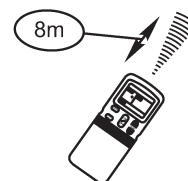
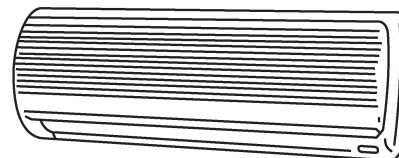




HANDLING THE REMOTE CONTROLLER

Location of the remote controller

- Keep the remote controller where its signals can reach the receiver of the indoor unit. (a distance of 8m is allowed).
- When you select the timer operation, the remote controller automatically transmits a signal to the indoor unit at the specified time. If you keep the remote controller in a position that hinders proper signal transmission, a time lag of up to 15 minutes may occur.



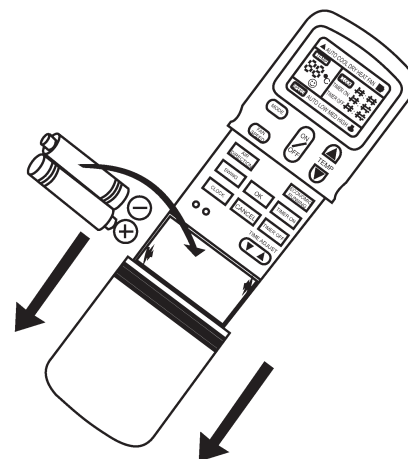
CAUTIONS

- The air conditioner will not operate if curtains, doors or other materials block the signals from the remote controller to the indoor unit.
- Prevent any liquid from falling into the remote controller. Do not expose the remote controller to direct sunlight or heat.
- If the infrared signal receiver on the indoor unit is exposed to direct sunlight, the air conditioner may not function properly. Use curtains to prevent the sunlight from falling on the receiver.
- If other electrical appliances react to the remote controller, either move these appliances or consult your local dealer.

Replacing batteries

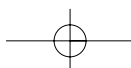
The remote controller uses two alkaline dry batteries (R03/LR03X2)

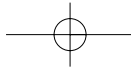
- (1) Slide the cover of the battery compartment, then replace the old batteries with new ones.
 - (2) After step (1) is done, push the RESET button.
 - (3) Before replacing the battery compartment cover, confirm that the display screen on the remote controller displays "0:00" and that the colon is flashing.
- After replacing batteries, set the remote controller clock.



NOTES

- When replacing batteries, do not use old batteries or different type batteries. Otherwise it may cause the remote controller to malfunction.
- If you do not use the remote controller for a few weeks or more, remove the batteries. Otherwise, battery leakage may damage the remote controller.
- The average battery life during normal use is approximately half a year. Replace the batteries when there is no receiving beep from the indoor unit or if the transmission indicator on the remote controller fails to light.





SETTING THE CLOCK

Before you start operating the air conditioner, set the clock of the remote controller using the procedures given in this section. The clock panel on the remote controller will display the time regardless of whether the air conditioner is in use or not.

Initial Setting or the Clock

When batteries are inserted in the remote controller, the clock panel will display "0:00" and the colon will flash.

(1) Initial Setting or the Clock

- Push this button to set time.
 - ▲ Forward.
 - ▼ Backward.
- Each time you push the button, the time moves forward or backward by one minute depending on which side you Push. The time alters as quickly as you push the button.

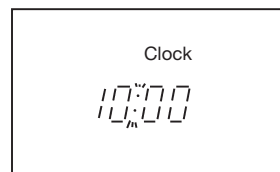
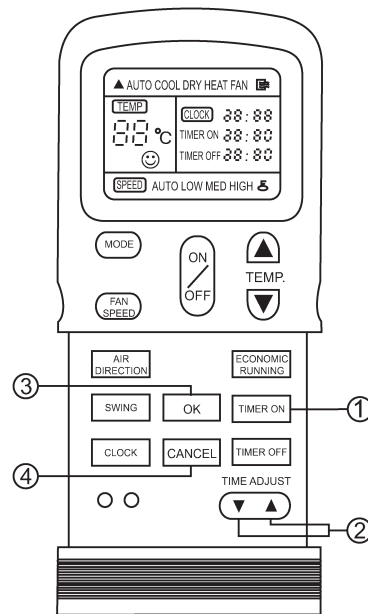
(2) OK button

- When you push the OK button, the clock time display stops flashing and the clock starts operating.

(3) Readjusting the Clock

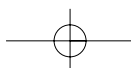
- Push the CLOCK button in the battery compartment, the colon in the clock display will start to flash. To set the new time, follow 1 and 2 of "Initial Setting of the Clock".

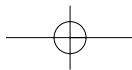
* Clock accuracy is within 10 seconds per day.



CAUTIONS

Static electricity or other factors (in case of extremely high voltage) can cause remote controller clock initialize. If your remote controller is initialized (flashing of the colon in "0:00"), readjust the clock before you start operation.

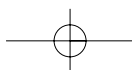
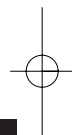
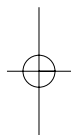
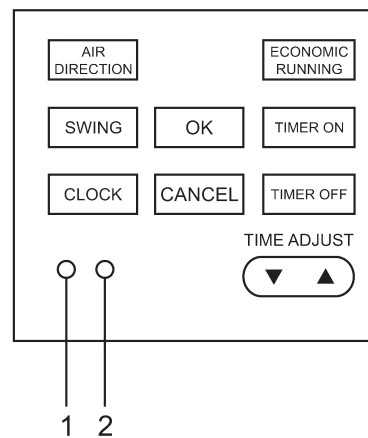


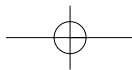


LOCK AND RESET BUTTON FUNCTION

(1) When you push the LOCK button, all current settings are locked in and the remote controller does not accept any operation except that of the LOCK button. Use the lock mode when you want to prevent settings from being changed accidentally or playfully. Push the LOCK button again when you want to cancel the LOCK mode.

(2) When you push the RESET button, all current settings are cancelled and get into the condition of beginning. In the clock, the colon in "0:00" will flash, the mode displays "Auto", fan speed displays "Auto", the temperature displays "24".





AUTOMATIC OPERATION

When you set the air conditioner in AUTO mode, it will automatically select cooling, heating (cooling only type without), or fan only operation depending on the room temperature.

Once you select the operating mode, the operating conditions are saved in the unit's microcomputer memory.

Thereafter, the air conditioner will start operating under the same conditions when you simply push the ON/OFF button of the remote controller.

Start

The OPERATION lamp on the display panel of the indoor unit starts flashing.

(1) Mode select button (MODE)

Select AUTO.

(2) Temperature button (TEMP)

Set the desired temperature. Normally, set it between 21°C to 28°C

(3) ON/OFF button

Push this button to start the air conditioner. The OPERATION lamp on the display panel of the indoor unit lights. The operating mode is selected in accordance with the room temperature and operation starts after approximately 3 minutes.

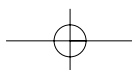
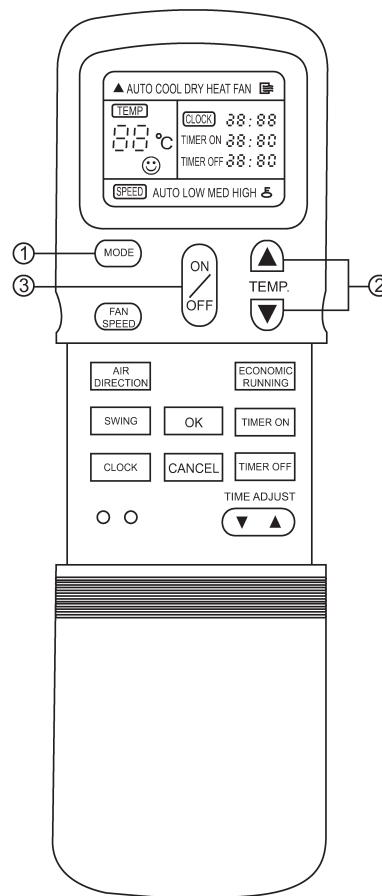
Stop

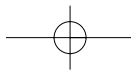
ON/OFF button

Push this button again to stop the air conditioner.

If the AUTO mode is uncomfortable, you can select the desired conditions manually.

When you select the AUTO mode, you do not have to set the fan speed. The FAN speed display will show AUTO and the fan speed will be automatically controlled.





COOLING/FAN ONLY OPERATION

Start

Connect the unit with the power.
The OPERATION lamp on the display panel of the indoor unit starts flashing.

(1) Mode select button (MODE)

Select COOL, HEAT (cooling only type without), or FAN ONLY.

(2) Temperature button (TEMP)

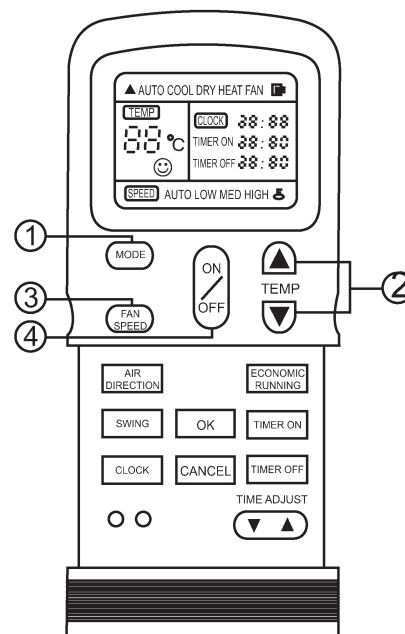
Set the desired temperature.
Cooling 21°C or higher
Heating 28°C or lower

(3) Fan speed button (FAN SPED)

Select any of the "AUTO" "LOW", "MED" and "HIGH".

(4) ON/OFF button

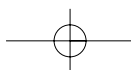
Push this button to start the air conditioner.
The OPERATION lamp on the display panel of the indoor unit lights. The operating mode is selected in accordance with the room temperature and operation starts after approximately 3 minutes (If you select FAN ONLY mode, the unit will start immediately.)

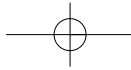


Stop

ON/OFF button

Push this button again to stop the air conditioner.
The FAN ONLY mode does not control temperature.
Therefore, perform only steps 1,3, and 4 to select this mode.





DRYING OPERATION

Start

Connect the unit with the power.
The OPERATION lamp on the display panel of the indoor unit starts flashing.

(1) Mode select button (MODE)

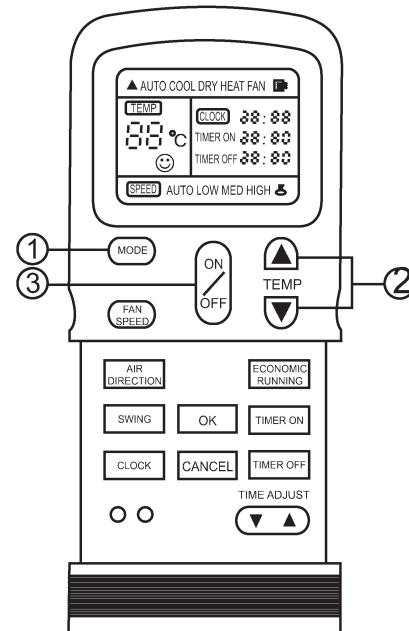
Select DRY.

(2) Temperature button (TEMP)

Push the "TEMP." Button.
The fan speed indicator displays AUTO. The indoor fan speed will be automatically selected LOW.

(3) ON/OFF button

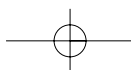
Push this button to start the air conditioner.
The OPERATION lamp on the display panel of the indoor unit lights, and operation starts after approximately 3 minutes.

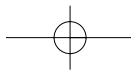


Stop

ON/OFF button

Push this button again to stop the air conditioner.





TIMER OPERATION

(1) ON / OFF TIMER button

Push the ON or OFF TIMER button as required.
The current timer setting is displayed along with ON/OFF TIMER indicator, and the colon in the timer setting will flash.

(2) Time adjust button (TIME ADJUST)

Push to set the desired time.

- ▲ Forward.
- ▼ Backward.

Each time you push the button the time moves forward or backward by 10 minutes depending on which one you push. The time alters as quickly as you push the button.

(3) Reserve button (OK)

Push this button. Check the TIMER lamp on the display panel of the indoor unit is lit.

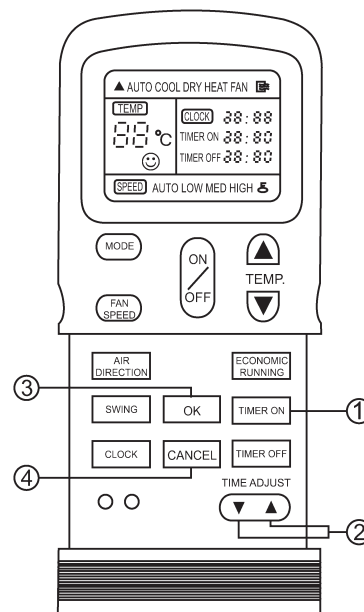
CANCELING

(4) Cancel button(CANCEL)

Push the CANCEL button to cancel the timer setting.

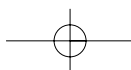
CHANGING

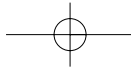
Preform steps 1, 2 and 3 to change the setting.



CAUTIONS

- When you select the timer operation, the remote controller automatically transmits the timer signal to the indoor unit at the specified time. Therefore, keep the remote controller in a location from which it can transmit the signal to the indoor unit properly.
- The effective operation time set by remote controller is limited in 24 hours.





EXAMPLE OF TIMER SETTING

OFF timer

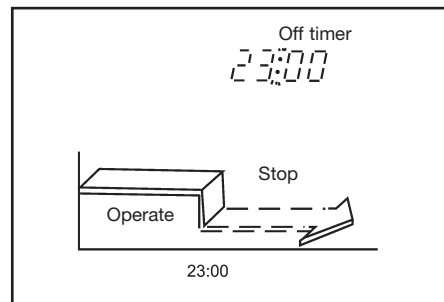
(Operation → Stop)

The OFF timer feature is useful when you go to sleep. The air conditioner will stop automatically at the time set.

Example:

To stop the air conditioner at 23:00 p.m.

- 1- Push the TIMER OFF button.
- 2- Use the TIME ADJUST button to display "23:00" on the OFF timer indicator.
- 3- Push the OK button.



ON timer

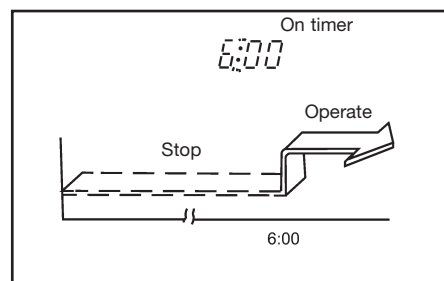
(Stop → Operation)

The ON timer feature is useful when you wake up in the morning or when you return home. The air conditioner will automatically start operating at the time set.

Example:

To start the air conditioner at 6:00.

- 1- Push the TIMER ON button.
- 2- Use the TIME ADJUST button to display "6:00" on the ON timer indicator of the remote controller.
- 3- Push the OK button.



COMBINED TIMER (Setting both ON and OFF timers simultaneously)

OFF timer → ON timer

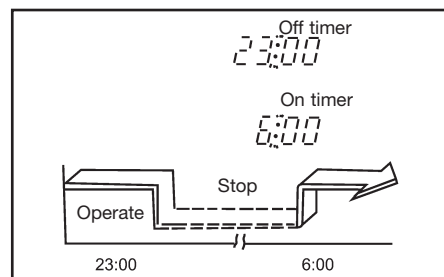
(Operation → Stop → Operation)

This feature is useful when you want to stop the air conditioner after you go to sleep, and start it again in the morning when you wake up or you return home.

Example:

To stop the air conditioner at 23:00 and start it again next morning at 6:00.

- 1- Push the TIMER OFF button.
- 2- Use the TIME ADJUST button to display "23:00" on the OFF timer indicator.
- 3- Push the TIMER ON button.
- 4- Use the TIME ADJUST button to display "6:00" on the ON timer indicator.
- 5- Push the OK button.



On timer → OFF timer

(Stop → Operation → Stop)

You can use this setting to start the air conditioner when you wake up and stop it when you leave the house.

Example:

To start the air conditioner at 6:00 next morning, and stop it at 8:00.

- 1- Push the TIMER ON button.
- 2- Use the TIME ADJUST button to display "6:00" on the ON timer indicator of the remote controller.
- 3- Push the TIMER OFF button.
- 4- Use the TIME ADJUST button to display "8:00" on the OFF timer indicator.
- 5- Push the OK button.
 - The timer function (ON or OFF) which in time is closest to the actual time will be activated first.
 - If the same time is set for both ON and OFF timers, no timer operation is performed. Also, the air conditioner may stop operating.

